

DATE LABEL

A blank ledger page with four columns and multiple rows. A large, stylized blue 'N' is drawn across the second and third columns. The page is otherwise empty of text or other markings.

Call No.....

Account No.....

Date...

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

Title Made in America.
Author Kouwenhoven, J. A.
Accession No. 4485
Call No. 973 K 849 M

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE
-------------------	---------------	-------------------	---------------

27

1297

37

31

38

35

3

DATE LABEL

Call No..... ~~64792~~ ~~3001~~ Date..... ~~7-4-53~~
 Account No..... ~~6471~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. date
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. 87 The book is
 kept beyond that day.

داستان رستم و اسفندیار

مهم

چاپ دوم با تجدید نظر

شاهرخ مسکوب

از

رستم و اسفندیار

مقدمه ای بر

11564

Gen.

89830
11563
No. 11563

شماره ثبت کتابخانه ملی ۱۳۹
۴۸/۲/۲۷

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Acc. No. 89850

Date 18-1-72

891.5019
54 23 17



شرکت سهامی کتابهای علمی

شماره ۲۸ - خیابان وصال شیرازی - تهران ، تلفن : ۴۱۳۶۸

بাহمکاری مؤسسه انتشارات فرانکلین

چاپ دوم این کتاب در ۲۰۰۰ نسخه به تاریخ فروردین ماه ۱۳۴۸
در چاپخانه خوشه به اتمام رسید .

حق چاپ محفوظ

۱۶۰ ریال
بها

به نقالها ، خادمان بی نام
و نشان شاهنامه .

DATE LABEL

Call No.....~~14492~~

Date.....~~7-4-53~~

Account No.....~~6471~~

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

date

This book should be returned on or before the last stamped above.
 An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
 kept beyond that day.

هزار سال از زندگی تلخ و بزرگوار فردوسی می گذرد . در تاریخ ناسپاس و سفله پرورما ، بیدادی که برآورفته است ، مانندی ندارد . و در این جماعت قوادان و دلکان که ماییم با هوسهای ناچیز و آروزهای تباه ، کسی را پروای کار او نیست و جهان شگفت شاهنامه همچنان بر «ارباب فضل» در بسته و ناشناخته مانده است . اما در این دوران دراز ، شاهنامه زندگی صبور خود را در میان مردم عادی این سرزمین ادامه داده است ، و هنوز هم صدای گرمش گاه گاه اینجا و آنجا در خانه ای و قهوه خانه ای شنیده می شود و در هر حال این زندگی خواهد بود ، و این صدا خاموش نخواهد شد ، و هر زمان به آوایی و نوایی سازگار مردم همان روزگار فراگوش می رسد .

اثری چون رستم و سهراب ، سیاوش ، یارستم و اسفندیار ماندگار است . نه از آن رو که يك بار جاودانه ساخته و پرداخته شد . بنایی بلند ، بی گزند از باد و باران و پیوسته همان که بود . در این آثار ، سخن ، بر سر آن جوهرهاست که هستی انسان را می سازد ، بر سر پیوند وجدایی آدمیان است با یکدیگر و مهر و کین آنان با طبیعت ، و بزرگی در زندگی

و مرگ . آنگاه به سبب کلیت جهانی و آشکار کردن ژرفترین دردهای آدمی ، تا به امروز همپای زمانه آمده اند . و از آنجا که این دردها تا به امروز بوده اند و در هر دورانی بشر به نحوی آنها را دریافته است ، این آثار خصوصیت تغییر پذیری و کمال جویی خود را از دست نداده اند و در هر دوره ای آدمیان خود را در آنها باز یافته اند . شاید بتوان گفت که این آثار زندگی وابسته ای دارند - چون آیینه هایی بزرگ و چند رویه با قابلیت انعکاس صورتهای گوناگون بشری . به سبب همین تحول و ساخت و پرداخت ، پیاپی از تطاول ایام جان به در برده اند . مثل زمین . در هر عهده ای انسان خاکی از برکت آن به نحوی بر خوردار بوده است . نه انسان امروز آن انسان جنگل نشین است و نه زمین امروز آن زمینی که آدمیان میوه های جنگلی درختهای خود روی آن را گرد می کردند ، و در محیطی که خطر همه را چون هوا احاطه کرده بود ، و شمشیر گرسنگی دمام فرود می آمد ، به هر تقدیر عمری به سر می بردند . امروز بهار و پاییز دیگر است و زمین به شکرانه انسان در هر فصل زندگی دیگری دارد . زیرا این خاک پرورنده ، کشت پذیر است و آدمی کشتکار .

از همان آغاز تکوین افسانه های شاهنامه ، قصه پردازان از فراز و فرود و مهر و کین ، از سروری و پادشاهی و فرودستی و فرمانبرداری ، از نیک و بد رفتار آدمی در برابر آفریدگار و جهان و جهانیان ، دریافتی و تصویری داشته اند که جوهر پنهان داستانهاست .

در مقدمه شاهنامه ابو منصور آمده است که « . . . پس این نامه شاهان گرد آوردند و گزارش کردند و اندرین چیزهاست که به گفتار مرخواننده را بزرگ آید . و به هر کس دادند تا از او فایده ها گیرند و چیزها اندرین نامه بیابند که سهمگن نماید . و این نیکوست ، چون مغز

اوبدانی و تو را درست گردد چون دست برد آرش و چون آن سنگ کجا
آفریدون به پای بازداشت و چون ماران که از دوش ضحاک بر آمدند ،
و این همه درست آید به نزدیک دانایان و بخردان به معنی . . . و سود
این نامه هر کسی راهست و رامش جهانست و اندهگسار اندهگنانست و
چاره درماندگانست و این را شاهان کارنامه از بهر دو چیز خوانند ، یکی
از بهر کار کرد و رفتار و آیین شاهان تا بدانند و در کدخدایی با هر کس
بتوانند ساختن ، و دیگر که اندرو داستانهاست که هم به گوش و هم به
کوشش خوش آید که اندرو چیزهای نیکو و با دانش هست همچون پاداش
نیکی و پادا فره بدی و تنیدی و نرمی و درشتی و آهستگی و شوخی و پرهیز
و اندر شدن و بیرون شدن و پند و اندرز و خشم و خشنودی و شگفتی کار جهان
و مردم اندرین نامه این همه که یاد کردیم بدانند و بیابند. »^۱

نویسنده خردمند این مقدمه می خواست که خوانندگان آیین
کشور دارای را در داستانهایی که «به گوش خوش آید» بیابند و نیک و بد
چیزها و «شگفتی کار جهان» را دریابند . او کتاب را از دیدگاه جامعه
شناسی، هنر ، اخلاق و شناخت جهان می نگریست .

پس از سرودن شاهنامه نیز ، فارسی زبانان در هر دوره ای زمانه و
بازیهای آن را به نحوی در یافته اند و رستم و اسفندیارها را به تعبیر و
تأویلی دیگر در خود یافته اند .

در دوره ترک تازی حاکمان خوانخوار مغول که مردم را گروهها
گروه «ازدم تیغ بیدریغ» می گذراندند ، بلائی موحش تر از این امیران
خونریز جبار نبود و در آن روزگار بهترین تفسیر کوتاه و کلی از این

۱ . مقدمه قدیم شاهنامه به تصحیح محمد قزوینی . هزاره فردوسی

ص : ۱۳۸ و ۱۳۷ .

افسانه همان است که سعدی کرده است :

اینکه در شهنامه‌ها آورده‌اند

رستم و رویینه تن اسفندیار

تا بدانند این خداوندان ملک

کز بسی خلق است دنیا یادگار

باشد که بدانند که چراغ عمرشان در گذرگاه باد است تا به خاطر

این چند روزه دنیا عذاب آخرت را به جان نخرند و این همه بر خلق
خدا ستم نکنند .

امروز نیز ، ما به فراخور زندگی روزگارمان از رستم و اسفندیار

چیزی می‌فهمیم . درد مشترك ما با آنان چیست ؟ آیا می‌توانیم با کتایون

و پشوتن همدل و همراز باشیم و بیزار از گشتاسپ ؟ آیا سیمرغی روزی

به یاری ما درماندگان خواهد شتافت ؟ و آیا روزگار بد پرداز هنوز در

کمین جان نیکان است ؟

نه هرگز مرد ششصد ساله‌ای در جهان بود و نه روین تنی و نه
سیمرغی، تا کسی را یاری کند. اما آرزوی عمر دراز و بیمرگی همیشه
بوده است و در بیچارگی امید یاری از غیب هرگز انسان را رها نکرده است.
نه عمر رستم واقعیت است نه روین تنی اسفندیار و نه وجود
سیمرغ، اما همه حقیقت است و این تبلور اغراق آمیز آرمانهای بشر
است در وجود پهلوانانی «خیالی». زندگی رستم واقعی نیست. تولد و
کودکی و پیری و مرگ او همه فوق بشری و یا شاید بتوان گفت غیر
بشری است. ولی با این همه مردی حقیقی تر از رستم و زندگی و
مرگی بشری تر از آن او نیست. او تجسم روحیات و آرزوهای ملتی
است. این پهلوان، تاریخ - آنچنان که رخ داد - نیست ولی تاریخ
است آن چنان که آرزومی شد. و این «تاریخ» برای شناختن اندیشه‌های
ملتی، که سالهای سال چنین جامه‌ای بر تصورات خود پوشاند، بسی
گویا تر از شرح جنگها و کشتارهاست. از این نظرگاه افسانه رستم، از
اسناد تاریخ، نه تنها حقیقی تر بلکه حتی واقعی تر است. زیرا این یکی
نشانه ایست از تلاطم امواج و آن دیگری مظهری از زندگی پنهان اعماق.
اما با این همه افسانه رستم تنها ساخته آرزو نیست، واقعیت زندگی

در کار است . این نیرومندترین مردان هم در جنگ با سهراب طعم تلخ شکست را می چشد و در نبرد با اسفندیار در می ماند . و سرانجام مرگ ، که چون زندگی واقعی است ، او را در کام خود می کشد . حتی اسفندیار بیمارگ نیز شکار مرگ است . واقعیت ریشه این یلان را در دل خود دارد . پهلوانان شاهنامه مردان آرزویند که در جهان واقعیت به سر می برند . چنان سر بلندند که دست نیافتنی می نمایند ، درخت هایی راست و سر به آسمان ولی ریشه در خاک ، و به سبب همین ریشه ها دریافتنی و پذیرفتنی . از جنبه زمینی ، در زمین ، و بر زمین بودن ، چون مایند و از جنبه آسمانی تجسم آرزوهای ما و از هر دو جهت تبلور زندگی . واقعیت و گریز از واقعیت آدمی در آنهاست و از این دیدگاه کمال حقیقتند . اما چنین حقیقتی انعکاس ساده و بی واسطه واقعیت نیست .

رستم و اسفندیار را گشتاسپ به جان هم می اندازد . او سرچشمه
این فتنه و بیداد است . برای شناختن وی باید به دوران شاهزادگی و
شاهی او بازگشت .

گشتاسپ پادشاهی را از پدر می خواهد و چون به دست نمی آورد
به روم می گریزد . قیصر دلاگرم به پشتیبانی و زور بازوی او از لهراسپ
باج می خواهد . شاه ایران می فهمد جنگاوری که جرأت چنین گستاخی
به قیصر داده کسی جز فرزندش نیست . اگر درنگ کند « کار تباه
خواهد شد » و پسر به همراهی رومیان با پدر خواهد جنگید . تخت و تاج
را به دست وزیر برای گشتاسپ می فرستد و این يك هنوز به ایران باز
نگشته ، در روم بر تخت می نشیند و تاج بر سر می نهد و برادر و همراهانش
وی را به شاهی می پذیرند و پیمان می کنند . گشتاسپ به یاری دشمنان
پادشاهی را می گیرد و لهراسپ گوشه نشین می شود .

اودرگیر و دار جنگ باتورانان، دور از گرمگاه رزم، بر کوهساری
است در پناه از خطر . پس از کشته شدن وزیر برای ترغیب فرزند به
جنگ ، فریاد بر می دارد که به دین خدا ، به اسفندیار وزیر سوگند که
پس از جنگ پادشاهی را به اسفندیار و سپهسالاری را به پشوتن خواهد

سپرد ، لهراسپ در نامه‌ای از او چنین خواسته و او پذیرفته است . ۱ اما
لهراسپ چنین نامه‌ای ننوشته بود . گشتاسپ دروغ می‌گوید . اویك
روز پس از جنگ ، تازه ، پای به رزمگاه می‌نهد :

چواندر شکست آن شب تیره گون

بدشت و بیابان فرو خورد خون

کی نامور با سران سپاه

بیامد بدیدار آن رزمگاه ۲

رسیده و نرسیده به بلخ و هنوز از خستگی راه نیاسوده ، لشکری
به نستور می‌دهد تا به جنگ ارجاسپ بشتابد و کین پدرش زیر را بستاند.
و رفتارش با اسفندیار نیز که به قول خود او منتظر پادشاهی است ،
چنین است :

بدو گفت شاه « ای یل اسفندیار ،

همی آرزو نایدت کارزار ؟ » . . .

در فشان بدو داد و گنج و سپاه

« هنوزت نبده » گفت : « هنگام گاه » ۳

پسر را به جنگ می‌فرستد . گرزم به گشتاسپ گفته بود که اسفندیار
در اندیشه گرفتن و بستن توست تا خود بر تخت نشیند . پادشاه این دروغ
را باور می‌دارد و می‌خواهد اسفندیار را به بند کشد . اما این کار چندان

۱ . شاهنامه چاپ مسکو جلد ششم ص : ۱۰۹ - ۱۱۰

ابیاتی که در این مقدمه نقل می‌شود همه از شاهنامه چاپ مسکو است مگر

در يك جا .

۲ . ج . ۶ . ص : ۱۱۸

۳ . ج . ۶ . ص ۱۲۲

ساده نیست ، ساخت و ساز تمام می‌خواهد : بزرگان را فرا می‌خواند و می‌پرسد چه می‌گویید در بارهٔ فرزندی که نه تنها تاج و تخت پدر ، بلکه مرگ او را خواهان است . و « بزرگان » که همان گرزم‌هایی به نامهای دیگرند ، می‌گویند چنین فرزندی مباد . گشتاسپ اسفندیار رادر گنبدان دژ به زندان می‌افکند و خاطرش آسوده می‌شود .

گشتاسپ که در مهلکهٔ نبرد برای برانگیختن اسفندیار و نجات خود چنان قولی داده بود ، پس ازدورشدن خطر دیگر دل‌آنداشت که از شهریاری دست بشوید . بدین سبب پیوسته در کار دور کردن اسفندیار از خود و شهریاری خود است . گرچه او را به جنگ می‌فرستد ، اما این کفایت نمی‌کند . سرانجام دیریازود باز خواهد گشت . او باید اسفندیار را از هستی خود جدا کند ، روح خود را از اندیشهٔ او برهاند و وگرنه اگر قلبش حصاری روین بيفرازد تا از آسیب مهرپدري درامان بماند . او نیازمند چنین « نعمتی » است ، که در این زمان گرزم فرامی‌رسد و با چند کلمهٔ ساده وجدان بی‌آرام و شاید شرمزدهٔ گشتاسپ را آسودگی می‌بخشد . گشتاسپ باید دروغ گرزم را باور بدارد و باور می‌دارد . زیرا این دروغ سرورش جان و دل گنهگار اوست .

اسفندیار در زندان پدر بود که باردیگر ارجاسپ به ایران تاخت . گشتاسپ در تمام دوران پادشاهی همین يك بار پا به میدان جنگ نهاد اما تاب نیاورد ، گریخت و در کوهی محاصره شد . باز چون مصیبتی بزرگ فرارسید و کار لشکریان به کشتن و خوردن اسبها کشید ، بامشورت جاماسپ دست نیاز به سوی اسفندیار برافراشت و به یادش آمد که تا فرزند را دربند کرد از کار خود پشیمان شد . به وزیرش می‌گوید :

« که او را بیستم بران بزمگاه

بگفتار بد خواه و او بی گناه

همانگاه من زان پشیمان شدم

دلم خسته بدسوی درمان شدم»^۱

اما هرگز از درمان خبری نشد و اسفندیار در زندان ماند . آنگاه بی درنگ خدا را گواه می گیرد و سوگند می خورد و باز پیمان می کند که پس از رهایی ، پادشاهی را به اسفندیار سپارد و می دانیم که چه می کند . بار دیگر در تنگنای بیچارگی به سوگند و نیرنگ پناه می جوید و چون پسر از زندان آزاد می شود و به پدر گرفتار می رسد ، این يك چرب زبانی می کند و تملق می گوید و وعده می دهد که پس از رهایی ، در جهان به گوشه ای بسنده کند و تاج و دارایی را به فرزند سپارد .

جنگ تمام می شود . ارجاسپ می گریزد و زمان وفای به عهد فرا می رسد . باز همان روش دیرین . گشتاسپ پسر را برای رهایی دختران اسیر به رویین دژ می فرستد که به کام دشمن در آید تا اگر از چنین سفر بی بازگشتی پیروز بازگشت پادشاهی را به وی دهد .

سرانجام اسفندیار ، همراه خواهران از توران زمین باز می گردد . گشتاسپ همه بزرگان را به پیشبازگرد می آورد . جشن و سرور است اما از پادشاهی خبری نیست و پادشاه پیایی از هفت خان می پرسد تا از آنچه اورانگران می کند سخن به میان نیاید .

پس از آن همه صبوری ، دیگر اسفندیار از رفتار پدر دلگیر و خشمگین است و سرانجام به زبان می آید که آخر :

بِهانه کنون چیست من برچیم

پس از رنج پویان زبهر کیم ؟^۱

پس آن وعده‌های فریبنده چه شد و آن جنگهای خطیر از هزیمت
دادن ارجاسپ تا گشودن روین دژ برای چه ؟ تا یکی با جان خود خطر
کند و دیگری جان ناسزاوارش را آسوده و ایمن بدارد ؟

دیگر کار بر گشتاسپ دشوار است . باید این بار فرزند را به
جایی بفرستد که بیگمان بازگشتی در کار نباشد . اینست که سنجیده
گام برمی‌دارد . نخست از وزیر اختر شناسش می‌پرسد که مرگ اسفندیار
به دست کیست و جاماسپ می‌گوید که رستم کشنده اوست و این مرگی
ناگزیر است که نمی‌توان از آن رهایی یافت . اینست که شاه را .
بد اندیشه و گردش روزگار

همی بر بدی آموگار^۲

و آنگاه است که او را به جنگ یل زابلستان می‌فرستد و آنچنان
می‌فرستد که جنگ ناگزیر است و مرگ اسفندیار بی‌چون و چرا .
اما برای این بیداد بهانه‌ای باید . آخر جنگ با رستم برای چه ؟
مگر او چه گناهی کرده است که سزاوار چنین پاداشی است ؟ در نظر
گشتاسپ گناهش اینست که :

بمردی همی ز آسمان بگذرد

همی خویشتن کهتری نشمرد

۱ . بیت : ۱۰۰

چون پس از این مقدمه ، متن داستان رستم و اسفندیار از شاهنامه چاپ
مسکو نقل شده ، مراجعه به اشعاری از داستان که در مقدمه آمده از روی شماره
ابیات داستان داده شده است تا یافتن آنها در همین مجلد ممکن باشد .

۲ . ب : ۵۸

بشاهی ز گشتاسپ نارد سحن

که اوتاچ نو دارد وما کهن^۱

دروغ است ، زیرا همین گشتاسپ آنگاه که اسفندیار به زندان بود ، دوسالی میهمان رستم بود و میزبان و دودمانش همه فرمانبردار پادشاه بودند .

بدین سان گشتاسپ در حق رستم نیز ناسپاسی می کند . اکنون پاداش آن مهربانیها جنگ و مرگ و نامرادی است . يك تیر است و دونشان ، هم کشتن این خویش خواستار پادشاهی و هم تباهی آن بیگانه گردنفر از .

اسفندیار خود می داند که گشتاسپ چه در سر می پرورد و در اندیشه جان اوست که می گوید :

ترا نیست دستان ورستم بکار

همی چاره جویی با سفندیار

دریغ آیدت جای شاهی همی

مرا از جهان دور خواهی همی^۲

نه تنها اسفندیار ، نه تنها کتابون و پشوتن و زال ورستم بلکه همه ، گشتاسپ را کشته فرزند می دانند . رستم نخستین بار که به سوی سراپرده اسفندیار می آید :

هر آنکس که از لشکر او را بدید

دلش مهر و پیوند او بر گزید

۱ . ب . ۱۰۷ - ۱۰۹

۲ . ب . ۱۳۹ - ۱۴۰

همی گفت هر کس که این نامدار
نماند یکس جز بسام سوار

خرد نیست اندر سر شهریار
که جوید ازین نامور کارزار

برین سان همی از پی تاج و گاه
بکشتن دهد نامداری چو ماه^۱

اینست کاری که گشتاسپ با اسفندیار می کند . خوبترین نعمتی را که
زندگی به وی عطا کرده بود زیرپاهای کافر نعمت خود لگد مال می کند.
آیا او می تواند چنین فرزندی را دوست نداشته باشد ؟ شاید نمی تواند .
اما سلطنت را بیشتر دوست دارد زیرا وجود او با پادشاهی یکی شده
است و بدون پادشاهی از خویشتن او چیزی نمی ماند . عشق او به شهریاری
چندان بود که از همان آغاز جوانی با پدر در آویخت و آواره دیار دور
شد . دیو این شهوت تمام شخصیت او را فرو بلعیده است .

پس مهرپدري کجاست ؟

او در پاسخ فتح نامه ای که اسفندیار از رویین دژ برایش فرستاده
می گوید :

درختی بکشتم بباغ بهشت
کز آن بارور تر فریدون نکشت

برش سرخ یاقوت و زر آمدست
همه برگ او زیب و فر آمدست

بما ناد تا جاودان این درخت
ترا بادشادان دل و نیک بخت^۲

۱ . ب . ۵۷۷ - ۵۷۸ - ۵۸۲ - ۵۸۳

۲ . ج . ۶ . ص . ۲۱۰

منم کارنده و بیخ آن درخت باروری که چنین بری دارد . در
اینجا فرزند به کار گشتاسپ می آید ، چیزی است گرانبها از آن او که
دشمن را سرکوب می کند و اوهمچنان پادشاه پیروزیست .

گشتاسپ پسری می خواهد از آن خود - که خود چیزی جز پادشاهی
نیست . اگر به سود این پسر از پادشاهی کناره کند دیگر او خود نیست
تا پسری برایش باشد .

پس از مرگ اسفندیار ، آنگاه که پشوتن و مادر و خواهران اسفندیار
و بزرگان بروی می شورند ، چند کلمه ای از پسر می گوید و در آن قلب
فاجعه کمتر از این چه می تواند بگوید . گویی صخره ایست که چون
زاربهای کسان در مرگ عزیزی به او می رسد ، واگوی آن را سرد و بیروح
باز می گرداند :

همی گفت گشتاسپ کای پاك دین

که چون تو نبیند زمان و زمین

پس از روزگار منوچهر باز

نیامد چو تو نیز گردنفر از

بیالود تیغ و پالود کیش

مهانراهمی داشت بر جای خویش .^۱

و تازه با این همه ، به خود باز می گردد . پسری را می ستاید که

پهلوان دینی است که او پادشاه آنست . بزرگان را هر يك بر جای خود

و جهان را بسامان داشت ، جهانی که اگر آشوب و دگرگونی در آن راه

یابد ، به کام دل ارجاسپ و دیگر دشمنان دین نو و به زیان گشتاسپ و

پادشاهی اوست .

تنها يك بار پس از سرزنشهای پشوتن ، اخگر بی فروغ پشیمانی
در دلش راهی می یابد و سپس بی درنگ می افسرد . پشوتن :
هم اندرز بهمن برستم بگفت

بر آورد رازی که بود از نهفت

چو بشنید اندرز او شهریار

پشیمان شد از کار اسفندیار^۱

همین وبس . و چون دخترانش ، به آفرید و همای ، می آیند و
زبان به سرزنش وی می گشایند ، مردی که هرگز از خود به در نشده و
شهربند خویشتن خود است ، به پشوتن می گویند برخیز و آبی بر آتش
اینان بریز .^۲ شهریار حوصله فغان وزاری ندارد و پس از کشتن اسفندیار
خواستار دمی آسودگی است تا نفسی به راحت بکشد . و پشوتن آنها
را از نزد پدر می برد .

حتی در آستانه بیابان مرگ ، که ای بسا به سبب تنهایی و نیستی ،
انسان از همیشه صادق تر است ، نمی تواند هستی خود را چون وجودی
گذشته بنگرد و بسنجد . پادشاه جاماسپ را فرا خواند و :

بدو گفت کز کار اسفندیار

چنان داغ دل گشتم و سو گوار

که روزی نبذ زندگانیم خوش

دژم بودم از اختر کینه کش^۳

نه از کار خود شرمزده است و نه بر آن یل جوانمرگ می گرید ،

۱ . ب : ۱۵۸۵ - ۱۵۸۶

۲ . ب : ۱۶۰۶

۳ . ج . ۶۰ . ص : ۳۴۱

در افسوس آنست که به سبب اسفندیار داغدار وزندگیش تلخ شد . و البته این همه را گناه خود نمی داند ، گناه از اختر کینه کش است ، از ناشناخته ای دور و در نیافتنی که گشتاسپ را در بد خواهی و بدکاری او سهمی نیست . این مرد پرگاریست که پیوسته به دور خود می گردد .

در تمام شاهنامه کسی تبهارتر و دل آسوده تر از این فرزند کش نیست . درست به خلاف کیخسرو - پادشاه خرد و رادمردی - گشتاسپ شهریار دسیسه و خود پرستی است که ناروا بر تخت اهورایی سلطنت به دینان جای گرفته است .

چنین است گشتاسپ شاهنامه . اما در اوستا پادشاهی پارسا تر از گشتاسپ نیست . او جان پناه زرتشت و نخستین مجاهد این دین اهورایی است . اوستا درستایش او چنین می سراید :

« فروهر کی گشتاسپ دلیر تن ایزدین کلام گرز قوی آزنده اهورایی را می ستاییم که با گرز سخت از برای راستی راه آزاد جست ، که با گرز سخت از برای راستی راه آزادیافت ، کسی که بازو و پناه این دین اهورایی زرتشت بود . »^۱

دینکرت نیز که بیشتر معرف آیین زرتشتی دوران ساسانی است ، گشتاسپ را چون پادشاهی دیندار و کشور دار ، خردمند و نمونه می ستاید .^۲

زمان ساسانیان دوره رسمیت و رونق مزدیسنا بود و در اواخر همین دوره یعنی « سده های پنجم و ششم و هفتم میلادی داستانهای قدیم به صورت قطعی چنانکه در خود اینامك ضبط شده در آمده است . »^۳

۱ . فروردین یشت بند ۹۹ ترجمه پورداود .

۲ . Marijan Molé : Culte , Mythe et Cosmologie de L' Iran Ancien P.58,59.

۳ . کریستن سن . ایران در زمان ساسانیان ، ترجمه رشید یاسمی . ص : ۲۳۰

بنا براین در يك دوره تاریخی بهترین پادشاه دین به صورت
بدترین شخصیت حماسه ملی پیروان همان دین در آمد . گشتاسپ محافل
رسمی ، مردی مرد بود و گشتاسپ مردم ، مردی نامرد .

در دوره ساسانی پادشاهی و دین دو بازوی همدست و دو سازمان
پیوسته به یکدیگرند . پادشاه وجودی الهی و پادشاهی موهبتی مینوی
واز آن دارندگان فره ایزدی است . در اجتماع ساسانی شاهنشاه مظهر
نیروهای زمینی و آسمانی و پیوندی است میان ایزدان و آدمیان .

شاپور اول خود را «بغ شاپور ، شاه شاهان، شاهان شاه ایران و
انیران که چهر (نژاد) از ایزدان دارد . . . »^۱ می داند . پادشاه ساسانی
«شاه شاهان ، همتای اختران ، برادر خورشید و ماه »^۲ است .

انوشیروان می گوید که «به صورت یزدان» آفریده شده و خسرو
پرویز خود را «انسانی جاویدان در میان خدایان و خدائی بسیار توانا در
میان آدمیان» می نماید^۳ .

شاهنشاه در رأس طبقات سه گانه اجتماعی : روحانیان ، جنگیان ،
کشاورزان و پیشه وران بود و نقشی سه گانه داشت . نقش این سه طبقه
اجتماع در هستی «انسان خدا»ی او متبلور می شد . او به عنوان نخستین روحانی
و نخستین روحانیان ، نشان اهورامزدا و نیروهای مینوی در «گیتیک» -
در عالم محسوس - و نماینده بهدینان در «مینوک» - در عالم ماوراء بود .

۱ . کتیبه کعبه زرتشت . ترجمه این عبارت تقریر دوست ارجمندم آقای
بهرام فره‌وشی است .

۲ . G. Widengren: Les Religions de L'Iran P,348 .

۳ . علی سامی ، تمدن ساسانی جلد ۲ ص : ۱۲

چنین پادشاهی در نبرد عالمگیر نیک و بد ، سردار سپاه نیکان است
در جنگ با اهریمنان. و مزدیسنا - خرد آگاه خدا و آدمی - نه تنها راهنما،
که سلاح و سرچشمه پیروزی در این نبرد است .

چنان پادشاهی باید امپراتوری ساسانی را به سامان دارد و نبرد
اهورا و اهریمن را در «گیتی» هدایت کند . پس مزدیسنا نیز برای پیروزی
بردیوسنا - بد آموزی و خودکامگی اهریمن - وابسته به نیروی پادشاهی
است .

این پیوستگی پادشاهی و دین سرچشمه توانایی و ناتوانی آیین
زرتشتی است . در نخستین دوره های گسترش امپراتوری و تمرکز قدرت
ساسانی، مزدیسنا تنها دین رسمی شاهنشاهی نیز همچنان که رواج می یافت
در دست روحانیان متمرکز می شد. سپس دوری نظام شاهنشاهی از مردم
و ناتوانی آن، دین را از مردم جدا و آن را ناتوان کرد. مزدیسنا پوك
و بیجان می شود .

«آنگاه گشتاسپ این کتاب (اوستا) را اندر گنج خانه خویش
بنهاد . خانه از سنگ و موکلان را بر آن گماشت و مردمان عامه را نسخت
آن نداد ، الا خواص را ، و امروز به دست همه مغان اندر نیست و آن
کسانی که دارند تمام ندارند . »^۱

و این در حقیقت نشانی از پنهان داشتن کتاب است در دوران

۱ . ترجمه تاریخ طبری تصحیح بهار - گنابادی ص : ۶۷۵

«نیبرگ» نیز عقیده دارد که اوستای مدون در حیات جامعه و عامه مردم تأثیر
عمده نداشته است و فقط دویا سه نسخه از آن موجود بود که در مراکز عمده دینی
و سیاسی کشور نهاده بودند . (مزدیسنا و ادب پارسی به نقل از کریستن سن
ص : ۱۸۴)

ساسانیان نه گشتاسپ .

بدین سان نگهبانان و پاسداران دین، آن را در اشرافیتی تنگ نظر و سودجو محبوس کردند .

دولت ساسانی در شخص شاه جسمیت و تحقق می یابد. در اندیشه و عمل ، بدون نظام شاهنشاهی نیروهای اقتصادی ، نظامی و اجتماعی دولت چون اندامهای پراکنده کالبدی هستند که به صورت یک تن واحد در نمی آیند . در این دوران دولت - شاه و دین زوجی همدستانند و سر نوشت آنها بیکدیگر بسته است .

دولت ساسانی با قدرتی بی منازع و بسیج همه امکانات اجتماع ، توانست چهار قرن در برابر امپراتوری رم بایستد و با جنگهای پیاپی نه تنها مرزهای کشور را نگه دارد بلکه گاه گاه آن را فراتر نیز برد . اما همین جنگها نیروهای اقتصادی و اجتماعی کشور را در خود کشید و سر انجام هیولای تنومند امپراتوری خسته و بی رمق برجای ماند .

در داخل نیز گروههای طبقاتی در چهارچوب تنگ نظام «کاست»^۱ اسیر شده بودند و کسی نمی توانست از گروه اجتماعی خود به گروه دیگری راه یابد ، مگر با اجازه شاهنشاه که مظهر نیروهای اجتماعی و ماوراء اجتماعی بود . دودمان شاهی ، موبدان و ارتشتاران و دبیران بزرگترین گروههای ممتاز امپراتوری ساسانی بودند و بار سنگین مالیاتها بردوش انبوه شهریان و روستاییان بود . فقط روستاییان را به سربازی فرا می خواندند و اینان پیادگانند ، با بدترین و بی اثرترین سلاحها. اینست حال و روز کشاورزانی که اوستا کتاب آنهاست و اوستا

دامداری و کشاورزی را نیکومی داند و بزرگ می دارد .

تمرکز امپراتوری ساسانی امکانات اقتصادی ، سیاسی و اجتماعی طبقات و شهروندان را به دولت منتقل می کند . پس از چندی دولتی هست که همه توانایی عملی و فکری شهروندان و « آزادی » عمل اجتماعی آنان را که در تنگنای نظام « کاست » ها افتاده ، فروخورده است . و مردمی که از امکانات اجتماعی خود جدا مانده اند ، افرادی هستند غیر اجتماعی . قدرت حرکت و توانایی زیست اجتماع تباه می شود و دیگر دولت پیکری عظیم و تنومند است با سلولهای مرده . دین پیوسته به این دولت نیز از چنین سرنوشتی بی نصیب نماند . این بود که زوال امپراتوری ساسانی برای آیین زرتشت تنها شکستی سیاسی نبود ، شکست خود او بود .

در چنین دورانی اگر تصور شاهنشاهی در ذهن و اندیشه توده مردم کما بیش مقدس بماند ، در گذران روزانه زندگی دگرگونه و از آنان بیگانه می شود . و برای این دگرگونی و بیگانگی چه کسی سزاوارتر از گشتاسپ که پادشاه مقدس دینی است محبوب دستهای حریص شهریاران ، موبدان و بزرگان . مردم این پهلوان دنیا و آخرت فرمانروایان را از فرازگاه مردانگی فرومی کشند . گویی عدالت این جهانی انوشیروانها و بهشت آن جهانی موبدان چندان مطلوب رعایای افسانه پرداز نبود که گشتاسپ اوستا به گشتاسپ شاهنامه بدل شد . این دگرگونی بسیار بامعنی و هشیار کننده است . سرانجام نیز دوری مردم از دستگاه حاکم و دین پیوسته بدان ، محدودیت و بیعدالتی طبقاتی و فساد رژیم اجتماعی که کشتار در خاندان سلطنتی یکی از نشانه های آن بود ، کار را به جایی کشاند که در جنگ سلاسل با اعراب ، فرماندهان سپاهیان را با زنجیر به هم بستند تا نگریزند . و پیدا است که جنگ این اسیران بیدل با آن مؤمنان

اکنون سخن بر سر گشتاسپ بود والا اگر حماسه کاوس یا گشتاسپ را فروکشید ، پسران مقدسشان ، سیاوش و اسفندیار همین حماسه ، در کار دین و آخرت فراتر رفتند و خاندانی اشکانی - گودرزیان - به پایگاه بلند پهلوانی رسیدند .

ساخت و پرداخت داستانهای ملی در دوره ساسانیان ، آمیختن اساطیر و حماسه و تاریخ با هنر و فلسفه در اخلاق ، اثر مزدیسنا و داستانهای ملی در یکدیگر ، راه یافتن اندیشه های زروانی در داستانها ، چگونگی تحول پاره ای از شخصیتها و گفتارهای دیگر از این دست خود نیازمند بررسی دیگری است .

گشتاسپ پس از پذیرفتن دین بهی از پیامبر می خواهد که این چهار حاجت او را بر آورد : دیدن جای خود در بهشت ، روین تنی ، آگاهی پیشین از بودنیها و بیمارگی . زرتشت یکی از آنها را برای او و سه تای دیگر را برای سه تن از نزدیکانش می پذیرد ^۱ . آنگاه «درون» مهیا می کند و به شاه و پشوتن و جاماسپ و اسفندیار می دهد . نخستین در بهشت جای خود را می بیند ، آن دیگری بیمارگ و جاماسپ از دانش همه آگاه بر خوردار می شود و اسفندیار :

بخورد و تنش گشت چون سنگ و روی

نبد کارگر هیچ زخمی بر وی ^۲

بنا به این روایت ، برای زخم پذیری چشم اسفندیار - آنچنان که در حماسه آمده است ، توجیهی نمی ماند .

بنا به روایتی دیگر آب ، سرچشمه روین تنی و نیز بیمارگی اسفندیار است .

۱ . زرتشت بهرام پژدو ، زراتشت نامه - به کوشش محمد دبیرسیاقی ص :

۷۳ و ۷۴

۲ . همان کتاب ص ۷۷

در اساطیر اقوام گوناگون آب « شالوده تمام جهان ، جوهر گیاهان ، اکسیر ابدیت ، مایه عمر دراز ، نیروی آفریننده و اصل همه درمانهاست ^۱ »

در سنت مزدیسنا نیز زرتشت اسفندیار را در آبی مقدس می‌شوید تا روین تن شود و او بهنگام فرورفتن در آب چشمهایش را می‌بندد. از نیرنگ‌روزگار در اینجا ترسی غریزی و خطا کار به یاری مرگ می‌شتابد. آب به چشم‌ها نمی‌رسد و زخم پذیر می‌مانند .

ترس از جایی فرا می‌رسد که درست در همان جا باید نابود شود . ترسیدن از آبی که شستشو در آن مایه روین‌تتی است ! در اینجا ترس برادر مرگ است و مرگ همزاد ناگزیر عالم وجود .

حتی پیکان تیر که دست‌افزار اوست خود از مرگ نمی‌رهد ^۲ . اگر هزار در را به روی مرگ ببندی درست از روزنی که نمی‌پنداری ، به درون آمده است زیرا از هیچ جایی نمی‌آید تا خدایی راه او را بگیرد ، در آدمی حضور دارد و از همان‌گاه که زندگی آغاز شد به همه جا رسیده است که نفس زیستن خود به سوی نیستی رفتن است . کیست که از ژرفنای خاموش مردگان در امان باشد . پس در افسانه و حقیقت ، هر امید زندگی جاوید باطل است و باید تن به قضا داد .

آدمی همیشه در آرزوی توانایی و بقای تنی است که شاید در برابر ناخوشی و یاهربازی ناشناخته و نامنتظر زمانه‌ازپا در آید . انسان خیالپرداز این آرزو را در وجود پهلوانانی چون اسفندیار تجسم می‌بخشد.

Mircea Eliade. Traité d'Histoire des religions .1
P.165

اما مرگ را چه کند . مگر می شود که نباشد و نیاید و سرانجام در راهی و گریزگاهی کمین نکند ! نه خدایان و پیامبران و مقدسان می توانند آن را چاره کنند و نه هیچ چیز دیگری . پس در این پهلوان نیز چون روین تنان دیگر از ترس یا تصادف نقطه آسیب پذیری می ماند که آماج تیر تقدیر شود ، قالب تن بشکند و جوهر جان فروریزد . نه اسفندیار از دام مرگ می رهد و نه آخیلوس و شمشون و زیگفرید و نه روین تنان دیگر . حتی مرد خداواری چون کریشنا ، زیباترین و انسانی ترین تجسم ویشنو خدای بزرگ آفتاب ، با آنکه سرنوشت خود را می داند ، نمی تواند از آن بگریزد و سرانجام زندگی این جهانی را از دست می دهد^۱ . و همین مرگ به پیشواز پهلوانی چون گیل گمش می آید که دوسوم او خداست .

این رؤیاهای زیبای دور ، سرانجام خاکستر نشین واقعیت تلخ می شود . و انسان اساطیری گاه به آنجامی رسد که خدایانش نیز می میرند . در اساطیر شمالیها روزی زمان خدایان فرا می رسد و تنها دیوها جاودانند . باری ، اسفندیار آرزوی توانایی و بيمرگی است ، در جهانی که مرگ پایان همه راههاست .

۱ . فرهنگ اساطیری لاروس ترجمه انگلیسی ص ۳۸۰

واما روح این تن دلاور و ناکام. سمندیست بی آرام که به قول آن
استاد در پوست نمی گنجد. اسفندیار شاهنامه از يك نظر چون گشتاسپ
اوستاست : بزرگترین مجاهد آیین زرتشت که با جان خود خطر
می کند و دین بهی را می گسترده .

چون گشتاسپ دعوت زرتشت را اجابت کرد ، ارجاسپ پند
نامه ای به وی نوشت که یا دست از این دین بشوی و «زمین کشانی و
ترکان و چین» تو را باشد و یا به ایران لشکر خواهم کشید و «زمین را
سراسر بسوزم همه - کتفتان بناوک بدوزم همه ۱» .

گشتاسپ بزرگان و مؤبدان را فرا می خواند و می پرسد که
پاسختان چیست ؟ و سپس :

همان چون بگفت این سخن شهریار

زریر سپهدار و اسفندیار

کشیدند شمشیر و گفتند « اگر

کسی باشد اندر جهان سر بسر

که نپسندد او را به دین آوری

سر اندر نیارد به فرمان بری

بشمشیر جان از تنش بر کنیم

سرش را بدار برین بر کنیم^۱

و جنگ در می گیرد وارجاسپ می گریزد. نخستن جنگ و پیروزی
اسفندیار مذهبی است. پس از آن اسفندیار در راه دین «از روم و
هندوستان و دریا و تاریکی» می گذرد. به پایمردی او آتش زرتشت در
گنبدان دژ افروخته می شود. همه دین بهی می پذیرند و «جهانی فروزنده
چون بهشت» پدید می آید.

اسفندیار چون از بند پدر آزاد شد، با خدا پیمان کرد که پس
از پیروزی «صد آتشکده در جهان برپا کند و همه بی رهان را به راه دین
آورد.»^۲

رستمی که به قول گشتاسپ از راه یزدان و عهد جهاندار روی
بر تافته، درستایش اسفندیار می گوید، جهانی براو که ناپاک دینان را
به ستوه آورده، آفرین می کند.

اسفندیار نیز خود را چنین می شناسد. در گفتگو با رستم می گوید:

«کنون کارهایی که من کرده‌ام

ز گردنکشان سر بر آورده‌ام

نخستین کمر بستم از بهر دین

تهی کردم از بت پرستان زمین^۳

۱. ج. ۶. ص. ۷۹

۲. ج. ۶. ص. ۱۵۳ - ۱۵۴

۳. ب. ۶۸۶ - ۶۸۷

و پشوتن درزاري بر مرگ برادر، نخستين سخني که مي گويد همين
دين گستري اوست :

« چو اسفندياري که از بهر دين
بمردی بر آهيخت شمشير کين
جهان کرد پاک از بد بت پرست
ببدکار هرگز نيازيد دست
بروز جواني هلاک آمدش
سر تا جور سوي خاک آمدش »^۱

در اوستا و شاهنامه اسفنديار از مقدسان است . و بنا بر شاهنامه ،
اسفنديار حتی زنجيري دارد که زرتشت به بازوي او بسته بود و در خان
چهارم در جنگ با زن جادو همين تعويد فرياد رس اوست .^۲ نبرد او با
رستم نيز فارغ از انگيزه ايمان نيست هر چند که در اين مقام ايمان پشتوانه
وفاداري است به پادشاه و پدر . چون پشوتن او را پندمي دهد که دل از
کينه و دست از جنگ بشوي ، پاسخ اسفنديار چنين است :

گرايد ونک دستور ايران توي
دل و گوش و چشم دليران توي
همي خوب داري چنين راه را
خرد را و آزدن شاه را

۱ . ب : ۱۴۰۸ - ۱۴۰۹ - ۱۴۱۰

۲ . اسفنديار در برابر زردشت سوگند مي خورد که وي را ياري کند و دشمنانش
را بکشد و به خاطر پيروي دين بهي بجنگد .
در سنت مزديسنای متأخر اسفنديار جنگاوري گسترنده دين است .
(زرتشت نامه به کوشش محمد دبیرسیاقی ص : ۶۷)

همه رنج و تیمار ما باد گشت

همان دین زردشت بیداد گشت

که گوید که هر کوز فرمان شاه

بیچد بدوزخ بود جایگاه^۱

پس اسفندیار مردی است که خمیره هستی او را از ایمانی پر شور سرشته اند. در شمار آن کسان است که نمی توانند بی هدفی به سر برند و چون با آن یکی شوند، جز همان هدف چیز دیگری نیستند و زیستن و تمام زیروبم زندگی برایشان راهی است برای رسیدن به فرجامی. مردی از این دست رهروی است که ناگزیر باید برود و آنچه او را از این رفتن باز دارد، گرچه ندای خرد - ناشنیده می ماند. چنین مسافری، هر چند خسته و بی توان، در هیچ آبکناری و سایه زاری دمی نمی آساید و هستی وی هستی سیالی است که سکون مرگ اوست و اگر بماند وجود ندارد تا بگویند که مانده است.

نمی توان گفت که اسفندیار دارای اندیشه ایست چنین و چنان، بلکه او تجسم اندیشه ایست در جان و تن فرزند گشتاسپ. یعنی اندیشه ای کالبد خود را در پیکر اسفندیار یافته است. اندیشه ای با نیروی بندگسل و بنیان کن رشد و برنایی. چون دانه ای که نه تنها دل خاک بلکه تن خود را نیز می شکافد تا ببالد و به خورشید رو کند و اثبات اودرنفی خویشتن و قالب خود است. مانند آرش کمانگیر. تیر او وقتی از چله کمان رها می شود که از تن او جز چند پاره گسیخته نماند.

چنین مردی به مصلحت زندگی خویش نمی اندیشد و از خرد

خویشتن بین و عاقبت اندیش نصیبی ندارد و گرنه هوس بستن دستهای
یل زابلستان را در سر نمی پخت. بدین سان او جوانیست خام و « بیخرد »
اما در عوض دارای جوهری برتر و آنسوی معیارهای خردی تنگ مایه و
معمول که در واقعیت زندگی روزانه صادق است. او مظهر اندیشه‌ای
جدید است، اندیشه‌ای که به شکرانه وجود او فعلیت یافته و به عمل
پرداخته و پیایی در کار ویرانی و دوباره سازی است. و چون اندیشه‌ای
نو روح مردمان را تسخیر کرد، آنگاه خرد و منطقی نو، هماهنگ و
همساز با آن، همگان را فرا خواهد گرفت.

هرنگاهی به اطراف و جوانب، هر درنگی و تأملی از شتاب ناگزیر
کسی که دل به چنین رسالتی سپرده می‌کاهد. به همین سبب خصلت
مردی با این نهاد، یکدنده و یک جهت، سراسر است و برنده است.

از همان آغاز، در برخورد با نخستین حادثه، این خصلت اسفندیار
را می‌توان دریافت. چون پیام ارجاسپ می‌رسد و گشتاسپ به بزرگان
می‌گوید، هنوز سخن شاه تمام نشده، زریر و اسفندیار می‌گویند اگر
در تمامی جهان کسی باشد که به پیامبری زرتشت سرفروود نیاورد، آن‌سر
را بردار خواهیم کرد. این دو سپهدار دین نو یکباره چون آذرخش فرود
می‌آیند. اسفندیار در گفتگوی با مادر نیز چنین است: کتایون می‌داند
که پدر به خاطر پسر از پادشاهی کناره نخواهد کرد و دلش گواهی می‌دهد
که جنگ بارستم خطری سهمناک است، پس فرزند را پند می‌دهد که از این
کار در گذر. و اسفندیار می‌داند که چنین نبردی ناسزا و ستمکار است و خود
این را به گشتاسپ گفته است. ولی با این همه به جای تفکر و تأمل، در پاسخ
بی‌درنگ به مادر دشنام می‌دهد. در گفتگوی بعدی که آرام‌تر است و مجالی
برای اندیشیدن دارد به کتایون می‌گوید:

همانست رستم که دانی همی
هنرهاش چون زند خوانی همی
نکو کارتر زو بایران کسی
نیابی و گر چند پویی بسی
چو او را ببستن نباشد روا
چنین بد نه خوب آید از پادشا
و لیکن نباید شکستن دلم
که چون بشکنی دل ز جان بگسلم^۱

در آغاز، این سخن آخر آن هم از مردی که هفت خان را پس پشت نهاده، کود کانه می نماید. اما اسفندیار حقیقت وجود خود را به درستی آشکار می کند. در او فرمانروای زندگی قلب است نه مغز، احساس است نه اندیشه. چون دل به نیرنگ پادشاه سپرد، جنگ بارستم را پذیرفت و آهنگ رفتن کرد، دیگر نه اندرزهای مهربان مادر می تواند از این کار شوم فرجام بازش دارد و نه پند های خرد مندانۀ برادر. شتابان به پیش می تازد و حتی هشدار روزگار را به چیزی نمی گیرد. بر سردو راهی سیستان و گنبدان دژ شتری که پیشاپیش کاروانست می نشیند و هرچه می کنند از جا نمی جنبد. اسفندیار به این فال بد دل نمی دهد و شتر را می کشد.

ایمان به اندیشه و مذهبی تازه، روح اسفندیار را تسخیر کرده است. گرچه هنگام روبرو شدن بارستم در دل وسوسه ها دارد، اما راه مغز بسته است، زیرا ایمان به دگرگونی جهان تمام نیروی اندیشه وی را فرا گرفته و او بی خویشتن به سوی این هدف می تازد. اسفندیار درختی است که

شیره حیاتی آن ایمان است و طبیعت این شیره گیاهی چنانست که هرچه بیشتر و بیشتر این درخت تناور را برویاند . آنگاه که طوفان فرا می رسد دیگر این درخت نمی تواند راهی بجوید و بماند، بلکه در معرض بادهای بنیان کن است و چون فقط رو به فراز دارد ، از علفهای نرم و خمنده زخم پذیرتر است .

بدین سبب در اندیشه نتیجه کار گشتاسپ نیست . و این گشتاسپ به سلاح عقلی حيله گر مجهز است که چون زهراب اندك اندك در ریشه نفوذ می کند و به تکانی یکباره آن درخت برومند را از بن فرو می افکند . چنین اسفندیاری با چنین خصلت راست و یکدنده و برایی به جنگ رستم می شتابد دستهای بسته می خواهد و بس . یا تمام و یا هیچ . مطلق طلب است .

اما جنگ بارستم برای به دست آوردن پادشاهی است و پادشاهی را با دین چه کار ؟

زرتشت به گشتاسپ رو کرد تا توانایی او پشت و پناه دین اهورایی باشد . اندیشه نو خواستار قدرتی است تا در جهانی ناسازگار و دشمن صفت به پیش براند . اسفندیار در طلب همین نیرو ، می خواهد بر سریر گشتاسپ بنشیند زیرا گشتاسپ پادشاهی است که سزاوار پادشاهی نیست .

«شهریاران خوب باید پادشاهی کنند ، با کردارهای آیین نیک ،

شهریاران بد مباد که به ما پادشاهی کنند ای سپندار مذ...»^۱

« به راستی پادشاهی را از آن کسی شمیریم و از آن کسی دانیم

واز برای کسی خواستاریم که بهتر پادشاهی کند . از برای مزدا اهورا و
اردیبهشت .^۱

و پادشاهی را از آن کسی که فریفته اهریمن است نمی شمیریم و از
آن او نمی دانیم و برای او نمی خواهیم .
و این گشاسپ همان فریفته اهریمن است که اسفندیار در حق او
می گوید :

همانا دلش دیو بفریفتست

که بر کشتن من بیاشیفتست^۲

و جاماسپ دل آگاه نیز با اسفندیار همداستان بود که :

درست از همه کارش آگاه کرد

که مرشاه را دیو بی راه کرد^۳

در زمان پادشاهی هم اوست که تورانیان زرتشت و لهراسپ را
می کشند و بلخ را ویران می کنند . « طبق روایات داستانی ، این واقعه
(شهادت زرتشت) در حمله دوم ارجاسپ تورانی به بلخ صورت گرفت .
در آن زمان گشتاسپ در سیستان بود و در بلخ جز لهراسپ پدر پیرومنزوی
گشتاسپ کس دیگری نبود . او نیز در جنگ کشته شد ، تورانیان به
آتشکده نوش آذر که مقام زرتشت بود رفتند و وی را با هشتاد هیربد
بکشند .^۴»

داستان این کشتار و تاراج و غفلت پادشاه بی خیال در شاهنامه

۱ . یسنا . هات ۳۵ بند ۵ . ترجمه پورداود

۲ . ج . ۶ . ص : ۱۲۸

۳ . ج . ۶ . ص : ۱۲۹

۴ . معین : مزدیسنا و ادب پارسی ص : ۱۱۱ و ۳۹۶

نیز آمده است . چون خبر شکست از زبان کتایون به وی می رسد به عادت خود رجز می خواند :

بدو گفت گشتاسپ کاین غم چراست

بيك تاختن درد و ماتم چراست

چو من با سپاه اندر آیم ز جای

همه کشور چین ندارند پای^۱

و کتایون پاسخ می دهد که یاوه می گویی ، و کار نه چنان است که می پنداری . بدینسان گشتاسپ نه در غم فرزند است و نه می تواند دین و کشور و کسان خود را پاس دارد . پس در نظر اسفندیار چه کاری ضرورتر از آنکه دست پادشاهی چون او از سلطنت کوتاه شود ؟ پادشاهی این مرد پیروزی ارجاسپ و شکست بهدینان است ، کاستن از نیروی نیکی است و آب به آسیاب اهریمن ریختن . زیرا تاج بر سر گشتاسپ است و همای پیروزی بر سریر ارجاسپ . و حال آنکه پادشاهی فرزند بهروزی و رهایی آفریدگان اهوراست و شکست و مرگ دستیار اهریمن : ارجاسپ تورانی . پس پادشاهی اسفندیار اهورایی است و از آن گشتاسپ شاهنامه اهریمنی . در این انتقال سلطنت اسفندیار چون دیگر پادشاهان فقط بر تخت نمی نشیند بلکه پاسداری دین بهی و پیروان آن را به کف می گیرد . او سردار سپاه راستی و راهبر نیروهای اهورایی خواهد شد در برابر دشمنان دین : تورانیان اهریمنی که در بد دینی خود متعصب ترند تا پیروان زرتشت در بهدینی خویش . زیرا آنها هستند که جنگ را آغاز می کنند تا این شعله تازه را خاموش کنند . و چون متعصبند خطرناکند و چون خطرناکند ، ایرانیان نیازمند به سرداری خطیرند که نه چون گشتاسپ ، بلکه مردانه ، در

برابرشان بایستد و این کشور را ازدیو دروغ در امان دارد . دین بهی
نیازمند اسفندیار است .

از اینها گذشته گشتاسپ پادشاه خود کامه ایست که می خواهد
پیروان دین بهی سر از فرمانش نتابند، به اسفندیار می گوید به جنگ رستم
بروتا اگر پیروز شدی :

از آن پس نییچد سر از ما کسی

اگر کام اگر گنج یابد بسی^۱

اصل پادشاهی کردن است، حتی به بهای رنج بهدینان. پس عجب
نیست که چنین پادشاهی به جای نبرد با دشمنان گرفتار شادخواری باشد .
ارجاسپ به ایران می تازد و اودرزابل سرگرم سور و سرور است. اسفندیار
بهوی می گوید که به سعایت گرزم مرادر بند کردی و خود :

بزاول شدی بلخ بگذاشتی

همه رزم را بزم پنداشتی

بدیدی همی تیغ ارجاسپ را

فگندی بخون پیر لهراسپ^۲ را

و تازه وقتی کتایون خبر فاجعه را بهوی می رساند گزافه می گوید و
لاف می زند . اینست جان پناه اندیشه ای نو که می خواهد روح جهانیان
را دگرگون کند ! شهزاده دین گستری چون اسفندیار نمی تواند و نباید
با دشمنان دین بجنگد و با جان خود خطر را کند ، تا سلطنت چنین کسی
بر جای ماند .

زرتشت به اهورا مزدا می گوید :

۱. ب. : ۱۳۷

۲. ب. : ۷۶-۷۷

« این را می پرسم ، چه چیز است سزای کسی که از برای دروغ-
پرست شهریاری فراهم کند ، از برای آن بد کنشی ، ای اهورا ، که
مایه زندگی خویش نیابد جز به آزار چار پایان و کارگران کشاورز
راستکردار .^۱»

آنکه به مرگ فرزند رضا دهد از آزار چار پایان و کشاورزانش
چه پروا ! اما پیرو پاکباز چنان دینی را از رساندن گشتاسپ دروغپرست به
شهریاری پروای بسیار است .

گشتاسپ خود در زندگی پدر بر تخت وی نشست و اسفندیار نه به
شیوه او ، بلکه به سبب کارهای بزرگی که کرده و در پیش دارد ، خواستار
سلطنت پدر است . در دنیای پدر سالاری که خانواده واحدی یگانه و
پیوسته است و پدر نه تنها بزرگتر و نخستین ، بلکه خدایگان و فرمانروای
آنست ، اسفندیار نمی تواند مانند گشتاسپ پادشاهی را به زور از پدر
بستاند . در چنین حالی اوروین تن محبوب افسانه ها نبود . درختی بود
«همه بار او زهر و برگش گزند .» چون گشتاسپ و شیرویه ، تبهکاری بود
در میان تبهکاران .

باری او نه می تواند و نه می خواهد به شیوه پدر بر تخت نشیند . پس
از او می خواهد که خود فرزند را به شاهی برگزیند .^۲

برای جوانی توانا و جویای نام ، جهان و جهانیان را به فرمان
داشتن بسی دلفریب است . از همه انگیزه های دینی گذشته ، اسفندیار
خود پادشاهی را نیز دوست دارد . او فرشته ای فارغ از امیال دنیای دون

۱. گاتها، جلد اول ص : ۳۴ ترجمه پورداود

۲. ب: ۹۶ ببعد

نیست، انسانی است با سرشتی زمینی و آسمانی .

اما گشتاسپ می خواهد او را چون جوانی عاشق قدرت که فقط

هوای شاهی در سر می پرورد ، بنگرد .

چون اگر اسفندیار فقط به سائقه خود خواهی و برای بر آوردن

هوسی خواستار شهر یاری باشد ، خود پرستی گشتاسپ نیز توجیه شده

است. در چنین حالی او نیز حق دارد که سلطنتش را با چنگ و دندان

نگاه دارد و گشتاسپ در این راه تا حد کشتن فرزند به پیش می راند . او

که خود از جوانی بیتاب سلطنت بود و برای رسیدن بدان تن به کاری

ناسزاوار داد، درباره پسر تصویری جز از این ندارد و نمی تواند داشته

باشد که وی پادشاهی را فقط به خاطر پادشاهی می خواهد ، بی هیچ هدف

دیگری . گشتاسپ کافر است که همه را به کیش خود می پندارد .

کتایون نیز در نصیحت به فرزند می گوید که برای پادشاهی جان

خود را در دست گرفته به پیشواز پیل دمان می رود. برای پادشاهی !

اگر کتایون به اعماق خصال و انگیزه های فرزند برای پادشاهی

نیز دست می یافت ، جز آنچه گفت ، چه می توانست بگوید؟ به سائقه مهر

مادری دل او گواهی می دهد که فرزندش جان بر سر این کار خواهد نهاد و

می کوشد تا به هر تقدیر او را از رفتن بازدارد .

جان کلام او اینست که پدر پیر است و چند روزی بیش نمی پاید و از

هم اکنون گنج و سپاه از آن توست . دیگر دل به دریازدن برای تخت و

تاجی در دسترس ، جوانی و خامی است . اگر مادر می دانست که پسر به

راستی برای هدفی بزرگ خطر می کند ، آیا اندرزی جز این گونه

می توانست برای نجات فرزند به کاری آید ؟ گرچه این نیز به کاری

نیامد ؟

افسوس که اسفندیار برای رسیدن به پادشاهی و هدفی اهورایی ،
راهی اهریمنی برمی گزیند و همچنان که خود به پشوتن می گوید «کاری
دشوار را خوار می گیرد.»^۱ رستم را بادستهای بسته به تختگاه گشتاسپ
بردن! نه جنگیدن بلکه دست بستن. او برای پادشاهی بر بهدینان بیگناهی
رستم را به هیچ می گیرد ، برای مصالحتی پابر سر حقیقتی می نهد .
مگر نه آنکه آرزوی هردین بهی رستگاری آدمی است و مگر نه
آنکه رستم مظهر آزادگی و گشتاسپ نشانه دروغ و خود پرستی است ؟
چنان مردی را با دستی بسته و سری فرو هشته چون تبهاران به پیشگاه
چنین تبهاری بردن به خلاف رستگاری تن و جانست . اما ای بسا
اندیشه های زیبا که در عمل دگر گونه و ناهنجار می شوند . این راه کوتاه
از مغز تادست چه ناهموار و دراز است !

آرزوی زیبا چیزیست و تحقق آن چیزی دیگر . سخن از ریاکاران
دنیا دوست که خود را به جامه اندیشه ای دلپذیر یا مقبول همگان می آرایند
و آن را به فساد می کشند و سود می جویند ، نیست .
در اوستا ، اهورا و آفریدگان از آدمیان گرفته تا ستوران سودمند
و آسمان و زمین ، برادر وار و سازگارند . اما در دوران رونق و عمومیت
همین کتاب ، نمایندگان آن - موبدان - پاسداران نظام اجتماعی دشمن
پرور کاست بودند که میان مردم هر شهر و دهی دیواری بلند برمی افراشت ،
جدایی می افکند و گویی ، در خانه ای ، جمعی بیگانه خوی نا آشنایی پرورد .

گذشته از اینان ای بسا پاکدلان که با زیباترین آرزوهای مذهبی یا اجتماعی با تمامی جان و تن به میدان عمل پا می‌نهند و سرانجام راهی به جایی نمی‌برند . زیرا یا امکان تحقق آرزویشان نیست همچنان که برای مزدك و بابك نبود ، و یا از دانش عمل بی‌نصیبند و نگفته خود پیدا است که اسفندیار از این گروه است .

هراندیشه که برای رسیدن به رستگاری از کوره راه بیداد بگذرد به فرجام نارسنگار است . شکست اسفندیار در مرگ او به دست رستم نیست ، در آنست که از پدر می‌پذیرد تار رستم را دست بسته به بارگاه وی آورد و این از آغاز آشکار است :

همی رفت تا پیشش آمد دو راه

فرو ماند بر جای پیل و سپاه

شتر آنک در پیش بودش بخفت

تو گفתי که گشتست با خاک جفت

جهانجوی را آن بد آمد بفال

بفرمود کش سر ببرند و یال

بدان تا بدو باز گردد بدی

نباشد بجز فرۀ ایزدی^۱

اسفندیار بر سردوراهی است و گردش روزگار است یا خرد زمانه

و یا هر چیز دیگر بوی هشدار می‌دهد ولی او پیک هشدار را می‌کشد .

گشتاسپ‌ها می‌توانند اما اسفندیارها نباید به بیداد کوشند و امید رهایی

داشته باشند . در این حال بدی می‌ماند و به خود آنان باز می‌گردد . همچنان

که جمشید پس از سالهای سال جهان پادشاهی به داد و فرخندگی ، چون

در راه ناراستی گام برداشت ، فرازاو گسست و سرانجام زبون و آواره به دست بدترین دستیار اهریمن کشته شد .

شکست اسفندیار از حد ناکامی شخص اوبسی بر تراست . زیرا این شکست پیروزی گشتاسپ است و تباهی دین اهورایی ، که اسفندیار گسترنده آنست . امان از دیوی که به قول پسر زال درمیانه راه جست و اسفندیار گویی به خود می گفت که : «بکثری نگیرند مردان فروغ .»^۱

به خلاف همه جنگهای پیشین اسفندیار ، نبرد او با رستم کاری اهریمنی است و شکستی دردناک برای هردو همآورد در پی دارد . این جنگ به کام اهورای نیکی آفرین نیست که همگان را به پیکار با بدیها فرا می خواند ، بلکه به سود اهریمن است که در کمین جان خوبان نشسته و بیتاب تباهی آنانست . کتایون هنگام عزیمت اسفندیار به وی می گوید :

اگر زین نشان رای تو رفتنست

همه کام بد گوهر آهر منست^۲

مردی اهورایی به زیان خود و آنان که از خود اویند شمشیر می کشد . فاصله اندیشه و عمل او بینهایت است و هر يك در جهتی مخالف به پیش می تازند . چشمهانگران بهشت است و پاها به دوزخ می شتابد . دریغا که چون اسفندیاری با چنین دستهایی جان خود را هدر می کند و از خیل نیکان می کاهد . اینست که شکست اسفندیار تباهی فره ایزدیست .

۱. ب. ۵۲۱

۲. ب. ۱۸۰

پسر ناکام گشتاسپ کشته شد. باشد که پاکدلان نیک اندیش دیگر
تنها به آرزوهای زیبا دل قوی ندارند و در سنگلاخ عمل راههای
خوش پایان را بیابند. همچنان که مزدیسنا می گوید: پندار و گفتار نیک
باید با کردار نیک همراه باشد و آنگاه است که «رستگاری روی خواهد
کرد.»

اکنون به کشاکش درونی اسفندیار پردازیم. برای جنگ بارستم
درباطن او گیر و داری است. اما از آنجا که خصلت این مرد يك جهته ،
قاطع و بر است ، در این کشمکش آن جانی که پیروز شد، فاتحی بی امان
و سنگدل است. چون بنا را بر آن نهاد که سخن پدر را بپذیرد و دستهای
رستم را ببندد ، دیگر مخالفت هر دوست دلسوز را ندیده می گیرد و حتی
پا بر سر خرد و منطق خود می نهد . اما تا رسیدن به این فرجام راهی دراز و
کشاکشی جانفرسا است .

در آغاز به پدر می گوید که به جای رستم با خاقان دشمن بجنگ و
به مادر می گوید که پهلوانی مانند پیلتن نه سزاوار بند است . چون به لب
هیرمند می رسد برخی رستم است .

فرمان پدر ستیزه دوست را ندیده می گیرد . خود می گوید که به
راه پدر نرفتم زیرا پسر زال بسی رنجها برده است و ایرانیان ، بنده و
شهریار ، از برکت هستی اوزنده اند . برای گریز از جنگی ناروا با چنین
پهلوانی ، خواستار فرستاده ای خردمند است تا شاید با پیامی خود و
هماوردش را از بد حادثه برهاند . در پیام مهربانی و تهدید هست و توسل
بخاندان رستم تا شاید بی نبردی و کشتاری منظور بحاصل آید .

در نخستین برخورد، رستم به اسفندیار می گوید :
 که روی سیاوش گر دیدمی
 بدین تازه رویی نگردید می
 خنک شاه کو چون تودارد پسر
 بیالا و فرت بنازد پدر
 خنک شهر ایران که تخت ترا
 پرستند بیدار بخت ترا
 دژم گردد آنکس که باتو نبرد
 بجوید سرش اندر آید بگرد^۱
 واسفندیار در پاسخ می گوید .
 سزاوار باشد ستودن ترا
 یلان جهان خاک بودن ترا
 خنک آنک او را بود چون تو پشت
 بود ایمن از روزگار درشت
 بدیدم ترا یادم آمد زریر
 سپهدار اسپ افکن ونره شیر^۲
 زریر واسفندیار از نخستین گروندگان به آیین زرتشتند . زریر
 پهلوانی بزرگ و از گرامی ترین کسان اسفندیار است و فقط پس از کشته
 شدن اوست که اسفندیار به جنگ ارجاسپ می شتابد . او برای اسفندیار
 چون سیاوش است برای رستم . پس آنگاه که به پیلتن می گوید تو چون
 زریر هستی از او عزیزتر کسی ندارد تارستم رابه وی مانند کند .

۱. ب. ۴۷۳-۴۷۵-۴۷۶-۴۷۷

۲. ب. ۴۸۳-۴۸۵-۴۸۷

رستم نه تنها اسفندیار را می ستاید بلکه او را دعا می کند . ای که
گام در راه بلانواده ای بدا بر آنکه با چون تویی بجنگد و :
همه ساله بخت تو پیروز باد

شبان سیه بر تو نوروز باد^۱

در چنین حالی چه جای جنگ است ، آنهم جنگی ناروا . آخر
اسفندیار چگونه بگوید که آمده ام دستهای چون تویی را ببندم ، آنهم
به خاطر چون گشتاسپی . در مهلکه ای بزرگ است و دروغ می گوید .
گشتاسپ به او گفته بود که : «چو آنجاری دست رستم ببند» و او را همراه با
زواره و فرامرز و دستان پیاده ، دوان در برابر چشم خلاق به بارگاه من
آور .^۲ ولی اسفندیار به رستم می گوید :
بزابل فرمود ما را درنگ

نه با نامداران این بوم جنگ^۳

مگر اسفندیار انسان نباشد که «راست» بگوید . چشم در چشم رستم
کند و بگوید آمده ام با تو چنین و چنان کنم . در پیام بهمن ، به رستم گفته
بود که تو گنهکاری . اکنون که خود با رستم روبه روست می گوید که گناه
کار به شاه باز می گردد و :

وزین بستگی من جگر خسته ام

به پیش تو اندر کمر بسته ام^۴

فقط پس از آنکه رستم اسفندیار را به میهمانی می خواند او ناچار
می شود حقیقت حال را به رستم بگوید . و در این راه نافر جام بادل پر درد

۱. ب. : ۴۷۹

۲. ب. : ۱۳۴-۱۳۶

۳. ب. : ۴۶۶

۴. ب. : ۵۰۰

و جانی پر خاشجو همچنان که در خود می پیچد و با خود می ستیزد، به پیش
می راند. نه دل جنگیدن دارد و نه امکان و توانایی دست شستن از پادشاهی.
همه در غم رستم است و به برادر خردمندش می گوید :

ندیدم بدین گونه اسپ و سوار

ندانم که چون خیزد از کار زار

یکی ژنده پیل است بر کوه گنگ

اگر با سلیح اندر آید بجنگ

بیالا، همی بگذرد فروز و زیب

بترسم که فردا ببیند نشیب

همی سوزد از مهر فرش دلم

ز فرمان دادار دل نگسلم^۱

ولی با این همه تصمیم خود را گرفته است. اراده قاطع مردی

سخت و بی چون و چرا بر احساس و مهربانی دل فرمانرواست زیرا
بی درنگ می گوید :

چو فردا بیاید به آوردگاه

کنم روز روشن بر وبر سیاه^۲

بار دیگر خصلتی سرراست و نرمی ناپذیر در اسفندیار سر می کشد،

مانند تیری شگفت که نخست زه کمان خود را می درد تا سپس به نشانه
بنشیند. امان نمی دهد که حقیقت وضع و عینیت جهان بر تصورات و
ذهنیت خود ساخته او پیروز شود. در جوابی که به پشوتن می دهد مذهب
را دستاویز می کند. چشم به هدفی دور دارد، گوشها را به نصایح کناره

۱. ب: ۸۹۹-۹۰۰-۹۰۲-۹۰۳

۲. ب: ۹۰۴

نشینان فرو می بندد و پرشتاب به پیش می تازد اما آشفته گی و دوگانگی
درون ، جانش را می آزارد و سرانجام پس از گفتگویی دیگر خاموش
می ماند و آنچنان که فردوسی می گوید :

ورا نامور هیچ پاسخ نداد

دلش گشت پر درد و سر پر زباد^۱

و این درون در مانده اسفندیار است در آستانه جنگی که در آن
هلاک تن خطری نا چیز است . اسفندیار با چنین باطنی نا بسامان ، در
جنگ ، چنان عزمی آهنین دارد . دردش اندیشه راستی است که پیایی
لگد کوب عشق رسیدن به سلطنت می شود و در این عشق اراده و نیروی
آرام ناپذیری است که به عمل می گراید . دل و دست اسفندیار یکی
نیست .

بدین سان اسفندیار بستر رودخانه ایست که جریانی در اعماق آن
جاریست و سیلابی مهیب در جهتی مخالف از کناره ها طغیان می کند و پر
آشوب و از خود گریز به پیش می راند .

در میدان عمل چگونگی کار اسفندیار روشن است: رستم را دست بسته به تختگاه گشتاسپ بردن و یا جنگیدن . دوگانگی او همه در باطن است . وجود این دوگانگی در رفتار او بارستم آشکار است، اما توانایی آن نه چندانست که در عمل خود اسفندیار اثر گذارد و طبیعت آن را دگرگون سازد . از این رو کشمکش درونی اسفندیار در بسته، محدود و در خویش است .

در باطن رستم نیز کشاکشی پر آزار است، امانه برای آنکه چون طوفان در وجود یل زابلستان بماند و آن را بیاشوبد ، بلکه برای آنکه سر انجام چون سیلاب گریزگاهی بیابد و راههای عمل را بگشاید. رستم پیاپی در اندیشه آنست که در تنگنای حوادث که از هرسو مانند حصاری روین وی را درهم می فشرد ، چگونه روزه ای بگشاید .

مردیست که ششصد سال به سالاری و سربلندی زیسته و همگان از درخت کهن و برومند زندگی او کام گرفته اند. اکنون جوانی آمده است که بی هیچ گناهی دستهایش را ببندد تا وی را به نزد گشتاسپ برد . سرفرود نمی آورد و این از محالات است . هیچ کس بدان رضا نمی دهد ، نه

سازندگان خوش پرداز این افسانه ونه ما که امروز پس از سالهای دراز
 دل بدان داده ایم . زیرا چنان زندگانی پرشکوهی را از ترس مرگ یا هر
 ترس دیگری یکباره و آسان تباه کردن ، نه فقط شکست رستم بلکه
 خواری جمله خلایق است . پسرستان از اینسو راهی ندارد . پس چه کند؟
 اسفندیار را بکشد؟ اگر می توانست به آسانی جان وی را بستاند بیگمان از
 همان آغاز در غم نام و ننگ خود نیز نمی بود . مردی که آسوده دست
 در خون دیگران کند ارزش زندگی را چه می داند ، تا در غم نام و ننگ
 باشد و برای پاسداری حرمت این زندگی جان شیرین را به هیچ گیرد
 و از مرگ نهراسد . این نیز از محالات است که رستم با خاطری آسوده در
 کمین جان اسفندیار باشد . پس چاره کار او چیست؟ آیا می تواند دست
 از جان خود بشوید تا نه دست در خون اسفندیار شسته باشد و نه
 رسوائی بند را پذیرفته باشد؟ در چنین حالی فرزند زال می توانست در
 آوردگاه سینه را آماج تیر همورد کند و پس از آن همه سال آرام
 بیارمد . اما او خوب می داند که اگر در جنگ کشته شود زابلستان
 و همه دودمانش نابود خواهد شد . زال نیز به او می گوید :

همی تخم دستان زبن بر کنند

زن و کودکانرا بخاک افکنند

بدست جوانی چو اسفندیار

اگر توشوی کشته در کار زار

نماند بز اولستان آب و خاک

بلندی برو بوم گردد مغاک^۱

ورستم مردی نیست که تیمار دار جان دیگران نباشد و آنان را

به دست سیل بلایا واگذارد . پس در مرگ هم راهی به راهی نیست .

دل رستم از غم پر اندیشه شد

جهان پیش او چون یکی بیشه شد

که گرمی دهم دست بند و را

و گر سرفرازم گزند و را

دو کار است هر دو بنفرین و بد

گزاینده رسمی نو آیین و بد

هم از بند او بد شود نام من

بد آید ز گشتاسپ انجام من

و گرمی شوم کشته بردست اوی

نماند بزاو لستان رنگ و بوی^۱

در این خطرگاه بن بست روح رستم پریشان است . مردی که پیوسته در آوردگاه خداوند زندگی و مرگ هم نبردان بود، اکنون حتی نمی تواند تن به مرگ دهد و چندان در این قفس بی روزن می ماند که به قول خود از اندیشه رخس زرد می شود . پس به ناچار بار دیگر نومیدوار دست به دامان مهربانی و خرد می زند تا شاید راه این جنگ بسته شود . او از همان نخستین دیدار اسفندیار با هزار دست می کوشد تا راههای دوستی را بگشاید و چه سرنوشت غم انگیزی دارد که هرچه مهربانی می کند نامهربانی می بیند و هرچه از آشتی می گوید از جنگ می شنود . او بارها به اسفندیار گفته است که گشتاسپ چه درس دارد و پیرانه او را پند داده است . اما افسوس که اسفندیار به راه خوش فریب خود می رود و ندای این مهربان در بیابان دل وی خاموش می شود .

با این همه پهلوان سیستان هرگز در اندیشه جان شاهزاده جوان
نیست. حتی پس از گفتگوی بسیار و آنگاه که جنگ ناگزیر می‌نماید،
باز هم نمی‌خواهد ضرورت آنرا باور بدارد و می‌گوید:

اگر بر جزین روی گرد دسپهر

پوشد میان دو تن روی مهر^۱

ترا از پشت زین به آغوش بر می‌دارم و بر تخت می‌نشانم و
همراه تو خرم و شادان به بارگاه گشتاسپ می‌آیم و کمر به خدمت چون
تو شهریاری می‌بندم. هرگز کشتن اسفندیار حتی به زبان نمی‌آید. او
به زال نیز همین را می‌گوید و اینست راهی که می‌یابد تانه دست به بند
دهد، نه بکشد و نه کشته شود.

دریغا که آدمی راهی می‌جوید و حوادث راهی دیگر می‌نمایند.
در آغاز دومین روز جنگ پس از دیدار سیمرغ آنگاه که رستم به پیروزی
خود یقین دارد، حتی آنگاه نیز دست از تلاش بی‌امید خود باز نمی‌دارد
و او را به جهان‌بان و جهان و نیکوئیها که در آنست سوگند می‌دهد تا
کینه از دل بیرون کند و همه گنجهای دیرینه را نثارش می‌کند و آنگاه
می‌گوید:

برابر همی با تو آیم براه

کنم هرچ فرمان‌دهی پیش‌شاه

اگر کشتنیم او کشد شایدم

همان نیز اگر بند فرمایدم

همی چاره جویم که تاروزگار

تراسیر گرداند از کار زار^۱

اما آخرین پاسخ اسفندیار این است که :

جز از بندگر کوشش و کارزار

بپیشم دگر گونه پاسخ میار^۲

بدین سان چاره‌ای که رستم می‌یابد به هیچ کاری نمی‌آید . همه

تدبیرها بی‌حاصل است و سر انجام باد در مشت دارد .

رودخانه سیلابی حوادث ، رستم را به دریای طوفانی جنگ

می‌افکند ، نخستین نبرد درمی‌گیرد و آنچنان که می‌دانیم رستم مجروح

و درمانده باز می‌گردد و به هنگام رای زدن با خویشان ، فرار تنها راهی

است که می‌یابد . ترس بر رستم پیروز می‌شود . قهرمان شاهنامه از دایره

بیکران کیفیات گوناگون روح بشری بیرون نیست . چون زمانه عرصه

را بر او تنگ می‌کند ، خود باخته ، برای فرار از رسوایی دل به رسوایی

می‌سپارد . رستم می‌ترسد . زشت و زیبای آدمی در اوست و این جان

دوگانه و سرشت متضاد انسانی در گرمگاه عمل او را به فراز و نشیب

می‌کشد .

در دوران تسلط فکری مذهب ، رستم فردوسی قهرمانی مذهبی

نیست . قهرمان مذهبی وجودی معنوی در جهانی جسمانی و نمونه‌ای

واقعی از آرمانهای جامد و تکامل ناپذیر است و اگر از معنویت خدشه

۱. ب: ۱۳۴۹-۱۳۵۰-۱۳۵۱

۲. ب: ۱۳۷۱

ناپذیری که نماینده آنست گامی آنسو تر نهد آن را تباه و خود را نفی کرده است. در چنین قهرمانی دگرگونی حالات و پست و بلند نیست، هرچه هست، در يك خط و در يك جهت است و در راه از پیش ساخته‌ای گام بر می‌دارد. شیخ صنعان پس از عمری دراز ریاضت و عبادت از عشق دختری ترسادر دام کفر افتاد. باید از نفس اماره حذر کرد و با تلاشی پیوسته، برای رهایی از هرچه دنیایی است. چشم‌دل به سوی آفریدگار داشت. و گر نه بیم آنست که هر فرشته‌ای چون ابلیس از آسمان بلند به اسفل السافلین فروافتد.

باری رستم قهرمانی مذهبی نیست، قهرمانی محبوس در طرز تفکری مخصوص نیست. او قهرمانی بشری است با نیرنگ و پاک‌دلی، ترس و شجاعت و پیوسته در نشیب و فراز. پس از نخستین جنگ، رستم دریا دل به پرتگاه ترس فرومی‌افتد و در کار فرار است. در این هنگام زال فرا می‌رسد و راهی به‌وی می‌نماید که نه رستگاری دنیادر آنست و نه آخرت ولی از زبونی به‌دور است. رستم از فرار چشم می‌پوشد. سیمرغ رازدان و چاره‌گر به میدان می‌آید و می‌گوید:

که هر کس که او خون اسفندیار

بریزد، و را بشکرد روزگار

بدین گیتیش شور بختی بود

و گر بگذرد رنج و سختی بود^۱

پس آنگاه که همه امیدها از دست رفت و رستم دستان تیر در

چله کمان نهاد و چشم اسفندیار روین تن را آماج کرد، از زندگی این

جهانی و آن جهانی خود دست شست و مرگ ورنج جاودان جهان دیگر را به
 جان خرید . چه پیروزی دردناک و گرانی که تا خدایی هست و روزگاری
 هست ، باید تاوان آن را داد ! دیگر اوشجاع است زیرا بر ترس خود
 غلبه کرده است . از آن ترس تا این شجاعت راهی بس دراز است
 ورستم با تحولی شگرف ، خود را باز می سازد . امکانات معنوی این
 مرد بی پایان است . بزرگی رستم در آنست که در او سرفرود آوردن
 و دست به بند دادن نه تنها از مرگ ، بلکه از شکنجه ابدی پس از مرگ
 نیز دشوارتر است . چه مردی و چه مهلکه عجیبی ! آن خود باخته
 اکنون خود را باز می یابد . گویی تمام غرور بشر با کوششی دردناک
 به پا می خیزد و به ضد ناروایی طغیان می کند و در این جهان و آن جهان
 خداوند هیچ هراسی و شکنجه ای نمی تواند سر سر افراز او را فرود
 آورد .

عجبا که چنین مردی تازه از بیچارگی می نالد . به زاری زار
 بر کشته خود می گرید و به پشوتن می گوید :

سواری ندیدم چو اسفندیار

زره دار با جوشن کار زار

چو بیچاره برگشتم از دست اوی

بدیدم کمان و برو شست اوی

سوی چاره گشتم ز بیچارگی

بدادم بدو سر بیکبارگی^۱

در تمام این جنگ شگفت دشوارترین تصمیمی که رستم

می‌گیرد قبول مرگ ورنج جاودان پس از مرگ نیست ، کشتن اسفندیار است که رستم از ناچاری بدان دست می‌زند . مردی تبهار شاید دل آسوده پابر سرزندگی دیگری نهد ، زیرا در نمی‌یابد و نمی‌داند « آنکه انسانی را می‌کشد ، انسانیت را می‌کشد ^۱ . » اما برای کسی چون رستم همیشه دشوارترین کار گذشتن از جان خود نیست ، ای بسا به مرگ دیگران رضا دادن جانگاہ تر است . و او که در گذشت از جان و جهان خود مردانه بود در قبول مرگ اسفندیار بیچاره است . درباره خود پیروز بود و در باره دیگری مغلوب . اما این شکست حتی از آن پیروزی بزرگ هم بزرگتر و برتر است . پیروزی ارجمند رستم در همین شکست نهفته است . رستم نه تنها پهلوان میدانهای نبرد و هماوردان مغلوب بلکه برتر از آن پهلوان «شکست» است .

۱ . مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا
وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا

رستم و اسفندیار یلان بمانند افسانه‌اند . دو کوهسار بلند که در برابر هم سر بر افراشته‌اند و انسان برای نگریستن آنان پیوسته چشم به آسمان دارد . امکان مقایسه میان ما و آنها کمتر است و بزرگی آنان را از خودشان کمتر می‌توان دریافت . مقیاس ها همه بزرگ است و آنگاه که در دیدگاهی بلند سرگرم تماشای سرگذشت آنانیم، بیم آنست که از زمینی که ریشه همگان در آنست بر کنده شده در آسمان ساختگی و بیجان فرشتگان و مقدسان محبوس شویم . باید کسی و حادثه‌ای در خور آن کس باشد که ما را در واقعیت نگه دارد . گاه گاه چشم فرود آریم و ببینیم ما در کجاییم و آن بزرگان از کجا تا به کجا رفته‌اند ، از قله دامنه ، واز دامنه قله را بنگریم تا بلندی کوهسار را دریابیم .

وجود بهمن در این افسانه موهبتی است که مقایسه و سنجش را میسر می‌سازد . او پسری است پدر دوست و به همین سبب زبون ترس و از ترس، ناجوانمرد . چون از بالای کوهسار رستم را دید :

بدل گفت بهمن که «این رستمست ؟

و یا آفتاب سپیده دمست ؟

بگیتی کسی مرد از این سان ندید

نه از نامداران پیشی شنید

بترسم که با اوایل اسفندیار

نتابد بیچد سر از کار زار^۱»

پس می‌کوشد که رستم را بکشد تا پدر را برهاند . کار ناسزا-
واریست ولی کیست که در خطری بزرگ بتواند آنچنان که هست
بماند و هیچ خود را نبازد . رستم و اسفندیارشاید ، اما بهمن نه . ولی
بذر این خصلت بهمن گاه و بیگاه حتی در آنان نیز جوانه می‌زند .
اسفندیار بادل‌ی دادگر در تلاش کاری بیدادگر است و نمی‌تواند حقیقتی
را که می‌داند ، به عمل در آورد . و رستمی که چون دست به بند
نمی‌داد ، تن به جنگ داد در پایان نخستین نبرد اسفندیار را می‌فرید
و آنگاه که بالهای مرگ بروی سایه می‌افکند تا چون شکاری بیچاره در
ربایدش ، يك دم در اندیشه فرار است و از رسوایی پروا نمی‌کند .
چنین پهلوانانی ، پایی برخاک و جانی در افلاك دارند و در این فراز و
فرود ما را در پی خود می‌کشند .

این حقیقت وجود آدمی است که در فراخی و آسودگی و مصیبت
وبلا یکسان نماند . منتها اثر ناهنجار این دو بر انسانیت و مردانگی رستم
یا اسفندیار سطحی و گذراست و در بهمن‌ها عمیق و ماندگار .

چون کسان رستم در جنگ ، پسران اسفندیار را می‌کشند ،
بهمن جان دوست بار دیگر خود را برملا می‌کند . برادرانش کشته
می‌شوند و او به خلاف سرشت مردان مرد که در چنین حالی بیگمان
خواستار خونخواهی هستند ، می‌گریزد که خبر فاجعه را به پدر رساند

تا او داد خون کشتگان را بستاند . او نشانی از ضعفها ، بزدلیها و حسابگریهای معمولی روزانه ماست ، می خواهد گلیم خود را از آب بیرون کشد و جان ناچیزش را برهاند . بهمن همیشه چنین است ، کیست که بتواند بگوید هرگز چنین نیست !

باری ، وجود بهمن یکباره ما را از فرازگاه مردانی چون رستم و اسفندیار فرو می کشد و ندا می دهد که بیشتر شما مردمان ، چون منید که پسر اسفندیارم ، از همین دست و همین نهاد و با همین ترسهای معصوم و پست و دریافتنی . پس بدانید که آن دو مرد هماورد چگونه اند که در گذرگاه مرگ داد دشمن می دهند و از سر دنیا و آخرت در می گذرند .

پشوتن در هفت خان و جنگ با رستم ، رایزن خردمند و سردار سپاه اسفندیار است . و چون او می خواهد کسی را به پیام گزاری بر گزیند می گوید :

فرستاده باید یکی تیز ویر

سخن گوی و داننده و یادگیر^۱

هرگز اسفندیار همراهی داناتر از پشوتن نداشت و شگفت آنکه در چنین زمان باریکی سبکسری چون بهمن را برای چنین کاری برمی گزیند .

اگر اسفندیار این رسالت را به پشوتن وا می گذاشت و او از فراز کوه پهلوان سیستان را می دید ، آیا هرگز می توانست آن گونه به ناجوانمردی قصد جان رستم کند ؟ و اگر نمی توانست و نمی کرد

جای سرشت و خصلت چون بهمنی در این افسانه خالی نبود؟ اسفندیار
فرستاده شایسته‌ای برنگزید اما استاد دانای طوس پیام آوری از این بهتر
نمی‌توانست بیابد تا هم خامی اسفندیار را بنماید که برای کاری بزرگ
جوانکی بی‌بها را برگزید و هم خصلت این فرستاده را آنچنان که
می‌خواست به کار خود گیرد.

در برابر این جوانی که رندانه کلاه خود و کسانش را می‌پاید
پیرمرد آزموده‌ایست که از سادگی وزود باوری کودکان نشانی دارد .
زال روزگار دیده‌ای بیزار از جنگ است . تمام کوششهای فرزندش
بر باد شده است و جنگ با گامهای ویرانگر فرا می‌رسد ، هیچ
گریز گاهی نمی‌یابد و در تنگنای بلایا ، راهی کودکان به رستم
می‌نماید . تمام جنگ - از جانب رستم - به سبب تن زدن از بد نامی
است و اکنون این پیرسالخورده با آنکه فرزندش را خوب می‌شناسد ،
به رستم می‌گوید چون گنهکاران بگریز و در بیغوله‌ای پنهان شو .

زال چنان در آرزوی آشتی است که به خیالی هیچ و پوچ جنگ
می‌زند ، انسان در ناچاری و در ماندگی ، آنگاه که بی خطایی و گناهی
آماج تیر حوادث می‌گردد ، چه دلخوشی‌های بیهوده که به خود
نمی‌دهد و چه درمانهای کودکان که برای دردی بیدرمان نمی‌جوید !
حتی در حالی که به خامی خیالهای خود می‌خندد نیز نمی‌تواند از پناه
بردن بدانها خود داری کند . اما به خیال دل خوش داشتن ، سعادت
زودگذر و بد فرجامی است . زال خود می‌داند چاره‌ای که به رستم

می‌نماید چاره‌نیست ، هیچ نیست و سرانجام بانومیدی تمام به پروردگار
رومی کند :

همی گفت «کای داور کردگار

بگردان تو از ما بد روزگار^۱»

همه آرزوی بهروزی ، همه امید رستگاری ! آنگاه که انسان در
جهان کردار در می‌ماند ، ناتوان ، اما جان سخت ، در دنیای دلخواه
رؤیا به پا می‌خیزد و چشم به پرندۀ دور پرواز آرزو می‌دوزد .
همچنین است حال گردی چون اسفندیار که در آستانۀ مرگ به
برادرش می‌گوید با چه مرارتهای در راه یزدان گام برداشتم و چون دست
اهریمن کوتاه شد ، دست روزگار فرود آمد و اکنون که هنگام رفتن
فرار رسیده است :

امید من آنست کاندر بهشت

دلا فروز من بدرود هرچ کشت^۲

ای امید نیک رستگاری هر چه خاک اسفندیار است عمر تو باد
که به یمن تو مرگ هست اما تباهی نیست . امید بختیاری است ،
رستاخیز است در دنیای گمان . و ای بسا امیدها که واقعی یا واهی
نیروی حیات بخش زندگی عملی است .

زالی که فرزند را به گریزاز جنگ برمی‌انگیخت ، چون رستم
قصد فرار می‌کند ، خود وی را از این کار باز می‌دارد . تحول بسیار
با معناییست . آنگاه که او فرزندش را پند می‌داد تا برود و در گوشه‌ای پنهان
شود ، جنگی نبود و هنوز امید آنکه دودمان وی و مردم زابلستان نجات

۱. ب: ۹۹۱

۲. ب: ۱۴۳۷

یابند و خونی ریخته نشود ، از دست نرفته بود . اما زمانی که رستم می‌خواهد بگریزد دیگر بسی دیر است و فرار او نه تنها گرهی از کار کسی نمی‌گشاید ، بلکه دستهای پسر « بد پسند و پرگزند » گشتاسپ را باز می‌گذارد تا هر چه می‌خواهد بکند . اکنون همچنان که زال به سیمرغ می‌گوید :

بیامد برین کشور اسفندیار

نکوبد همی جز در کار زار

نجوید همی کشور و تاج و تخت

بن و بار خواهد همی با درخت^۱

دیگر فرار ، نجات جان رستم است و خرابی زابلستان و هلاک زابلیان . و زال با آنکه می‌داند کشنده اسفندیار پس از زمان کوتاهی رفتنی است ، رهایی فرزند را به چنین بهایی نمی‌پذیرد ، نمی‌گذارد بگریزد و می‌گوید هر کار جهان را چاره‌ایست مگر مرگ را و به سوی سیمرغ می‌شتابد .

زال پس از آنکه روی به درگاه آفریدگار آورد و نه تنها در جنگ بسته نشد ، بلکه حوادث با شتابی سنگدل پهلوانان را به مقابله یکدیگر واداشت ، خود به قصد جان رستم به پا خاست ، راه کشتن اسفندیار را به وی نمود و بد روزگار را بفرزندش باز گرداند تا دست کم آن را از دیگران بگرداند . کاری را که خدا نکرد ، خود کرد . اما به بهای بس گزاف جان پسری چون رستم .

در نبرد رستم و اسفندیار زال نخست تا سر حد خود فریبی و رؤیا به پیش می‌رود و دست به دامن آفریدگار نیک و بد می‌شود و چون

شمشیر شور بختی و بلایی بزرگ می‌خواهد فرود آید ، با اراده‌ای
سهمناك ، رستم را فدا می‌کند تا جان جماعتی را برهاند . اودرپیچاپیچ
حوادث جوهر وجودش را می‌نماید . آن پیر ساده لوح با خیالهای
خوش فریب سراب گونه ، اکنون مرد میدانی مهیب است .

جز اینها که بر شمردیم ، از گشتاسپ تا زال ، سیمرغی هست
که نه تنها در جنگ دخیل است بلکه سرنوشت آن را دگرگون می کند.
چگونه است که مرغی افسانه‌ای در چنین وضعی که برای پهلوان
پهلوانان از هیچ جانبی راهی به جایی نیست به یاری رستم می شتابد ،
میان انسان و حیوان چه پیوندی است ؟

باید به گذشته‌های دورتر باز گشت . در اندیشه اوستائی همه
آفریدگان اهورایی از ماه و خورشید و ستارگان تا گیاهان و مرغان
و چارپایان و زمین و آب ، با انسان در نظام برادرانه و مقدسی جای
گرفته‌اند. نیکی و جودی عینی و ذهنی است که پاره‌های آن از یکدیگر
جدایی ناپذیرند ، در هم راه می یابند و در یکدیگر حلول می کنند . مثلاً
ناهید نه تنها فرشته نگهبان آب است با گردونه‌ای از باد و ابر و باران
و ژاله ، بلکه خود رودیست « در بزرگی به اندازه همه آبهایی که در
روی این زمین جاریست ^۱ » او نه تنها مظهر و نشانه ، بلکه تجسم همه
آبهاست . گذشته از اینها او یار پیروز راستان و گیاهان و چارپایان و

۱ . یشت‌ها جلد اول آبان یشت بند سوم .

دشمن بی‌گذشت و قویدست همه دیوان و ستمگران است .

امشاسپندان و ایزدان صورتهای گوناگون جانوران را به خود می‌گیرند ، زیرا همه از سرشتی یگانه و همزادند ، از سرشت نیکی .

مرغ وارغن یکی از صورتهای بهرام ایزد پیروزیست . زرتشت از اهورا مزدا پرسید : «اگر از مردان بسیار بدخواه به ساحری آورده شود چاره چیست ؟»

«آنگاه اهورامزدا گفت پری از مرغ وارغن بزرگ شهر بجوی . این پری را به تن خود بمال . با این پری ساحری دشمن را باطل نما .»
«کسی که استخوانی از این مرغ دلیر با خود دارد هیچ مرد توانایی او را نتواند کشت ^۱ . . .»

از این گذشته در اوستا مرغ دیگر است بنام سَن (سیمرغ) از آن فرشته عدالت ، این مرغ در میان دریای فراخکرت بر درختی آشیان دارد با نامی به معنای «همه را درمان بخش»^۲ که هر بار بر آن می‌نشیند و یا از آن برمی‌خیزد هزار تخم از درخت فرو می‌ریزد و همه گیاهان گیتی را بارور می‌کند . زمانی بود که مافرشته عدالت - رشن - را از آشیان سیمرغ به یاری می‌طلبیدیم^۳ .

اکنون همین وحدت و همسازی انسان و جهان جانوران ، وارغن درمان بخش و سیمرغ مددکار اوستا و مفاهیم پیروزی و عدالت و تجسد این ایزدان - وارغن و سَن - درهم آمیخته و به شاهنامه راه یافته‌اند .

۱ . یشت‌ها جلد دوم بهرام یشت بند ۳۵ و ۳۶

۲ و ۳ . یشت‌ها جلد اول رشن یشت بند ۱۷

هرچند هدف اسفندیار برای رسیدن به پادشاهی پسندیده باشد ،
راهی که بر می‌گزیند ناپسندیده است . او بیدادگر است که از رستم
توقعی محال دارد : دستهای بسته‌او را می‌خواهد . اگر حقیقت زندگی
تلخ است و بسیار بیدادگران پیروز بوده‌اند ، آدمی - آن هم در حماسه -
کمتر به این پیروزی رضاداده است . دست کم دردنیای خوش پرداز
خیال بیدادگران باید زهرشکست را بچشند . گرچه کشنده اسفندیار
نباید خود به سلامت برهد ، اما اگر فرشته عدالت بخواهد از این دو
هماوردیکی را برگزیند ، ناگزیر به یاری رستم می‌شتابد .

در داستان رستم و اسفندیار نیز چنین است . دو مرغ وارغن و سَن
صورت‌های ایزدان پیروزی و عدالت در اوستا، پاره‌ای از خصوصیات
اساطیری خود را به سیمرغ شاهنامه داده‌اند و این سیمرغ که از نژاد آن
ایزدان دور و گمشده است ، این سیمرغ که راز تولد رستم را گشوده بود ،
اکنون نیز در مرگ اسفندیار که جفت او را کشته^۱ بارستم همداستان
است . تا رستم پری از این ایزد پیروزی دارد هیچ روئین
تنی ویرا نمی‌تواند کشت ، ساحری دشمن باطل و زخم تیرهایش
درمانست . همچنانکه بدزهای درختی که آشیانه سیمرغ بر آن است گیاهان
گیتی را بارور می‌کند ، تن مجروح پسر زال هم از پر سیمرغ جان می‌گیرد .

وجود سیمرغ در این داستان تأویل دیگری نیز دارد . گوئی یاری
سیمرغ به رستم ، گسستن فراست از روئین تن و پیوستن اوست به پیلتن .
جمشید اوستا چون دروغ می‌گوید فرسه بار و هر بار بصورت مرغ

وارغن (که یکی از دوسلف سیمرغ است) از اومی گسلدو سومین بار به زورمندترین مردان، به گرشاسب می پیوند. ^۱ اما در شاهنامه فره ایزدی از جمشید گریخت زیرا «بگیتی جز از خویشان راندید.» و جهان وهستی جهانیان را تنها از آن خود دانست ^۲.

سرچشمه نگون بختی جمشید در همان غروری است که روح اسفندیار گردنکش رامی آشوبد و چشم خرد او رامی دوزد. از این دست هر دو یکسانند و نصیبی جز نامرادی و مرگ ندارند.

و اما گرشاسب جهان پهلوان اوستاست. او در ساحل دریای فراخکرت دیوی دریائی را می کشد. دیو توفان را آرام می کند، ازدهائی شاخدار و پسران خاندانی دوستدار جادوان و شناویزك دیو به دست او تباه می شوند ولی چون به آتش تازیانه می زند روح او به بهشت راه نمی یابد و به خوابی مرگ آسای رود. آنگاه در روزهای واپسین که ضحاک بقصد تباهی دنیا بندهایش را می گسلد، بر می خیزد و او رامی کشد. ^۳

در ادبیات پهلوی ^۴ نیز پیروزی های دینی این گرشاسب آمده است اما در حماسه ملی او رانمی یابیم و جهان پهلوان رستم زابلی است.

۱. زامیادشت. بند ۳۸

۲. ج. ۱. ب. ۶۱: بعد.

۳. پشت ها جلد اول ص: ۱۹۵

برای اطلاع از روایات مختلف در باره گرشاسب کیانیان ص: ۱۴۵ و ۱۸۷ دیده شود.

۴. داستان دینیک - روایت پهلوی - بندهش - مینوگ خرت

رستم از دوران پارت‌ها و از خاندان گودرزیان^۱ است و تدوین داستانهای پهلوانی مربوط به او از اواخر دوره اشکانیان فراتر نمی‌رود^۲. اکنون این پهلوان «نورسیده» در حماسه ملی جایگزین آن جنگاور کهن ادبیات دینی می‌شود و بسیاری از ویژگی‌های او را به وام می‌گیرد:

گرشاسب از خانواده سام و نریمان صفت اوست^۳. و در شاهنامه رستم پسر زال، پسر سام پسر نریمان پسر کریمان پسر گرشاسب است^۴ و بدینسان با چهار واسطه به خود گرشاسب می‌پیوندد. رستم دو پیروزی بزرگ گرشاسب: کشتن اژدها و دیودریائی را از آن نیای خود، سام می‌داند.^۵ رستم تاریخی و افسانه‌ای مانند گرشاسب از سرزمین سیستان است. یکی جاودانی است و دیگری عمری جاودان گونه دارد و روح هردو در جهان دیگر سرگردان و شوربخت است. مانند «وایو» ایزد جنگ، گرز سلاح دو جنگاور است.

بدین گونه در بسیاری از خصوصیات، رستم شاهنامه وارث گرشاسب اوستا و مزدیسنا است و سرانجام آن فرگسته از جمشید و پیوسته

۱. نلدکه حماسه سرائی در ایران. ترجمه بزرگ علوی ص: ۱۲

Sir Coyajee: Cults and Legends of ancient Iran and China. P. 217-225

- کریستن سن کیانیان. ترجمه دکتر صفا. ص: ۱۸۵

۲. G. Widengren: Les Religions de L'Iran P. 227

۳. معین: مزدیسنا و تأثیر آن در ادب فارسی. ص: ۴۱۷

۴. ب: ۶۴۶ - ۶۴۷ - ۶۴۸ - ۶۴۹

۵. ب: ۶۴۷ - ۶۴۸ - ۶۴۹

به گرشاسب را نیز بدست می آورد. سیمرغ نشانی دگرگونه از وارغن، از آن فرۀ ایزدی است که چون از اسفندیار جدا شد شکسته شد و چون به رستم پیوست پیروزی بد فرجام او به حاصل آمد .
آنگاه که تیر گزبه چشم اسفندیار رسید:
خم آورد بالای سروسهی

از و دور شد دانش و فرهی^۱

گرشاسب در تنگنای دین می ماند و به فراخنای حماسه راه نمی یابد تا آنجا که در شاهنامه بیش از نامی و چندبیتی درباره او نیست و پیدا است که در مآخذ فردوسی نیز از او نشانی نبوده است ولی رستمی که سرگذشت او با افسانۀ شخصیت های اساطیری در آمیخت در سراسر دوران پهلوانی شاهنامه جای گرفت .

رستم و دودمان گودرزیان احتمالاً به سبب پایداری در برابر هجوم کوشانیان^۲ از تاریخ به حماسه راه یافتند ولی از ادبیات دینی و رسمی زمان کمابیش برکنار ماندند . در دوران ساسانی افسانه های دینی و داستانهای حماسی با وجود تداخل و پیوستگی هائی بایکدیگر ، چون دوجریان جدا ساخته و پرداخته شدند .

نگاهی به گرشاسب نامه اسدی طوسی نشان می دهد که بیرون از ادبیات رسمی ، یاد گرشاسب در میان مردم فراموش نشده بود . اما این گرشاسب از آن پهلوان بزرگ باز شناخته نمی شود . به خلاف شاهنامه

۱ . ب . ۱۳۸۹

۱ . Coyajee همان کتاب ، همان صفحات .

که جنگ باتورانیان سراسر قسمت پهلوانی آنرا بهم بافته، در گرشاسب-
نامه پهلوان قویدست سبک مغربی موجب درهند و روم و افریقا تاخت و
تاز می کند. کتاب، ماجرا نامه ایست مالا مال از بیان عقیده و موعظه باتار و
بودی بدون پیوند و نشان می دهد که آن پهلوان اساطیر چه طبل پریاهوی
پوکی شده بود.

پس از اسلام رشته ای از جهان بینی اوستایی چون جریانی پنهان
زندگی خود را با جامه ای دگرگون در تصوف ایرانی دنبال کرد و رشته ای-
البته با تحولاتی که حاصل زندگی سالیان دراز است، چون روح
حماسه ملی ما در شاهنامه راه یافت.

ناگزیر در دنیای اوستا نه تنها مرغان نیک بلکه همه هستی اهورایی
باید به یاری نیکان برخیزد تا این نظام روشنایی در برابر دنیای واحد
تاریکی بتواند بجنگد و پیروز شود. در دنیای ذهنی شاهنامه نیز
طبیعی است که «سیمرغ روشن روان» پهلوانی روشندل را یاری کند.
گوئی آن فرشته های پیروزی و عدالت اوستا از آن پهلوان شاهنامه اند
که در سخت ترین سختیها بر بالهای «مرغی روشن روان» به یاری او
می شتابند.

افسوس که در شاهنامه برادری نیکان و همراهی جهان گردا گرد
نمی تواند خوبان را، سهراب و سیاوش و رستم و اسفندیار را، از بدروزگار
در امان دارد.

اسفندیاری که روین دژ را به چاره گشود و در هفت خان اردها
و سیمرغ وزن جادو را به چاره کشت، سرانجام خود نیز نه به زور بازو بلکه

به چاره‌گری سیمرغ جان داد .

چنین نبردی در آغاز مردانه نمی‌نماید ، زیرا رستم نه به نیروی بازو و باخطر کردن جان ، بلکه به مدد رازی که از آن آدمیان نیست ، پیروز می‌شود . اما باروین تنی که هیچ تیری بر او کارگر نمی‌افتد چه می‌توان کرد ؟ آخر اسفندیار نیز خود از نیرویی غیر بشری برخوردار است که توانایی آدمیان در برابرش به هیچ است . رستم در نبرد نخستین هرچه می‌کوشید بیهوده بود . تازه آن وقتی که بر چوب‌گزدست یافت ، رزم آوران برابر شدند : هردو پهلوان و هر یک برخوردار از نیرویی همسنگ و اسرار آمیز . همچنان که دین به جوانی مقدس موهبت‌رویین تنی بخشید ، پیروزی و عدالت در جنگی ناخواسته به یاری پیری بی‌گناه شتافتند .

تنها در جنگ اسفندیار بارستم از رویین تنی پسر گشتاسپ آگاه می‌شویم در جنگهای باتورانان و دلاوریهای هفت‌خان در این باره سخنی نیست . اگر در اسفندیار بیم مرگ نبود شجاعت او چه ارزشی داشت ؟ شجاعتی که بر سر جان نزند و از هیچ زخمی نهراسد و پیشاپیش بداند که به هر تقدیر تندرست از آوردگاه باز خواهد گشت ! و هماوردان چگونه دل‌جنگیدن با کسی داشتند که هر جنگی با وی بی‌حاصل است ؟ و افسانه چنین رزمی چه تب و تاب‌ی برای شنوندگان یا خوانندگان داشت ؟ اما رستم آنست که اسفندیار خود در ستایش وی می‌گوید :

ستبرست بازوت چون ران شیر

بر و یال چون اردهای دلیر^۱

اکنون می‌توان رویین‌تنی‌هاورد رستم را آشکار کرد ، و نخستین
بار خود اوست که مارا از این راز آگاه می‌کند . دیگر رویین‌تنی است
در برابر پیلتنی و این و آن هر دو پهلوان هفت‌خاند .

در اوستا فروهر برترین نیروی معنوی انسان و همهٔ آفریدگان
اهورایی است. اهورامزدا به یاری فروهر پاکان آسمان، زمین فراخ،
فرزندان رادر رحم مادران و آبها و گیاهان و راه جاوید خورشید و ماه و
ستارگان را نگاه می‌دارد و به فرجام فروهرهای پاکان خود نگهبان این
همه‌اند ..

اهورامزدا آبهارا آفرید ولی روان نمی‌شدند، گیاهان را آفرید
اما نمی‌رویدند و ستارگان و ماه و خورشیدی آفرید که راهی نمی‌شناختند.
اهورا دست نیایش به درگاه فروهرها برافراشت و آنان بیاری آفریدگار
شتافتند، راههای زیبارا به آبها نمودند، گیاهان رویدند و اختران راه
خود را یافتند^۱.

بدین سان فروهر پاکان، این برترین نیروی معنوی آدمیان در
آفرینش دستیار آفریدگارند. اهورانفس آفرینش است و فروهر پاکان
حرکت و تبدیل و زندگی. نخستین قالب است و دومی جوهر و شدن.
گویی فروهرهای پاکان جان جهانند. اهورامزدا بدون فروهر پاکان پیکر

۱. رجوع شود به یشت‌ها - فروردین یشت.

تراشی است با جهانی از پیکرهای بیجان . خدا بدون معنویت انسان
شعله‌ای خاموش و بالقوه است و انسان بی‌خدا ، نیست و ناآفریده . خدا
برای خدایی و جهان برای زندگی نیازمند نیکان و پیش از همه نیازمند
آدمی است .

زمانه به مردم شد آراسته

وزوارج گیرد همی خواسته^۱

همین استنباط از انسان و اندیشه وحدت «عارفانه» هستی از اوستا
به شاهنامه راه یافته است .

از همین افسانه فردوسی مثالی بیاوریم . اسفندیار روین تنی است
باروحی مقدس و اندیشه‌ای مینوی ، شیری ژیان و کوهی جنگی ، ورستم
پیلتنی که ششصد سال باتن و جانی هر یک پهلوان تر از دیگری زیسته است ،
بردیوان و جادوان پیروز است و چون جامه رزم بپوشد سرچرخ ماه را
فرود می آورد .

باری ، این اسفندیار و این رستم بر آن نهادند که به تن خود بجنگند ،
تا خون دیگران در جنگی همگروه ریخته نشود . به خلاف این پیمان در
همان نخستین روز رزم کسان رستم فرزندان اسفندیار را می کشند . دل
اسفندیار داغ‌دیده و خشمگین است . و جنگ چنان است که رخس برای
نخستین بار از میدان می گریزد و خداوندش راتنها می گذارد .

چون شب فرارسید هم‌آوردان از هم جدا شدند تا روز دیگر باز
بجنگند . اسفندیار بر جای ایستاده و رستم را که چون کشتی از رود
می گذرد تماشا می کند . از دلاوری و پهلوانی او :

شگفتی بمانده بد اسفندیار

همی گفت « کای داور کامگار

چنان آفریدی که خود خواستی

زمان و زمین را بیاراستی ^۱»

پروردگارا ، این مرد کمال مطلوب توست، همه رازهای پنهان خود
را در آفرینش وی به کار گرفته‌ای و از برکت وجود او جهان هستی آراسته
شد. این مرد همان است که فروهر او به آبها و اختران راه می نماید و گیاهان
را می رویاند .

اما سخن اسفندیار تنها ستایش رستم نیست، سپاس آن نقاش چیره
دستی است که با چنین آفرینشی هست و نیست را آراست .

هستی آدمی زیبایی جهان است و خدا بدون انسان چگونه می تواند
آفریننده نیکی و زیبایی باشد. از همین روست که اهورا مزدا دست نیایش
به سوی فروهرهای پاکان بر می افرازد .

و اما اسفندیار ، مردی است که ناروا فرزندان او را کشته اند ،
و در نبردی است با دلاوری که جنگ با او جان باختن است، و با این همه
اسیر کینه و خشم نیست. داده است و هم او ردش را آن گونه می ستاید . او
همان پهلوانی است که در جنگ با تورانیان :

همی گشت برسان گردان سپهر

بچنگ اندرون گرزۀ گاو چهر

تو گفتی همه دشت بالای اوست

روانش همی در ننگجد بپوست ^۲

۱. ب. ۱۱۸۳ - ۱۱۸۴

۲. ج. ۶. ص. ۱۶۰

مردی است بادار و بردی به شکوه سپهر بلند و با اندامی که گویی همه رزمگاه را فرا گرفته است. تازه روح او چنان است که در چنین پیکری نمی گنجد. این همان انسانی است که از ایزدان آسمانی گرفته تا کودکان در رحم مادران، همه را اهورا به مدد فروهر وی نگاه می دارد. جهان از برکت وجود اسفندیارها سزاوار هستی است.

بدینسان در اندیشه اوستا و شاهنامه، انسان و الاتراز سپهر بلند و برتر از هستی و نیستی است.

این عظمت جویی و میل به خروج از خویشتن، در دیوان اوستایی و فریفتگان اهریمن نیز دیده می شود، اما تباه گونه و با سرشتی ویرانگر.

«گرشاسپ شناویندک را که مشت او از سنگ بود بکشت. این همان کس بود که می خواست بعد از بلوغ گردونه خود را از آسمان ترتیب دهد و از زمین چرخ بسازد و او را و اهریمن را بر گردونه خود بندد».

در این «خروج» عاقبت جمشید و کاووس نیز تباهی و مرگ است.

در اندیشه کهن ایرانی، انسان نیک با اهورای نیکی آفرین یگانه و از او جدایی ناپذیر است، و اهورا نیز تنها با آفرینش نیکان می تواند زندگی یابد و وجود داشته باشد. مانند نور که در خورشید است و هر خورشید بی نوری لکه سیاهی است که نمی تواند خورشید باشد.

کیفیت مفاخرات رستم و اسفندیار ناشی از درک ناخود آگاه و این

۱- یشت ۱۹ بند ۴۳ و ۴۴ به نقل از کیانیان ترجمه دکتر صفا ص: ۱۴۶.

گونه انسان است .

درسراسر شاهنامه ، پهلوانان هرگز این همه خود را نمی ستایند و
گفتارشان هرگز این همه به دل نمی نشیند . گشتاسپ پس از کشتن اژدها
در روم به هیشوی واهرن می گوید :

شما از دم اژدهای بزرگ

پراز بیم گشتید از کار گرگ

چنین اژدها من بسی دیده ام

که از رزم او سرنپیچیده ام^۱

این تنها نبرد گشتاسپ است با اژدهایی . در این حال با چنین
ادعایی ، اولافزنی است که دروغش مایه بیزاری است .

اما سخن رستم و اسفند یار از این دست نیست . گفتگوی
جنگاورانی است حقیقتگوی با دلی سرشار از محبت یکدیگر . چه
ناگوار است مهر ورزیدن و جنگیدن . مہیای مبارزه می شوند ، و خود
را برای جنگ می سازند . امانه برای خون ریختن . از آن بیزارند و تا
پایان برزبانش نمی آورند . گفتگو تنها بر سر پیروزی پس از نبرد است که
اسفندیار می خواهد رستم را به نزد شاه برد ، او را از رنج و اندوه برهاند و
از خوبی و گنج برخوردارش سازد . و رستم که هنوز دل آن ندارد تابه
ناچاری جنگ گردن نهد ، می گوید اگر در آشتی بسته بماند پس از پیروزی
اسفندیار را بر تخت نشانده تاج بر سرش خواهد نهاد . با سلاح مهربانی
به جنگ هم می روند و تن یکدیگر را می زنند به امید آنکه جان همآورد
را برهانند .

رستم و اسفندیار گرفتار نبردی بزرگند. رستم اگر کشته شود
 زابلستان و دودمانش برباد است و اگر پیروز، اسفندیاری را کشته است
 نفرین و بدبختی، جاودان است. تازه همین پیروزی شوم بسیارگران به
 دست می آید. جنگ با اسفندیار حتی از رزم با سهراب هولناکتر است.
 زیرا در آنجا فقط پس از کشتن فرزند دانست چه پیش آمد و در اینجا از
 پیش می داند چه بلایی نازل شده است، دست زدن به چنین نبردی بی
 ساخت و ساز پیشین محال است پس خود را می ستاید و «رجز» می خواند.
 به مردانگی و انسانیت او دست یازیده اند. در چنین حالی او باید بزرگی
 و آزادگی خود را باز شناسد، تادل قوی دارد و یارای ایستادن داشته باشد.
 رستم پهلوانیهای خود را بر می شمارد، بدین گونه آنها را باز
 می یابد و سراسر زندگیش را با چشمهای بینامی نگرد. اکنون این زندگی
 افسانه وار در گذرگاه تاراج است و هرگز نمی توان بدان تن در داد. آرام
 نشستن و تسلیم اسارت شدن ناسپاسی به انسانیت این زندگی است. پس
 رستم با این خود ستایی می کوشد خویشتن را برای جنگ بسازد. این
 سلاح روح اوست. جهان پهلوانی است که سالهای دراز آنچنان زیسته است
 و اکنون جوانی به اغوای دیگری آمده است تا دستهای درستکار او را
 ببندد. پس می خروشد و سراسر زندگی بلند و بیمانند خود را باز می گوید
 تا سرفرود نیاورد و از زندگی خود و اسفندیار خود در گذرد و پا بر سر
 مردانگی و آزادگی نهد. مردی و آزادگی گوهر زندگی رستم است و
 او در غم آنست، نه در بنداندکی بیشتر زیستن. او در خشم و پریشانی
 پیوسته می کوشد تا به زبان خردمندترین پیران در دل این رزم آور جوان
 و سرسخت راهی بیابد و درهای باغ شگفت دوستی را به رویش بگشاید.
 کیست که خشم سزاوار او را در نیابد؟ کیست که مهربانی او را در نیابد؟

مفاخرات رستم مهر بانی و خردمندی و سربلندی است و به زبان حال
می گوید اگر نیک ترین کسان به آزادگی شهادت یازید به هر بهایی وی را
برانید و از خود دور دارید. آنگاه که رستم فریاد بر می آورد :
که گوید برودست رستم ببند

نبندد مرا دست چرخ بلند

مردی است برتر از چرخ بلند که گردش روزگار می تواند جان او
را بستاند اما نمی تواند سراورا فرود آورد. او با کشتن اسفندیار از سر جانش
می گذرد ولی از سر جوهر جانش نمی گذرد .

ما بزرگی بالقوه خود را در هستی رستم می بینیم . همین که آرزو
کنیم چون او باشیم به جهتی از رهسپاران راه رستگاری هستیم . «خودستایی»
رستم ستایش مردی است که مظهر آزادگی ماست، ستایش همه آرزوهای
برتری جوی و دورنگرو حماسی ماست و چون می شنویم که بزرگی مارا
می ستاید بدو دل می بندیم دیگر ما از آن اویم و او از آن ماست .

رستم در سرا پرده اسفندیار است و میزبانش به خلاف رسم
جوانمردان نژاد و تبار او را تحقیر می کند . به زال ناسزا می گوید که چون
نیا کانش در بندگی پدران اسفندیار کوشا بوده اند ، کروفری یافته اند .
رستم در پاسخ فقط می گوید تو جوانی و از راز کارها بیخبر ، اما به
دودمانش نمی تازد . تنها به این بسنده می کند که به نژاد خود بنازد و پس
از ستودن پدران نام آورش می گوید.

همان مادرم دخت مهراب بود

کز و کشور هند شاداب بود

که ضحاک بودیش پنجم پدر

ز شاهان گیتی بر آورده سر^۱

این را می گوید تا اسفندیار بداند که او بازمانده نژاد است از سویی
جهان پهلوان و از سویی شاهزاده ، و گرنه به ضحاک نمی بالد زیرا
اندکی بعد، از او آنچنان که درخور اوست سخن می گوید . خود را به
فریدون مانند می کند که :

ز تخت اندر آورد ضحاک را

سپرد آن سرو تاج او خاک را^۲

باری رستم پس از ستایش دودمانش می گوید :

دگر آنک اندر جهان سربسر

یلان راز من جست باید هنر^۳

هر کس به بزرگی و هنر خاندانش می بالد. امارستم آن مردی است
که یلان باید از وی هنرهای آموزشند و نژادها از هنر وی به خود ببالند . در
چنین حالی حق دارد که به اسفندیار می گوید «چه نازی بدین تاج گشتاسپی»
اگر بزرگی نژادی در هنر اوست ، رستم خود آن چیزی است که
اسفندیارها می گویند پدرانشان از آن برخوردار بوده اند . او این حرف
را بی درنگ پس از ستایش نژادش می گوید و بدین سان در برابر هنرو
پهلوانی خویش ناموری نژاد را به هیچ می گیرد . اگر اسفندیار به بلندی
و پاکی نژادش می بالد، رستم خود آن خورشید بلندپاک است و در پاسخ
همه سخنان تلخ اسفندیار درباره زال و نیاکانش می گوید «که کردار ماند

۱. ب. ۶۶۰ - ۶۶۱

۲. ب. ۶۷۵

۳. ب. ۶۶۳

اما هنر و کردار او در چیست ؟ می گوید عهد کاوس و کیخسرو
دادگر دارم و :

زمین را سراسر همه گشته ام

بسی شاه بیدادگر کشته ام

چو من برگزیده ام ز جیحون بر آب

ز توران بچین آمد افراسیاب^۱

او فریاد رس دادگران و دشمن بیدادگران است اگر چه پادشاه
باشند . دیگر در برابر چنین مردی به تبار شاهی خود نازیدن بیهوده
است .

رستم با کسی از کشتن شاهان بیدادگر سخن می گوید که خود به
فریب پادشاهی ستمکار به جنگ وی آمده است . هشدار است در پرده به
دست افزار بیخبر پادشاهی زیانکار .

اما اسفندیار چگونه می تواند با جهان پهلوانی پیلتن بجنگد
بی آنکه بداند مرد میدان چنین هموردی است . او نیز پهلوانیهای خود
را به یاد می آورد و از هفت خان سخن می گوید . بدین گونه خود
را همطراز رستم می یابد و پیروزی در چنین نبردی را ممکن می بیند .
سخن بر سر توجیه جنگ نیست . به شکرانه مذهب و به قصد کوتاه
کردن دست پادشاهی اهریمنی از سلطنتی اهورایی ، به سبب عشق به
شهریاری و گسترش دین بهی ، به هر حال در عمل خود را توجیه کرده است
اینک برای عمل باید شجاعت خود را باز آفریند .

اوجوانیست داد دهو آرزومند نیکی اما نا آزموده که دستهایش از
خامی به بیداد می کوشند . اوسزاوار همدردی پاک ترین دلهاست . گویی
انسان همچنان که ندای بی ریاور استگویی اورامی شنود می خواهد همصدا
با رستم بگوید :

مکن شهریارا جوانی مکن

چنین بر بلا کامرانی مکن

دل ما مکن شهریارا نژند

میاور بجان خود و من گزند^۱

اگر تو با این همه نیکدلی از بدکار خود کشته شوی ، پس بدا بر
من ! بدا بر رؤیاهای دلفریب من که شاید چون آرزوهای زیبای تو از
بیخردی و فریفتگی به آسانی تباه گردد . چه درد ناک است نیکی و
بیخردی . بزرگواری به پاکی اسفندیار ، بازیچه دست تبهکاری چون
گشتاسپ !

مفاخرات اسفندیار نداییست که می گوید ای جماعت نیکان ،
هشدارید و فریفته تن روین و آرزوهای شیرین مباحثید . چشمهای خرد را
بگشایید و گرنه فریبکاران شمارا به کار خود می گیرند . تادست نادانی به
سوی جان مشتاق ما درازاست ، درد اسفندیار همگانی است . بانیک ترین
آرزوها زیستن ، سربلند بودن ، مغرور و سپس گمراه شدن ، درد کسانی
است که به نیکی خود دل قوی دارند و در اندیشه چند و چون کارها نباشند .

در این مفاخرات رستم و اسفندیار تنها خود را نمی ستایند . در سراسر

این گفتگو هم‌اوردان با عدالت و انصافی که از آنان می‌سزد ، در ستایش
یکدیگر داد سخن می‌دهند . در چنان زمان دشواری حریف را ستودن ،
سبب می‌شود که این مفاخرات از دایره خودستایی بسی فراتر نهند و به
صورت ستایش انسانیت در آیند که ما نیز قطره‌ای از این دریاییم . به
ویژه که این حریفان اگر چه دشمن جان هم نیستند ولی خواه نا خواه
وجود یکی منافعی آن دیگری است .

از نظر گاهی دیگر ستودن هم‌اورد از آن است که پیروزی بر
دشمنی نا چیز در خور پهلوانان نیست . برای نمودن طرز تفکر زمان
چند سطری از امیر عنصر المعالی که در دورانی نزدیک به فردوسی
می‌زیست می‌آوریم :

«... اما با هر کس که دشمنی کنی چون بر وی چیره گشتی پیوسته
آن دشمن را منکوه و بعاجزی به مردم منمای که آنکه ترا فخری نبود
بدان چیرگی تو برو ، از عاجزی و نکوهیدگی او چیره شده باشی . و اگر
العیاذ بالله وی بر تو چیره شود ترا عاری و عجزی عظیم باشد که از عاجزی
و نکوهیدگی افتاده باشی . نبینی که چون پادشاهی فتحی کند اگر چه
خصمان پادشاه نه بس کسی بوده باشد شاعران چون شعر فتح گویند و
کاتبان چون فتح نامه نبیسنند اول خصم را قادی تمام خوانند و آن لشکر
را بستایند و سواران و پیادگان را بشیر و ازدها ماننده کنند ... و آنکه گویند
لشکری بدین عظیمی ، چون خداوند فلان بالشکر منصور خویش بر سید ،
هزیمت کرد و پشت بگردانید تا بزرگی ممدوح خویش گفته باشند و قوت
لشکر خویش نموده ، چه اگر آن قوم منهزم را و آن پادشاه را بعاجزی
نکوهند این پادشاه را که مظفر باشد بس نامی و افتخاری نباشد بشکستن

ضعیفی و عاجزی ، نه در فتح نامه و نه در شعرهای فتح^۱»

از این گذشته حقیر شمردن دشمن ، جنگاوران را به خواب خوش و نا فرجام غفلت فرو می برد و در چنین حالی پیروزی نا ممکن می نماید .

سپهبدار کو چاه پوشد به خار

برو اسب تازد بروز شکار

از آن به که برخیره روز نبرد

هنرهای دشمن کند زیر گرد^۲

و بر چنین کسی همان رود ، که بنا به تاریخ بیهقی ، بر سلطان مسعود شراب زده خفته رفت در جنگ با ترکان غز^۳.

تا کنون گفتگو بر سر خصلت مفاخره بود: در پس فکریلان بذرهای چه اندیشه ای گرما گرم کار است و ساختمان افسانه چگونه است که آنان را ناد خود آگاه به این گوی نه سخن گفتن و امی دارد، اعتقاد دوران سر آینده درباره جنگ با دشمن چه بود و چگونه این همه، مفاخرات رستم و اسفندیار را آنچنان

۱ . قابوس نامه به اهتمام و تصحیح دکتر غلامحسین یوسفی ، ص: ۱۴۵

۲ . ج. ۴. ص: ۱۷۴

۳ . سلجوقیان که در این جنگ بر مسعود پیروز شدند ، تیره ای از ترکان غز بودند که به مناسبت سلجوق سر دودمان خود، سلجوقی نامیده شدند .

René Grousset : L, Empire des steppes p . 203-

ساخت که هست .

اکنون سخن از چرایی مفاخره است . چرا یلان در جنگ رجز می خوانند ؟

تضاد اندیشه و عمل ، جدایی جسم و روح و ایثار نفس در راه رستگاری از آن مراحل خاصی از تکامل فرهنگی ملتهاست . همیشه سقراط پس از هومر آمده است و مثنوی پس از یاتکار زیران و شاهنامه . در حماسه از سیر اندیشه انسان در آسمانهای دور و درماندگی او در میدان عمل نشانی نیست . اندیشه و عمل آدمی یکی است و بشر از طبیعت جدا نشده است .

انسان حماسه «خام» و طبیعی است . همچنان که بذر گیاهی جان سخت برای رشد با هزار تلاش از زیر هر سنگ سر می کشد او نیز به ضرورت طبیعت خود و برای دست یافتن به طبیعت گرداگرد با همه نیروهای طبیعی و ماوراء طبیعی ، با آدمیان و دیوان و خدایان می جنگد . بهروزی این جهانی سعادت و کمال روح اوست و رستگاری او در پیروزی است .

چنین جنگاوری برتری جوی ، سربلند و ماجرا طلب ، و روح او سرراست و بی پرده است . به نیروی تن و روان و گاه به یاری طبیعت یا مظاهر آن رو یا روی هر مانعی می ایستد تا آن را از میان بردارد . بازوانش را می نگرد و نیرومند می یابد و در نتیجه روحش را نیز قوی می بیند و ای بسا از تأیید طبیعتی که با او وحدت دارد برخوردار است ، پس فریاد بر می آورد که جسم و جانم تواناست و بردشمن پیروز .

چون هنگام جنگ فرامی رسد طبیعی است که سد راهش را بشکند . بسزا توانایی خود رامی ستاید و تیر سخن را به جان همورد رها می کند و

می گوید شکست می دهد تا پیروز بماند. اینست که در جنگهای حماسی و
به ویژه تن به تن خودستایی همزاد نبرد است .
چون خصلت مفاخره بستگی به سنن و طرز تفکر ملی یلان و ساختمان
خاص هر افسانه حماسی دارد ، ناخود آگاه ، و در هر ملت و هر افسانه به
نحوی است، اما عمل مفاخره خود آگاه است و یلان حماسه ها پیش از نبرد
دانسته و به ضرورت خود را می ستایند .

از همان لحظه که اسفندیار بستن دستهای رستم را پذیرفت ، بنا به
موقع و خصال دو پهلوان جنگ ناگزیر وهستی هریک منافی آن دیگری
شد. آنگاه که بهم می رسند یکی آرام است و یکی پر خاشجوی و هردو
مهربانند .

اما جنگ کینه یابانه ای می خواهد که اسفندیار نمی یابد .
رستم تا اسفندیار رامی بیند از اسب فرود می آید و سپس او را به
میهمانی می خواند . ولی اسفندیار چون سر جنگ دارد نمی پذیرد و گرنه یا
نباید بجنگد یا اگر جنگید به نان و نمک میزبان ناسپاسی کرده است .
پس رستم می خواهد که خود میهمان شود و دیگر اسفندیار شرم
دارد که این خواهش او را نپذیرد ، اما بعد پشیمان می شود و به برادرش
می گوید :

بایوان رستم مرا کار نیست

ورا نزد من نیز دیدار نیست

همان گر نیاید نخوانمش نیز

گر از ما یکی را بر آید قفیز

دل زنده از کشته بریان شود

سراز آشنایش گریان شود^۱

اسفندیار دوست ندارد که حتی اگر به دست رستم کشته شد به سبب حق دوستی، دل پیلتن از کشتن او بگریزد. درست به خلاف گشتاسپ که دوسالی میهمان رستم بود و در حق نان و نمک و مهر بانیهای او آنچنان کرد که می دانیم.

به هر حال رستم بیهوده در انتظار فرستاده اسفندیار می ماند و سرانجام نمی تواند آرام گیرد، دلو پس است و باید هرچه زودتر بداند که ماجرای او با اسفندیار به کجا می کشد. به نزد وی می شتابد. پس از گفتگوی بسیار دیر گاهی می گذرد، خوان می نهند و رستم میهمان اسفندیار است.

آیا آن سخن اسفندیار اینک در حق رستمی که سرانجام میزبانش رامی کشد درست درمی آید و رستم ناسپاسی از نژادی ناپاک است؟ نه!

اسفندیار برای جنگ آمده و می داند که بنابه اراده وی انجام کار چیست. پس نه خواهان میهمانی است و نه میزبانی و از هرچه در دوستی بگشاید گریزانست. اما رستم در هر پیوندی چنگ می زند تا دست ستیزه را کوتاه کند. می خواهد مهر نان و نمک را بیافریند و می آفریند. اگر او در چنین تکاپویی نبود، جاداشت که در انسانیت و پاکی نژاد خود تردید کند. کاریست که اگر اسفندیار بدان دست زند پلیدیست و اگر رستم بدان دست نزند پلیدیست. استنباط و درک آن استاد حکیم از انسان، جامد و تغییر ناپذیر نیست. او حالت های متضاد آدمی را در موقع های مختلف و عکس-

العملهای متفاوت اشخاص را در موقعی یکسان خوب می شناسد.
در جایی زال رستم را به فرار بر می انگیزد و در جایی راه فرار او را می بندد.
و در کار میهمانی رفتار رستم و اسفندیار به خلاف یکدیگر است و هر دو
ناگزیر و آنچنان که باید .

باری، چون رستم به نزد اسفندیار می آید تابدا ند که چرا کس در
پی او نفرستاده، برای نخستین بار لحن کلامش دگرگون می شود . تا پیش
از این همه مهر بانی بود و بزرگداشت اما از این پس گلایه و درشتی است و
آنگاه که در کنار اسفندیار می نشیند خشمگین است . و اسفندیار چون لب به
سخن می گشاید دودمان رستم را نکوهش و یل سیستان را تحقیر می کند.
مفاخرات دو هم‌آورد بانر می و درشتی و فرازو نشیب بسیار آغاز می گردد .
جنگ در می گیرد و تازه آنگاه که خویشان رستم در محیط زود خشم
آوردگاه، به خلاف پیمان دو فرزند جوان و بیگناه اسفندیار را می کشند ،
او موجبی برای ریختن خون رستم می یابد و به وی می گوید بر جان خود
بیمناک باش که تو را به رخس می دوزم تا دیگر بندگان در اندیشه جان
خداوندان نباشند .

اما در این حال نیز می افزاید که :

و گر زنده مانی ببندمت چنگ

بنزدیک شاهت برم بی درنگ^۱

جنگ رستم و اسفندیار تن به تن است. به عقیده رستم عدالت در
آنست که بیهوده سپاهیان را به کشتن ندهد. اگر مردی به قصد نام
و ننگ او به زابلستان آمده، نباید جان دیگران را هدر کرد. به برادرش
زواره می گوید:

بتنها تن خویش جویم نبرد

ز لشکر نخواهم کسی رنجه کرد

کسی باشد از بخت پیروز و شاد

که باشد همیشه دلش پر ز داد^۱

و سپس به اسفندیار می گوید اگر تشنه خون ریختنی بگو تا سپاه
آورم که بجنگند و سیراب شوی و خود کناره کنیم. پاسخ اسفندیار به
طعنه رستم چنین است:

مبادا چنین هرگز آیین من

سزا نیست این کار در دین من

که ایرانیانرا بکشتن دهم

خود اندر جهان تاج بر سر نه‌م^۱

اگر رستم یار و دستگیری می‌خواهد گویبار و با این مبارز تنها
بجنگ و گرنه هرگز مباد که پهلوان هفت‌خان به‌خاطر خود دیگران را به
کشتن دهد. و این جنگی است با بیزاری تمام از کشتار. شاهزاده شوم
بخت بر آنست که :

خلق همه یکسره نهال خدایند

هیچ‌نه بر کن تو زین نهال و نه بشکن

آنگاه که گودرز به‌خونخواهی سیاوش و هفتاد و دو فرزندش که به
دست تورانیان کشته شدند، بر پیران ویسه دست می‌یابد، داد آن دشمن
بزرگ را می‌دهد. سپس گرچه خون او را می‌نوشد ولی بر درنده‌خویی
خود غلبه می‌کند. به‌خلاف رسم زمانه نمی‌تواند سر دشمنی را که دستش
از دنیا کوتاه است ببرد. در فشی بر می‌افرازد و سر کشته را در سایه آن
می‌نهد تا اگر در زندگی نتوانست، در مرگ بیارمد.

چنین گفت گودرز کای نرده‌شیر

سر پهلوانان و گرد دلیر

جهان چون من و چون تو بسیار دید

نخواهد همی با کسی آرمید

فرو برد چنگال و خون بر گرفت

بخورد و بیالود روی ای شگفت

ز خون سیاوش خروشید زار

ستایش همی کرد بر کردگار

ز هفتاد خون گرامی پسر
 بنالید با داور دادگر
 سرش راهمی خواست از تن برید
 چنان بد کنش خویشتن را ندید
 درفشی ببالینش بر پای کرد
 سرش را بدان سایه در جای کرد^۱

اکنون که این زنده پیروز با آن کشته مغلوب از بی مهری ایام سخن
 می گوید ، گویی می خواهد به وی تسلیتی گفته و روح او را آرامشی
 بخشیده باشد. پس از آن همه بیداد که بر گودرز رفته باز هم نیکی و آشتی
 از ژرفای قلب او سر بر می کشد .

علت بیشتر جنگهای تن به تن شاهنامه همین گرامی داشتن جان
 کسان و پرهیز از ریختن خون دیگران است.^۲ و نیز تنها در چنین جنگی
 دلاوری مبارزان آزموده می شود و این گیر و دار بسی حماسی تر از جنگ
 همگروه لشکریان است .

۱ . ج. ۵ ص ۲۰۳

۲ . به قصد جلوگیری از خون ریختن، هماوردان در شاهنامه بارها از جنگ
 همگروه دوری می جویند و به جنگ تن به تن می پردازند ، رجوع شود به : ج. ۵ .
 صفحات : ۱۷۷-۱۸۲-۲۶۲-۲۷۲

فردوسی در بیان و توضیح هیچ يك از شخصیت‌های افسانه رستم و اسفندیار سخن نگفته است. فقط چند جایی چند بیتی در بیان اندیشه رستم یا اسفندیار دیده می شود. جز این دیگر هريك از آنان در جهان ناگزیر عمل و به ویژه در برخورد با یکدیگر خصال خود را می نمایند، مگر پشوتن که ناصحی مشفق است اما در حاشیه حوادث. گویی وجود او بیشتر به کار آن می آید تا در گفتگوی با وی چگونگی اسفندیار نموده شود. گشتاسپ در پادشاهی و جنگ و در برابر اسفندیار و اسفندیار در جنگ و گفتگو با پدر، مادر، برادر، در مقابله با رستم و سرانجام رویاروی مرگ خود را می شناساند. همچنین است حال رستم، زال، بهمن و مادری چون کتایون.

مثلاً آنگاه که در نخستین دیدار، رستم و اسفندیار به هم می رسند رستم بی درنگ از رخسار فرود می آید و سپاسگزار آفریدگار است که از نعمت دیدار اسفندیار بی نصیب نمانده است و به سراپرده خود دعوتش می کند، این مرد فروتنی است مالا مال از مهر ورزی. اما اسفندیار فقط در پایان سخن رستم پا بر زمین می نهد. او خود کامه ایست مغرور. تا

پایان رستم چون آئینه ایست که می توان اسفندیار را در آن نگریست و بالعکس .

در سراسر افسانه بسیاری از این نمونه ها می توان یافت که در گفتگو از زال ، بهمن ، اسفندیار و کتایون و رستم نموده شد . هنر بزرگ فردوسی در نقاشی پهلوانان نیست ، در نمایش آنها به هنگام عمل و در گرمگاه حوادث و نیز در پیوند و یگانگی جدایی ناپذیر آنان است با جریان و دگرگونی زندگی . به همین سبب گویی انسان ضربان نبض و طپش قلب این قهرمانان را در رگها ، و حرکات زنده آنان را در پیکر پذیرنده خود احساس می کند .

در ساخت و پرداخت افسانه قرینه سازی شگفتی به کار رفته است . دو نیروی سیال و بندگسل از دو جانب ناگزیر به هم می رسند و تصادم آنها چنانست که هیچ يك برجای نمی ماند . درجانبی اسفندیار است و درجانبی رستم . یکی روین تن است و دیگری آگاه از رازی مرگبار ، هر دو برخوردار از موهبتی بیرون از دسترس بشر . در کنار اسفندیار برادری خردمند و دلسوز است و در کنار رستم پدری ناصح و مهربان . هر دو هنر و گوهری همانند دارند و در مفاخرات ، هر يك نه تنها خویشان ، بلکه هماورانش را بر می کشد تا آنجا که هر دو مرد سر به آسمان بلند می ساینند . و آنگاه که پس از پیمان شکنی و مرگ ناروای نوش آذر و مهرنوش ، آن یل فرزند مرده نیز سزاوار انتقام گرفتن است ، آنگاه که مبارزان هر يك از جهت خود درگیر و در جنگی درستکار و دادگر است و هر دو به پیروزی خود یقین دارند ، و عاقبت آنگاه که آنان به فرازگاه انسانیت خود رسیده اند ، از آن بالای بلند به خاک می افتند و دست بی گذشت مرگ فرود می آید .

اسفندیار در آستانه مرگ حقیقت کلی و جهانی است. خردمندی
بیناست فارغ از تعصب دین و شهوت شهریاری. گویی آنگاه که
چشمهایش جاودانه فرو بسته می شود، درست در همان دم، ناگهان چشم
دلش گشوده می گردد. در چنین زمانی همه دل مشغولیهای زندگی
گذران ناچیز است. در برابر ابدیت مرگ، یابه هنگام گذراز زندگی که
تن و روان باید چون ریگی در ژرفای زمین خفته و خاموش بماند، ای
بسا که آدمی از همه خواستها و آرزوهای زشت و زیبای این جهانی آزاد
باشد. تا کنون همیشه همین خواستها و آرزوها بود که با وجود او یگانه
بود، همان وجود او بود. هرداوری چنین وجودی بنا به سرشت خود
جانبدار، خودنگر و خصوصی بود و جز این نیز نمی توانست باشد. اما
اکنون اقیانوس تیزشتاب و پر خاشجوی مرگ ناگهان فرا می رسد تا
قطره ای را در امواج ناپدید کند. دیگر فقط نامی است و یادی. اسفندیار
از همه انگیزه های زندگیش دور می ماند. با دیدگانی باطن بین چگونگی
زندگی گذشته اش را که در کار گذشتن است می بیند. هر چه از آن او بود
جدا می شود و تازه می تواند چون ناظری آنها را بنگرد و چگونگی شان

را دریابد . راز زندگی او در آستانهٔ مرگ گشوده گشت ، آنگاه که از روین تنی رهایی یافت و مردی شد چون دیگر مردان . این سیلاب تیز گذرتنها اکنون فرصت آن یافته است که آنی درنگ کند ، پس پشت خود را بنگرد و راه رفته را باز بیند . آنچه را می دانست و نمی توانست ، اینک می بیند . دیگر صحبت دانستن نیست ، دیدن است ، وحدت دانا و دانایی است ، یقین است ، و چون از خویشتن خود رهیده است نه به خاطر خود و نه درون چهار دیوار هستی خویش ، بلکه در آفتابی که خود پرتوی از آنست نظر می کند و می بیند از کجا آمده و با چه دستی به کجا رانده شده است . و دست ستمکار گشتاسپ رامی شناسد و به رستم می گوید :

بِهانه تو بودی پدر بدُ زمان

نه رستم نه سیمرغ و تیرو کمان

مرا گفست روسیستان را بسوز

نخواهم کزین پس بود نیمروز

بکوشید تا لشکر و تاج و گنج

بدو ماند و من بمانم برنج^۱

دیگر نه جنگی است و نه جنگاوری ، يك دم از ابدیت برادر وار

مردگان است در جهان پرستیز زندگان . دشمنان دوستند .

در دنیای پدر سالاری ، پدر خداوند خانواده و پسر مداومت

و دنبالهٔ زندگی او ، چیزی از آن اوست . تبار و دودمان از آغاز

تا انجام زندگی واحدی دارد که هر فردی پاسدار نام و بقای آن

است .

چه نیکوتر از پهلوان جوان

که گردد بفرزند روشن روان

چو هنگام رفتن فراز آیدش

به فرزند نوروز باز آیدش

بگیتی بماند ز فرزند نام

که این پور زال است و آن پور سام

بدو گردد آراسته تاج و تخت

از آن رفته نام و بدین مانده تخت^۱

در دنیای چنین معتقداتی اسفندیار یادگار خود بهمن را - که از جاماسپ شنیده است پس از وی پادشاه خواهد شد - به رستم می سپارد. او تداوم و آینده زندگیش را به مردی می سپارد که راه زندگیش را بست. اما او نه همان فرزند را، بلکه فرزندی را که شهریار آینده است به رستم و امی گذارد. پس اسفندیار که جان بر سر پادشاهی نهاد، از کسی که خار راه سلطنت او بود می خواهد تا پاسدار پادشاهی فرزندش باشد بدین سان او عشق و امید خود را به سلطنت، در دستهای رستم می نهد تا آن را نگاه دارد، نه از این بیشتر چیزی دارد و نه از رستم دوستی کسی. نگهداری «زندگی» دیگر خود را از کسی می خواهد که هم اکنون زندگی را از وی گرفته است. دوستی شگفتی است پایدارتر از زندگی دوستان. در این آشتی حقیقت پیروز است و حقیقت چیز است درست به خلاف آنچه اسفندیار می پنداشت.

اندرزهای اسفندیار به رستم^۲ از آغاز تا انجام کلام خردمندانه

۱. ج. ۱: ص ۱۷۵

۲. ب: ۱۴۵۲ ببعد ...

مردیست که تا کنون کلام خردمندان را به هیچ می گرفت. ولی این آخرین سخنان اسفندیار تمام معنای زندگی او را دگرگون می کند. مردی در زندگی یلی دلاور و مقدس بود و در مرگ خردمند، حقیقت بین و دلیرتر از زندگی. اسفندیار دارای چنان روح شجاعی است که در این دم آخر نه تنها همه زندگی خود را دگرگونه می بیند بلکه آن را به زبان می آورد. این توانایی در دیدار و گفتار از آن مردی است که جان او از تن او دلیرتر است. مرگ اسفندیار به عظمت حقیقت است.

درست به خلاف گشتاسپ که حتی در آستانه مرگ از زبونی زندگی رهایی نیافت و در حصار پولادین خویشتن خود محبوس ماند.

خورشید زندگی روین تنی که «بلند آسمان بر زمین می زند» به يك تیر که زمانه آن را به چشم اسفندیار رساند تاریک شد. اما همین انسان زخم پذیر و زودشکن، همین شکار گرفتار مرگ و بازیچه روزگار هوسکار، می تواند چون رستم شاهنامه از جان خود بگذرد و شور بختی دوجوانی را بپذیرد، اما سرفرو و نیاورد و دست به بند ندهد. دیگر چنین مردی شکاری بی اراده و چشم به راه نیست تاثیر تقدیر فرود آید. شکاری است که زمان خود را می سازد، به اراده مرگ را بر میگزیند و به جانب بیداد شکارچی می شتابد. به خلاف معمول دیگر شکارچی است که بی اراده و منتظر، چشم به راه شکار دارد تا چون عقابی فرود آید. بنا به آن ضرب المثل پهلوی که می گوید «در مرگ مردی باید»، مردانه مرگ را در خود می گیرد و بر آن چیره می گردد. این حماسه دردناکی است که انسان دانسته خود را فدا کند تا بماند و در اینجاست که مرگ آغاز است نه انجام.

درد کار رستم و اسفندیار در بزرگی و پاکی آنهاست و بخلاف
آن اندیشه کهن ایرانی، در این افسانه از جنگ اهورا و اهریمن نشانی
نیست، این جنگ نیکان است. هر دو مردانی اهورایی اند. یکی گسترنده
جنگاور دین بهی است اما فریفته توانایی خود و فریب دیگری و آن يك
پهلوانی است که عمری بس دراز به مردانگی ایزدان، با دستیاران و
سپاهیان اهریمن جنگیده است.

اگر چشمهای دورنگر ایمان اسفندیار اندکی حقیقت بین بود،
بازی شوم پدر را در می یافت و می دید که پادشاهی هر چند برای
گسترش دین اهورایی از این راه که او می رود به کام اهریمن است، و خرد
او باز بچه دلیری تن نمی شد، و اگر رستم نه آنچنان که هست، بلکه
اندکی اهل روزگار و بازیهای حقیر آن بود، و به مصلحتی چند روزی
دستی به بند می داد، شاید کارها به خوشی و شاد کامی به فرجام می رسید،
اما نه اینست و نه آن.

اسفندیار تنها در غم پادشاهی خود نیست. او به راستی خواستار
رستگاری رستم است، اما نه به بهای آنکه رستگاری خود و دین بهی را

ندیده گیرد. اگر رستم دست به بند دهد سپهسالاری و دار و برد شهریار جوان از آن اوست. در نظر اسفندیار رستگاری جان و تن ره تم در همین است. رستم نیز خواستار رستگاری خود است. اما از نظر گاه وی رستگاری نیست مگر در مردانگی و آزادگی.

همچنین رستم در آرزوی رستگاری اسفندیار است امانه به بهای تحقیر خود، همچنان که اسفندیار نیز بیتاب رستگاری خویش است. هر دو با هدفی یگانه به راهی دو گانه می روند و ناچار به جان هم می زنند.

آدمی بنا به تقدیر، سرشت و سرنوشت اجتماعی خود در این آشفته بازار جماعت جایی دارد. اما اینکه جای او کجاست و در چه وضع و موقعی است، خود در ساختن سرشت و زندگی او اثر اساسی دارد. یکی بر فراز است و دیگری در فرود و هر یک درون مرزهای خود. حتی از آنان که همسایه و در ردیف یکدیگرند و زندگی همانندی دارند، هر کس اسیر روابط، عقاید، تصورات و خصایص خویش است. هر يك آوای دیگری را با گوشهای خود می شنود و با معیارهای خاص خود می سنجد و او را نه آن گونه که هست، بلکه آن سان که به دیده می آید می بیند، و ای بسا که دگر گونه در می یابد. چه نادرند کسانی که پیوسته در جستجوی راه یافتن به دیگران در کار گسستن بندها و فروریختن زندان خودند تا به محدودیتهای فراهتری دست یابند.

بگذریم از اینکه جهان شخصی هر کس چگونه ساخته می شود. آنچه هست اینست که هر کس یا گروهی با جهان نامحدود درون خود در

چهارچوب تنگ اجتماع بسر میبرد و بنا به وضع و سرشت خود آن گونه عمل می کند که جز آن نمی تواند . و آنگاه چه فراوان است برخورد غم انگیز پاکدلانی تیز رفتار که در تنگنای زندگی اجتماعی هر يك به جانبی می شتابند .

آیا آنان که در جنگهای دینی و عقیدتی با صفای باطن، خون پاك باخته هماوردان خود را ریخته اند ، قاتلانی از سپاه ابلیس و آرزومند نیستی انسان بوده اند؟ ای بسا مآل مال از شوق رستگاری انسان، در عطش خون بنی آدم می سوختند .

همچنین است کار نسلهای گوناگون - پدران و فرزندان - که در پيله خانوادهای گرد آمده اند و گذشت ایام از هم جدایشان کرده است . هر يك به خلاف و در معارضه بادیگری، راه خود را می رود و درست می رود ، حرف خود را می گوید و درست می گوید . اما راه و سخن یکدیگر را در نمی یابند . اندیشه هر يك برای آن دیگری بیگانه است . و هر چه به اندیشه و عمل نسل خود صادق تر، برخورد و جدایی شدید تر . و چه بسیارند عاشقان معشوق و معشوقان عاشق، پاك بازانی زمینگیر و مطلق طلب که اسیر زندان عشقند و در آرزوی بینهایت، و به سبب تضاد درمان ناپذیر میان دنیای خشن و زشت واقعیت و جهان بی کرانه و دلفریب رؤیا ، نه با یکدیگر سازگارند و نه حتی با خویشتن خود ، پس ناگزیر با درد و افسوس سراچه دل را به سیل فراق می سپارند . جدایی دلگزای دلدادگان در عشق ، که انسان خوبتر و زیبا تر از آن چیزی نیافریده است .

بیهوده نیست که آدمی پیوسته در تلاش پیوند بوده و هست . عوامل

جدایی بینهایت است .

انسان زمانی در برابر قدرت بیکران طبیعت است و زمانی در برابر اجتماع، گاه زبون احساسات و نیروهای درونی و سرکش خویش است و گاه در پیکار بادیگرانی از خوب و بد. اما شاید از همه دردناکتر آن است که خوبان رویا روی بایستند و یکدیگر را با تیرهای کشنده نشانه کنند. افسانه رستم و اسفندیار همین جنگ بدفرجام است که در آن جان هر دو مبارز تباه میشود.

رستم در جنگ با اسفندیار پیروزمندی نا مراد است که بعد از زمان کوتاهی، مرگ ورنج جاودان پس از مرگ نصیب اوست. پیروزی او بر جهانی است که با ساخت و پرداختی تبهکار می خواست انسانیت او را ناچیز و بی مقدار کند.

در آثاری چون رستم و اسفندیار، یار رستم و سهراب، جنگ تباه کننده جان خوبترین خوبان است و هیچیک از رزم آوران پیروز نیست. پیروزی هماوردان در نبودن جنگ است، در نجنبیدن.

به زبان فردوسی زمانه است که پیمانۀ عمر آدمی را پر می کند .
اگر زمان اسفندیار نرسیده بود رستم چگونه می توانست جان او را بستاند .
سیمرخ به رستم می گوید :

گرایدون که او را سر آید زهان

نه اندیشد از پوزشت بیگمان^۱

و زمانه است که آن تیرگز را درست به چشم اسفندیار می رساند.^۲
رستم نیز همین را می داند و می گوید :

زمان ورا در کمان ساختم

چو روزش سر آمد بینداختم^۳

۱. شاهنامه چاپ بروخیم ص : ۱۷۰۵

در شاهنامه چاپ مسکو این بیت چنین آمده :

« ورا یدونك او را بیامد زمان نیندیشی از پوزش بی گمان »

(ب: ۱۲۸۲) که معنای روشنی ندارد و با ابیات ۱۳۰۹ تا ۱۳۱۶ و بیت ۱۴۴۸ در همین چاپ سازگار نیست .

۲. ب: ۱۳۱۶

۳. ب: ۱۴۴۸

زمانه برهر که از مادر بزاد پیروز است. بنا به مذهب، اسفندیار
بیمرگ است، و بنابه افسانهٔ پیروان همین مذهب، هیچ اسفندیاری را از
مرگ رهایی نیست.

چون زمان رفتن اسفندیار فرا می‌رسد، همچنان که جاماسپ گفته
بود زمانه جان او را به دست رستم می‌ستاند. در این جنگ جاوید میان
نیکی و بدی زمانه چیزی است جاویدتر و تواناتر از اهورا و اهریمن،
زیرا آنگاه که نتواند چون اسفندیاری را در نبرد با بددینان اهریمنی
به هلاکت رساند، جان رستگاری جوی او را به دست مردی اهورایی
می‌ستاند. تقدیر زمانه و آرزوی گشتاسپ، که درمرگ اسفندیار این
هر دو یکی است، به دست بیگناه رستم به انجام می‌رسد. گشتاسپ مرد
پیروز و رستم افزار دست این زمانه، جهان، روزگار، چرخ یا سپهر
ناشناختی و بیدادگر فردوسی است که راز رازها در نهانخانهٔ او پنهان است.
«زمانه چنین بود و بود آنچه بود»^۱

بیداد زمانه در آن است که مردی چون رستم را در جایی می‌نهد
که ناچار و ناخواسته دست به خون اسفندیار بیالاید و خود را دردمند دو
گیتی کند، تا در این میانه گردش سپهر کج رفتار به مراد دل گشتاسپ باشد.
بدی را کزو هست گیتی بدرد

پر آزار از او جان آزاد مرد

فراوان بر او بگذرد روزگار

که هرگز نبیند بد کارزار^۱

شوم است، دردناك و شوم است. اما آن امیدی که چشمهای

۱. ب: ۱۴۶۷

۱. ب: ۱۴۱۱-۱۴۱۲

نزدیک بین ما را می‌فریبد و پاهای خسته مان را از رفتن باز می‌دارد ،
هرگز مباد! چنین امیدی سرچشمهٔ نومیدیهای تلخ و خاکستر نشین است،
و مرد آنست که چون رستم بی‌چشمداشت پاداشی شیرین و زود انسانیت
خود را پاس دارد و نقشهای زمانهٔ دشمن خوی و محیل را بر آب ریزد.
مرد آنست که چون اسفندیار یارای دیدن حقیقت جانگزای را داشته‌باشد،
اگر چه با این کار تمام زندگی خود را نفی کند ، دست دوستی به سوی
کشندهٔ درستکار خود دراز کند و بدین‌سان دست جانشکار روزگار طرار
را پس زند .

مرد آنست که در زندگی و مرگ از پای ننشیند و اگر در زندگی
نتوانست در مرگ دست از ستیزه باز ندارد که این موهبتی دردناک و سزاوار
انسان است. زمانه بر آدمی پیروز است، اما امکانات انسان بینهایت است
و می‌تواند به بهای نفی خود بر آن چیره گردد ، تا در مرگ توانا تر از
زندگی باشد .

«و شمشون گفت همراه فلسطینیان بمیرم. و با زور خم شده، خانه
بر سروران و تمامی خلقی که در آن بودند افتاد پس مردگانی که در
موت خود کشت از مردگانی که در زندگیش کشته بود زیادتر
بودند.»

متن این داستان از جلد ششم شاهنامه چاپ مسکو نقل شده است،
چون در این چاپ به جای عناوین قسمت‌های مختلف داستان شماره
گذاشته‌اند، همهٔ عنوان‌ها از شاهنامه چاپ بروخیم آورده شده
است.

داستان

دستم و اسفندیار

DATE LABEL

A blank ledger page with four columns and multiple rows. A large, stylized blue 'N' is drawn across the second and third columns.

Call No.....

Date _____

Account No.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

- ۵
- کنون خورد باید می خوش گوار ۵
 هوا پر خروش و زمین پر زجوش ۵
 درم دارد و نقل و جام نبید ۵
 مرانیست فرخ مر آنرا که هست ۵
 همه بوستان زیر برگ گلست ۵
 بپالیز بلبل بنالد همی ۵
 چو از ابر بینم همی باد و نم ۵
 شب تیره بلبل نخسپد همی ۵
 بخندد همی بلبل از هردوان ۵
 ندانم که عاشق گل آمد گرابر ۱۰
 بدرد همی باد پیـراهنش ۵
 بعشق هوا بر زمین شد گوا ۵
 که داند که بلبل چه گوید همی ۵
 نگه کن سحرگاه تا بشنوی ۵
 همی نالد از مرگ اسفندیار ۱۵
 چو آواز رستم شب تیره ابر ۵
 که می بوی مشک آید از جویبار ۵
 خنک آنک دل شاد دارد بنوش ۵
 سر گـوسفندی تواند برید ۵
 ببخشای بر مردم تنگدست ۵
 همه کوه پر لاله و سنبلست ۵
 گل از ناله او ببالد همی ۵
 ندانم که نرگس چرا شد دژم ۵
 گل از باد و باران بجنبد همی ۵
 چو بر گل نشیند گشاید زبان ۵
 چو از ابر بینم خروش هژبر ۵
 درفشان شود آتش اندر تنش ۵
 بنزدیک خورشید فرمان روا ۵
 بزیر گل اندر چه موید همی ۵
 ز بلبل سخن گفتن پهلـوی ۵
 ندارد بجز ناله زو یاد گار ۵
 بدرد دل و گوش غران هژبر ۵

آغاز داستان

- ۵
- ز بلبل شنیدم یکی داستان ۵
 که چون هست باز آمد اسفندیار ۵
 کتایون قیصر که بد مادرش ۵
 چو از خواب بیدار شد تیره شب ۵
 چنین گفت با مادر اسفندیار ۵
 مرا گفت چون کین لهراسپ شاه ۵
 همان خواهر انرا بیاری زبند ۵
 جهان از بدان پاک بی خوکنی ۵
 همه پادشاهی و لشکر تراست ۵
 که بر خواند از گفته باستان ۵
 دژم گشته از خانه شهریار ۵
 گرفته شب و روز اندر برش ۵
 یکی جام می خواست و بگشاد لب ۵
 که بامن همی بد کند شهریار ۵
 بخواهی بمردی ز ارجاسپ شاه ۵
 کنی نام ما را بگیتی بلند ۵
 بکوشی و آرایشی نو کنی ۵
 همان گنج با تخت و افسر تراست ۵

- ۱۰ کنون چون بر آرد سپهر آفتاب
 بگویم پدر را سخنها که گفت
 و گرهیچ تاب اندر آرد بچهر
 که بی کام او تاج بر سر نهم
 ترا بانوی شهر ایران کنم
 غمی شد ز گفتار او مادرش
 بدانست کان تاج و تخت و کلاه
 بدو گفت کای رنج دیده پسر
 مگر گنج و فرمان ورای و سپاه
 یکی تاج دارد پدر بر سر
 چو او بگذرد تاج و تختش تراست
 چه نیکو تراز نره شیر ژیان
 چنین گفت با مادر اسفند یار
 که پیش زنان رازهر گز مگوی
 مکن هیچ کاری بفرمان زن
 پراز شرم و تشویر شد مادرش
 بشد پیش گشتاسب اسفندیار
 دو روز و دوشب باده خام خورد
 سیم روز گشتاسب آگاه شد
 همی در دل اندیشه بفزایدش
 بخواند آن زمان شاه جاماسپ را
 برفتند بازیجها بر کنار
 که او را بود زندگانی دراز
 پسر بر نهد تاج شاهنشهی
 چو بشنید دانای ایران سخن
 زدانش بروها پراز تاب کرد
 همی گفت بد روز و بد اخترم
 مرا کاشکی پیش فرخ زریر
 و گر خود نکشتی پدر مرا
 و راهم ندیدی بخاک اندرون
 چو اسفندیاری که از چنگ اوی
 زدشمن جهان سر بر سر پاک کرد
- ۱۵ سر شاه بیدار گردد ز خواب
 ندارد ز من راستیها نهفت
 بیزدان که بر پای دارد سپهر
 همه کشور ایرانرا دهم
 بزور و بدل جنگ شیران کنم
 همه پرنیان خار شد بر برش
 نبخشید ورا نامبردار شاه
 ز گیتی چه جوید دل تا جور
 تو داری برین بر فزونی مخواه
 تو داری دگر لشکر و بوم و بر
 بزرگی و شاهی و بختش تر است
 به پیش پدر بر کمر بر میان
 که نیکو زد این داستان هوشیار
 چو گویی سخن باز یابی بکوی
 که هرگز نبینی زنی رای زن
 ز گفته پشیمانی آمد برش
 همی بود با رامش و میگسار
 بر ماه رویش دل آرام کرد
 که فرزند جوینده گاه شد
 همی تاج و تخت آروز آیدش
 همان فال گویان لهراسپ را
 بپرسید شاه از گو اسفندیار
 نشیند بشادی و آرام و ناز
 برو پای دارد بهی و مهی
 نگه کرد آن زیجهای کهن
 ز تیمار مژگان پراز آب کرد
 ببارید آتش همی بر سرم
 زمانه فکندی بچنگال شیر
 نکشتی بجاماسپ بد اخترا
 بران سان فکنده پیش پرزخون
 بدرد دل شیر ز آهنگ اوی
 برزم اندرون نیستش هم نبرد
- ۲۰
- ۲۵
- ۳۰
- ۳۵
- ۴۰

- جهان از بد اندیش بی بیم کرد
از این پس غم او ببايد کشيد
بدو گفت شاه ای پسندیده مرد
هلا زود بشتاب و بامن بگوی ۴۵
گر او چون زریر سپهد بود
ورادر جهان هوش بردست کیست
بدو گفت جاماسپ کای شهریار
ورا هوش در زاوولستان بود
بجاماسپ گفت آنکهی شهریار ۵۰
که گر من سر تاج شاهنشهی
نبیند برو بوم زاوولستان
شودایمن از گردش روزگار ؟
چنین داد پاسخ ستار شمر
ازین بر شده تیز چنگ ازدها ۵۵
بباشد همه بودنی بی گمان
دل شاه زان در پر اندیشه شد
بد اندیشه و گردش روزگار
تن ازدها را بدو نیم کرد
بسی شور و تلخی ببايد چشيد
سخن گوی وز راه دانش مگرد
کزین پرسشم تلخی آمد بروی
مرا زیستن زین سپس بد بود
کزان درد ها را ببايد گریست
تو این روز را خوارمایه مدار
بدست تهم پور دستان بدود
بمن بر بگردد بد روزگار ؟
سپارم بدو تاج و تخت مهی
نداند کس او را بکاولستان
بود اختر نیکش آموزگار ؟
که بر چرخ گردان نیابد گذر
بمردی و دانش که آمد رها
نجستست ازو مرد دانا زمان
سرش را غم و درد هم پیشه شد
همی بر بدی بودش آموزگار

خواستن اسفندیار پادشاهی را از پدر

- چوبگذشت شب گرد کرده عنان
نشست از بر تخت زر شهریار ۶۰
همی بود پیشش پرستار فش
چو در پیش او انجمن شد سپاه
همه موبدان پیش او بر رده
پس اسفندیار آن یل پیلتن
بدو گفت شاها انوشه بدی ۶۵
سرداد و مهر از تو پیدا شدست
تو شاهی پدر من ترا بنده ام
تودانی که ارجاسپ از بهردین
بخوردم من آن سخت سو گندها
که هر کس که آرد بدین در شکست ۷۰
میانش بخنجر کنم بدو نیم
- بر آورد خورشید رخشان سنان
بشد پیش او فرخ اسفندیار
پر اندیشه و دست کرده بکش
ز نامآوران و ز گردان شاه
ز اسپهبدان پیش او صف زده
بر آورد از درد آنکه سخن
توی بر زمین فره ای زدی
همان تاج و تخت از تو زیبا شدست
همیشه به رای تو پوینده ام
بیامد چنان با سواران چین
بپذرفتم آن ایزدی پندها
دلش تاب گیرد شود بت پرست
نباشد مرا از کسی ترس و بیم

- وزان پس که ارجاسپ آمد بجننگ
 مرا خوار کردی بگفت گرز
 بستی تن من ببند گران
 ۷۵ سوی گنبدان دژ فرستادیم
 بزاوَل شدی بلخ بگذاشتی
 بدیدی همی تیغ ارجاسپ را
 ۸۰ چو جاماسپ آمد مرا بسته دید
 مرا پادشاهی پذیرفت و تخت
 بدو گفتم این بندهای گران
 بمانم چنین هم بفرمان شاه
 بیزدان نمایم بـروز شمار
 ۸۵ مرا گفت گر بند من نشنوی
 دگر گفت کز خون چندان سران
 بران رزمگه خسته تنها بتیر
 دگر گرد آزاده فرشید ورد
 ز ترکان گریزان شده شهریار
 نسوزد دلت بر چنین کارها
 ۹۰ سخنها جزین نیز بسیار گفت
 غل و بند بر هم شکستم همه
 از یشان بکشتم فزون از شمار
 گراز هفتخوان بر شمارم سخن
 زتن باز کردم سر ارجاسپ را
 زن و کودکش بدین بارگاه
 ۹۵ همه نیکوویها بکردی بگنج
 ز بس بند و سوگند و پیمان تو
 همی گفתי از باز بینم ترا
 سپارم ترا افسر و تخت عاج
 مرا از بزرگان برین شرم خاست
 ۱۰۰ بهانه کنون چیست من برچیم
 پس از رنج پویان ز بهر کیم
- نبر گشتم از جنگ دشتی پلنگ
 که جام خورش خواستی روز بزم
 ستونها و مسمار آهنگران
 ز خواری ببند کارگان دادیم
 همه رزم را بزم پنداشتی
 فکندی بخون پیر لهراسپ را
 وزان بستگیها تنم خسته دید
 بران نیز چندی بکوشید سخت
 بزنجیر و مسمار آهنگران
 نخواهم سپاه و نخواهم کلاه
 بنالم ز بد گوی با کردگار
 بسازی ابر تخت بر بد خوی
 سر افراز با گرزهای گران
 همان خواهرانت ببرده اسیر
 فکندست خسته بدشت نبرد
 همی پیچد از بند اسفندیار
 بدین درد و تیمار و آزارها
 که گفتار با درد و غم بود جفت
 دوان آمدم نزد شاه رمه
 ز کردار من شاد شد شهریار
 همانا که هرگز نیاید بین
 بر افراختم نام گشتاسب را
 بیاوردم آن گنج و تخت و کلاه
 مرا مایه خون آمد و درد و رنج
 همی نکذرم من ز فرمان تو
 ز روشن روان بر گزینم ترا
 که هستی بمردی سزاوار تاج
 که گویند گنج و سپاهت کجاست
 پس از رنج پویان ز بهر کیم

پاسخ دادن گشتاسپ پسر را

- | | |
|--|--|
| <p>بفرزند پاسخ چنین داد شاه
 ازین بیش کردی که گفתי تو کار
 نبینم همی دشمنی در جهان
 که نام تو یابد نه پیچان شود
 بگیتی نـداری کسی را هـمال
 که او راست تاهست زاوـلستان
 بمردی همی ز آسمان بگذرد
 که بر پیش کاوس کی بنده بود
 بشاهی ز گشتاسپ نارد سخن
 بگیتی مرا نیست کس هم نبرد
 سوی سیستان رفت باید کنون
 برهنه کنی تیغ و گـوپال را
 زواره فرامرز را همچنین
 بداد ارگیتی که او داد زور
 که چون این سخنها بجای آوری
 سپارم بتو تاج و تخت و کلاه
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 همی دور مانـی ز رسم کهن
 توباشاه چین جنگ جوی و نبرد
 چه جویی نبرد یکی مرد پیر
 ز گاه منوچهر تا کیقباد
 نکو کار تر زو بایران کسی
 همی خواندندش خداوند رخس
 نه اندر جهان نامداری نوست
 اگر عهد شاهان نباشد درست
 چنین داد پاسخ باسفندیار
 هرانکس که از راه یزدان بگشت
 هانما شنیدی که کاوس شاه
 همی باسـمان شد پیر عقاب
 ز هاماوران دیو زادی ببرد</p> | <p>که از راستی بگذری نیست راه
 که یار تو بادا جهان کردگار
 نه در آشکارا نه اندر نهان
 چه پیچان همانا که بیجان شود
 مگر پی خرد نامور پور زال
 همان بست و غزنین و کاولستان
 همی خویشتن کهتری نشمرد
 ز کیخسرو اندر جهان زنده بود
 که او تاج نو دارد و ما کهن
 ز رومی و توری و آزاد مرد
 بکار آوری زور و بند و فسون
 ببند آوری رستم زال را
 نمائی که کس بر نشیند بزین
 فروزنده اختر و ماه و هور
 ز من نشنوی زین سپس داوری
 نشانم بر تخت بر پیشگاه
 که ای پر هنر نامور شهریار
 بر اندازه باید که رانی سخن
 از آن نامداران برانگیز گرد
 که کاوس خواندی ورا شیرگیر
 دل شهر یاران بدو بود شاد
 نبو دست کاورد نیکـی بسی
 جهانگیر و شیراوژن و تاج بخش
 بزرگست و با عهد کیخسروست
 نباید ز گشتاسپ منشور جست
 که ای شیر دل پر هنر نامدار
 همان عهدا و گشت چون باد دشت
 بفرمان ابلیس گم کرد راه
 بزاری بساری فتاد اندر آب
 شبستان شاهی مرا و را سپرد</p> |
|--|--|

- سیاوش بازار او کشته شد ۱۳۵
 کسی کو ز عهد جهاندار گشت
 اگر تخت خواهی ز من با کلاه
 چو آنجا رسی دست رستم ببند
 زواره فرامز و دستان سام
 پیاده دوانش بدین بارگاه
 از آن پس نییچد سراز ما کسی
 سپهد برو ها پر از تاب کرد
 ترا نیست دستان و رستم بکار
 دریغ آیدت جای شاهی همی
 ترا باد این تخت و تاج کیان
 و لیکن ترا من یکی بنده ام
 بدو گفت گشتاسپ تندی مکن
 ز لشکر گزین کن فراوان سوار
 سلیح و سپاه و درم پیش تست
 چه باید مرا بی تو گنج و سپاه
 چنین داد پاسخ یل اسفندیار
 گراید و نك آید زمانم فراز
 ز پیش پدر باز گشت او بتاب
 بایوان خویش اندر آمد دژم ۱۴۰
 همه دوده زیر و زیر گشته شد
 بگرد در او نشاید گذشت
 ره سیستان گیر و برکش سپاه
 بیارش ببازو فگنده کمند
 نباید که سازند پیش تو دام
 بیاورکشان تا ببیند سپاه
 اگر کام اگر گنج یابد بسی
 بشاه جهان گفت زین باز گرد
 همی راه ج-ویی بسافندیار
 مرا از جهان دور خواهی همی
 مرا گوشه یی بس بود زین جهان
 بفرمان و رایت سرافکنده ام
 بلندی بیابی نژندی مکن
 جهاندیدگان از در کار زار
 نژندی بجان بد اندیش تست
 همان گنج و تخت و سپاه و کلاه
 که لشکر نیاید مرا خود بکار
 بلشکر ندارد جهاندار باز
 چه از پادشاهی چه از خشم باب
 لبی پر ز باد و دلی پر ز غم ۱۴۵
 ۱۵۰

پند دادن کتایون اسفندیار را

- کتایون چو بشنید شد پر ز خشم
 چنین گفت با فرخ اسفندیار
 ز بهمن شنیدم که از گلستان
 ببندی همی رستم زال را
 ز گیتی همی پند مادر نیوش
 سواری که باشد بنیروی پیل
 بدرد جگر گاه دیو سپید
 همان ماه هاماوران را بکشت
 همانا چو سهراب دیگر سوار
 بچنگ پدر در بهنگام جنگ
 بپیش پسر شد پراز آب چشم
 که ای از کیان جهان یادگار
 همی رفت خواهی بزابلستان
 خداوند شمشیر و گویال را
 ببد تیز هشتاب و چندین مکوش
 ز خون رانداندر زمین جوی نیل
 ز شمشیر او گم کند راه شید
 نیارست گفتن کس او را درشت
 نبودست جنگی گه کار زار
 باورد گه کشته شد بی درنگ ۱۵۵
 ۱۶۰

- ۱۶۵
- بکین سیاوش ز افراسیاب
که نفرین برین تخت و این تاج باد
مده از پی تاج سر را بباد
پدر پیر سرگشت و برنا توی
سپه یکسره بر تو دارند چشم
جز از سیستان در جهان جای هست
۱۷۰
- مرا خاکسار دو گیتی مکن
چنین پاسخ آوردش اسفندیار
همانست رستم که دانی همی
نکو کارتر زو بایران کسی
چو او را ببستن نباشد روا
و لیکن نباید شکستن دلم
چگونه کشم سر ز فرمان شاه
مرا گر بزاوول سر آید زمان
۱۷۵
- چو رستم بیاید بفرمان من
ببارید خون از مژه مادرش
بدو گفت کای ژنده پیل زیان
نباشی بسنده تو با پیلتن
میرپیش پیل زیان هوش خویش
اگر زین نشان رای تو رفتنست
۱۸۰
- بدوزخ مبر کودکانرا بیای
بمادر چنین گفت پس جنگجوی
چو با زن پس پرده باشد جوان
بهر رزمگه باید او را نگاه
۱۸۵
- مرا لشکری خود نیاید بکار
ز پیش پسر مادر مهربان
همه شب ز مهر پسر مادرش
ز خون کرد گیتی چو دریای آب
برین کشتن و شور و تاراج باد
که با تاج شاهی ز مادر نژاد
بزور و بمردی توانا توی
هیفکن تن اندر بلایی بخشم
دلیری مکن تیز منمای دست
ازین مهربان هام بشنو سخن
که ای مهربان این سخن یاد دار
هنرهاش چون زند خوانی همی
نیابی و گر چند پویی بسی
چنین بد نه خوب آید از پادشا
که چون بشکنی دل ز جان بگسلم
چگونه گذارم چنین دستگاه
بدان سو کشد اخترم بی گمان
ز من نشنود سرد هرگز سخن
همه پاک بر کند موی از سرش
همی خوار گیری ز نیرو روان
از ایدر مرو بی یکی انجمن
نهاده بدین گونه بردوش خویش
همه کام بد گوهر آهر منست
که دانا نخواند ترا پاک رای
که نا بردن کودکان نیست روی
بماند منش پست و تیره روان
گذارد بهر زخم گوپال شاه
جز از خویش و پیوند و چندی سوار
بیامد پر از درد و تیره روان
زدیده همی ریخت خون بر برش

لشکر آوردن اسفندیار بزاوول

- ۱۹۰
- بشبگیر هنگام بانگ خروس
چوپیلی باسپ اندر آورد پای
همی رفت تا پیشش آمد دوراه
ز درگاه بر خاست آوای کوس
بیاورد چون باد لشکر ز جای
فرو ماند بر جای پیل و سپاه

دژ گنبدان بود راهش یکی	○	دگر سوی زاول کشید اندکی
شتر انك در پیش بودش بخت	○	تو گفתי که گشتست باخاك جفت
همی چوب زد بر سرش ساروان	○	ز رفتن بماند آن زمان کاروان
جهانجوی را آن بد آمد بقال	○	بفرمود کش سر ببرند و یال
بدان تا بدو باز گردد بدی	○	نباشد بجز فره ایزدی
بریدند پرخاشجویان سرش	○	بدو بازگشت آن زمان اخترش
غمی گشت زان اشتر اسفندیار	○	گرفت آن زمان اختر شومخوار
چنین گفت کانکس که پیروز گشت	○	سر بخت او گیتی افروز گشت
بد و نيك هر دو ز یزدان بود	○	لب مرد باید که خندان بود
وز آنجا بیامد سوی هیرمند	○	همی بود ترسان ز بیم گزند
بر آیین بستند پرده سرای	○	بزرگان لشکر گزیدند جای
شراعی بزد زود و بنهاد تخت	○	بران تخت بر شد گو نيك بخت
می آورد و رامشگران را بخواند	○	بسی زر و گوهر بریشان فشاند
برامش دل خویشتن شاد کرد	○	دل راد مردان پر از یاد کرد
چو گل بشکفید از می سالخورد	○	رخ نامداران و شاه نبرد
بیاران چنین گفت کز رای شاه	○	نه پیچیدم و دور گشتم ز راه
مرا گفت بر کار رستم بسیج	○	ز بند و ز خواری میاسای هیچ
بکردن برفتم برای پدر	○	کنون این گزین پیر پرخاشخر
بسی رنج دارد بجای سران	○	جهان راست کرده بگزرگران
همه شهر ایران بدو زنده اند	○	اگر شهریارند و گر بنده اند
فرستاده باید یکی تیز ویر	○	سخن گوی و داننده و یاد گیر
سواری که باشد ورا فرو زیب	○	نگیرد ورا رستم اندر فریب
گرایدونك آید بنزد يك ما	○	درفشان کند رای تاريك ما
بخوبی دهد دست بند مرا	○	بدانش ببندد گزند مرا
نخواهم من او را بجز نیکویی	○	اگر دور دارد سر از بد خوبی
پشوتن بدو گفت اینست راه	○	برین باش و آزرم مردان بخواه

فرستادن اسفندیار بهمن را بنزد رستم

بفرمود تا بهمن آمدش پیش	○	ورا پندها داد ز اندازه بیش
بدو گفت اسپ سیه بر نشین	○	بیارای تن را بدیبای چین
بنه بر سرت افسر خسروی	○	نگارش همه گوهر پهلوی
بران سان که هر کس که بپند ترا	○	ز گردنکشان بر گزیند ترا

۲۲۵

۲۳۰

۲۳۵

۲۴۰

۲۴۵

۲۵۰

- بدانند که هستی تو خسرو نژاد کند آفریننده را بر تو یاد
 ببر پنج بالای زرین ستام سر افراز ده موبد نیک نام
 هم از راه تا خان رستم بران مکن کار بر خویشتن برگران
 درودش ده از ما و خوبی نمای بیارای گفتار و چربی فزای
 بگویش که هر کس که گردد بلند جهاندار و زهر بدی بی گزند
 ز دادار باید که دارد سپاس که اویست جاوید نیکی شناس
 چو باشد فزاینده نیکویی بهره‌یز دارد سر از بد خویی
 بیفزایدش کامگاری و گنج بود شادمان در سرای سپنج
 چو دوری گزیند ز کردار زشت بیا بد بدان گیتی اندر بهشت
 بدو نیک بر ما همی بگذرد چنین داند آن کس که دارد خرد
 سرانجام بستر بود تیره خاک ببرد روان سوی یزدان پاک
 بگیتی هر آنکس که نیکی شناخت بکوشید و با شهریاران بساخت
 همان بر که کاری همان بدروی سخن هرچ گویی همان بشنوی
 کنون از تو اندازه گیریم راست نباید برین بر فزون و نه کاست
 که بگذاشتی سالیان بی شمار بگیتی بدیدی بسی شهریار
 اگر باز جویی ز راه خرد بدانی که چونین نه اندر خورد
 که چندین بزرگی و گنج و سپاه گرانمایه اسپان و تخت و کلاه
 ز پیش نیاکان ما یافتی چو در بندگی تیز بشتافتی
 چه مایه جهان داشت لهراسپ شاه نگردی گذر سوی آن بارگاه
 چو او شهرایران بگشتاسپ داد نیامد ترا هیچ زان تخت یاد
 سوی او یکی نامه ننوشته‌ای از آرایش بندگی گشته‌ای
 نرفتی بدرگاه او بنده وار نخواهی بگیتی کسی شهریار
 ز هوشنگ و جم و فریدون گرد که از تخم ضحاک شاهی ببرد
 همی رو چنین تا سر کیقباد که تاج فریدون بسر بر نهاد
 چو گشتاسپ شه نیست یک نامدار برزم و بزم و برای و شکار
 پذیرفت پاکیزه دین بهی نهان گشت گمراهی و بی رهی
 چو خورشیدش در راه گیهان خدیو نهان شد بد آموزی و راه دیو
 از آن پس که ارجاسپ آمد بجنگ سپه چون پلنگان و مهتر نهنگ
 ندانست کس لشکرش را شمار پذیره شدش نامور شهریار
 یکی گورستان کرد بردشت کین که پیدا نبد پهن روی زمین
 همانا که تا رستخیز این سخن میان بزرگان نگردد کهن
 کنون خاور او راست تا باختر همی بشکند پشت شیران نر

۲۵۵

ر توران زمین تا در هند و روم
ز دشت سواران نیزه گزار

فرستندش از مرزها باز و ساو

از آن گفتم این باتو ای پهلوان

نرفتی بدان نامور بارگاه

کرانی گرفتستی اندر جهان

فرامش ترا مهتران چون کنند

همیشه همه نیکویی خواستی

اگر بر شمارد کسی رنج تو

ز شاهان کسی بر چنین داستان

مرا گفت رستم ز بس خواسته

بزاوّل نشستست و گشتست هست

بر آشت یک روز و سوگند خورد

که او را بجز بسته در بارگاه

کنون من از ایران بدین آمدم

بپرهیز و پیچان شواز خشم اوی

چو اینجا بیایی و فرمان کنی

بخورشید رخشان و جان زیر

که من زین که گفتم نجویم فروغ

پشوتن برین بر گوی منست

همی جستم از تو من آرام شاه

پدر شهریارست و من کهترم

همه دوده اکنون ببايد نشست

زواره فرامرز و دستان سام

همه پند من يك بیک بشنوید

نباید که این خانه ویران شود

چو بسته ترا نزد شاه آورم

بباشیم پیشش بخواهش بپای

نمانم که بادی بتو بر وزد

۲۶۰

همیشه همه نیکویی خواستی

اگر بر شمارد کسی رنج تو

ز شاهان کسی بر چنین داستان

مرا گفت رستم ز بس خواسته

بزاوّل نشستست و گشتست هست

بر آشت یک روز و سوگند خورد

که او را بجز بسته در بارگاه

کنون من از ایران بدین آمدم

بپرهیز و پیچان شواز خشم اوی

چو اینجا بیایی و فرمان کنی

بخورشید رخشان و جان زیر

که من زین که گفتم نجویم فروغ

پشوتن برین بر گوی منست

همی جستم از تو من آرام شاه

پدر شهریارست و من کهترم

همه دوده اکنون ببايد نشست

زواره فرامرز و دستان سام

همه پند من يك بیک بشنوید

نباید که این خانه ویران شود

چو بسته ترا نزد شاه آورم

بباشیم پیشش بخواهش بپای

نمانم که بادی بتو بر وزد

۲۶۵

بر آشت یک روز و سوگند خورد

که او را بجز بسته در بارگاه

کنون من از ایران بدین آمدم

بپرهیز و پیچان شواز خشم اوی

چو اینجا بیایی و فرمان کنی

بخورشید رخشان و جان زیر

که من زین که گفتم نجویم فروغ

پشوتن برین بر گوی منست

همی جستم از تو من آرام شاه

پدر شهریارست و من کهترم

همه دوده اکنون ببايد نشست

زواره فرامرز و دستان سام

همه پند من يك بیک بشنوید

نباید که این خانه ویران شود

چو بسته ترا نزد شاه آورم

بباشیم پیشش بخواهش بپای

نمانم که بادی بتو بر وزد

۲۷۰

بخورشید رخشان و جان زیر

که من زین که گفتم نجویم فروغ

پشوتن برین بر گوی منست

همی جستم از تو من آرام شاه

پدر شهریارست و من کهترم

همه دوده اکنون ببايد نشست

زواره فرامرز و دستان سام

همه پند من يك بیک بشنوید

نباید که این خانه ویران شود

چو بسته ترا نزد شاه آورم

بباشیم پیشش بخواهش بپای

نمانم که بادی بتو بر وزد

۲۷۵

پدر شهریارست و من کهترم

همه دوده اکنون ببايد نشست

زواره فرامرز و دستان سام

همه پند من يك بیک بشنوید

نباید که این خانه ویران شود

چو بسته ترا نزد شاه آورم

بباشیم پیشش بخواهش بپای

نمانم که بادی بتو بر وزد

۲۸۰

چو بسته ترا نزد شاه آورم

بباشیم پیشش بخواهش بپای

نمانم که بادی بتو بر وزد

جهان شد مر اورا چو يك مهره موم

بدرگاه اویند چندی سوار

که با جنگ او نیستشان زور و تاو

که او از تو آزرده دارد روان

نکردی بدان نامداران نگاه

که داری همی خویشان را نهان

مگر مغز و دل پاک بیرون کنند

بفرمان شاهان بیا راستی

بگیتی فزون آید از گنج تو

زبنده نبودند همداستان

هم از کشور و گنج آراسته

نگیرد کس از هست چیزی بدست

بروز سپید و شب لاژ ورد

نه بیند ازین پس جهاندار شاه

نبد شاه دستور تا دم زدم

ندیدی که خشم آورد چشم اوی

روانرا بیوزش گروگان کنی

بجان پدرم آن جهاندار شیر

بر افروزم این اختر و ماه را

نگردم بهر کار گرد دروغ

روان و خرد رهنمای منست

و لیکن همی از تو دیدم گناه

ز فرمان او يك زمان نگذرم

زدن رای و سودن بدین کاردست

جهان ندیده رودابه نيك نام

بدین خوب گفتار من بگروید

بکام دلیران ایران شود

بدو بر فراوان گناه آورم

ز خشم و زکین آرمش باز جای

بران سان که از گوهر من سزد

رسیدن بهمن بنزد زال

- | | |
|---|---|
| <p> سخنهای آن نامور پیشگاه
 پوشید زر بفت شاهنشاهی
 خرامان بیامد ز پرده سرای
 جهانجوی بگذشت بر هیرمند
 هم اندر زمان دیده بان نشدید
 که آمد نبرده سواری دلیر
 پس پشت او خوار مایه سوار
 هم اندر زمان زال ز بر نشست
 بیامد ز دیده مر او را بدید
 چنین گفت کین نامور پهلوست
 ز لهراسپ دارد همانا نژاد
 ز دیده بیامد بدر گاه رفت
 هم اندر زمان بهمن آمد پدید
 ندانست مرد جوان زال را
 چو نزدیکتر گشت آواز داد
 سرانجمن پور دستان کجاست
 که آمد بزاول گو اسفندیار
 بدو گفت زال ای پسر کام جوی
 کنون رستم آید ز بنخچیر گاه
 تو با این سواران بباش ارجمند
 چنین داد پاسخ که اسفندیار
 گزین کن یکی مرد جوینده راه
 بدو گفت دستان که نام تو چیست
 بر آنم که تو خویش لهراسپی
 چنین داد پاسخ که من بهمنم
 چو بشنید گفتار آن سر فراز
 بخندید بهمن پیاده ببود
 بسی خواهشش کرد کایدربایست
 بدو گفت فرمان اسفندیار
 گزین کرد مردی که دانست راه </p> | <p> چو بشنید بهمن بیامد براه
 بسر بر نهاد آن کلاه مهی
 درفش درفشان پس او بیای
 جوانی سرافراز و اسپی بلند
 سوی زاوولستان فغان برکشید
 بهرای زرین سیاهی بزیر
 تن آسان گذشت از لب جویبار
 کمندی بفتراک و گری بدست
 یکی باد سرد از جگر برکشید
 سر افراز با جامه خسروست
 پی او برین بوم فرخنده باد
 زمانی باندیشه بر زین بخت
 از و رایت خسروی گسترید
 بیفراخت آن خسروی یال را
 بدو گفت کای مرد دهقان نژاد
 که دارد زمانه بدو پشت راست
 سرا پرده زد بر لب رود بار
 فرود آی و می خواه و آرام جوی
 زواره فرامرز و چندی سپاه
 بیارای دلرا بیگماز چند
 فرمود مان رامش و میگسار
 که با من بیاید بنخچیر گاه
 همی بگذری تیز کام تو چیست
 گر از تخمه شاه گشتاسپی
 نبیره جهاندار رویین تنم
 فرود آمد از باره بردش نماز
 پرسیدش و گفت بهمن شنود
 چنین تیز رفتن ترا روی نیست
 شاید گرفتن چنین سست و خوار
 فرستاد با او بنخچیر گاه </p> |
|---|---|

همی رفت پیش اندرون رهنمون ° جهان دیده یی نام او شیر خون
 بانگشت بنمود نخچیر گاه ° هم اندر زمان باز گشت اوزراه

پیغام دادن بهمن رستم را

۳۱۵ یکی کوه بد پیش مرد جوان ° برانگیخت آن باره را پهلوان

نگه کرد بهمن بنخچیر گاه ° بدید آن بر پهلوان سپاه

درختی گرفته بچنگ اندرون ° بر او نشسته بسی رهنمون

یکی نره گوری زده بر درخت ° نهاده بر خویش گوپال ورخت

یکی جام پر می بدست دگر ° پرستنده بر پای پیشش پسر

۳۲۰ همی گشت رخشان دران مرغزار ° درخت و گیا بود و هم جویبار

بدل گفت بهمن که این رستمست ° و یا آفتاب سپیده دمست

بگیتی کسی مرد از این سان ندید ° نه از نامداران پیشی شنید

بترسم که با او یل اسفندیار ° نتابد پیچد سر از کار زار

من این را بیک سنگ بیجان کنم ° دل زال و رودابه پیچان کنم

۳۲۵ یکی سنگ زان کوه خارا بکند ° فرو هشت زان کوهسار بلند

ز نخچیر گاهش زواره بدید ° خروشیدن سنگ خارا شنید

خروشید کای مهتر نامدار ° یکی سنگ غلتان شد از کوهسار

نجنبید رستم نه بنهاد گور ° زواره همی کرد زین گونه شور

همی بود تا سنگ نزدیک شد ° ز گردش بر کوه تاریک شد

۳۳۰ بزد پاشنه سنگ بنداخت دور ° زواره برو آفرین کرد و پور

غمی شد دل بهمن از کار اوی ° چودید آن بزرگی و کردار اوی

همی گفت گر فرخ اسفندیار ° کند با چنین نامور کار زار

تن خویش در جنگ رسوا کند ° همان به که با او مدارا کند

ورایدونک او بهتر آید بچنگ ° همه شهر ایران بگیرد بچنگ

۳۳۵ نشست از بر باره باد پای ° پر اندیشه از کوه شد باز جای

بگفت آن شگفتی بموبد که دید ° وزان راه آسان سر اندر کشید

چو آمد بنزدیک نخچیر گاه ° هم انگه تهمتن بدیدش براه

بموبد چنین گفت کین مرد کیست ° من ایدون گمانم که گشتاسپیست

پندیره شدش با زواره بهم ° بنخچیر که هرک بد بیش و کم

۳۴۰ پیاده شد از باره بهمن چودود ° بپرسیدش و نیکویها فزود

بدو گفت رستم که تا نام خویش ° نکویی نیابی ز من کام خویش

بدو گفت من پور اسفندیار ° سر راستان بهمن نامدار

- ۳۴۵
 ورا پهلوان زود در بر گرفت
 برفتند هر دو بجای نشست
 چو بنشست بهمن بدادش درود
 از آن پس چنین گفت کاسفندیار
 سرا پرده زد بر لب هیرمند
 پیامی رسانم ز اسفندیار
 چنین گفت رستم که فرمان شاه
 خوریم آنچه داریم چیزی نخست
 بگسترد بر سفره بر نان نرم
 چو دستار خوان پیش بهمن نهاد
 برادرش را نیز با خود نشاند
 دگر گور بنهاد در پیش خویش
 نمک بر پراگند و ببرید و خورد
 ۳۵۵
 همی خورد بهمن ز گور اندکی
 بخندید رستم بدو گفت شاه
 خورش چون بدینگونه داری بخوان
 چگونه زدی نیزه در کار زار
 بدو گفت بهمن که خسرو نژاد
 خورش کم بود کوشش و جنگ بیش
 بخندید رستم با آواز گفت
 یکی جام زرین پراز باده کرد
 دگر جام بر دست بهمن نهاد
 بتسرسید بهمن ز جام نبید
 ۳۶۵
 بدو گفت کای بچه شهریار
 از او بستد آن جام بهمن بچنگ
 همی ماند از رستم اندر شکفت
 نشستند بر باره هر دو سوار
 بدادش یکایک درود و پیام
 ۳۷۰
 ز دیر آمدن پوزش اندر گرفت
 خود و نامداران خسرو پرست
 ز شاه و ز ایرانیان بر فزود
 چو آتش برفت از در شهریار
 بفرمان فرخنده شاه بلند
 اگر بشنود پهلوان سوار
 بر آنم که بر تر ز خورشید و ماه
 پس آنکه جهان زیر فرمان تست
 یکی گور بریان بیاورد گرم
 گذشته سخنها برو کرد یاد
 وزان نامداران کسانرا نخواند
 که هر بار گوری بدی خوردنیش
 نظاره برو بر سر افراز مرد
 نبید خوردنش زان او ده یکی
 ز بهر خورش دارد این پیشگاه
 چرا رفتی اندر دم هفتخوان
 چو خوردن چنین داری ای شهریار
 سخن گوی و بسیار خواره مباد
 بکف بر نهیم آن زمان جان خویش
 که مردی نشاید ز مردان نهفت
 وزو یاد مردان آزاده کرد
 که بر گیر از آن کس که خواهی تو یاد
 زواره نخستین دمی در کشید
 بتو شاد بادا می و میگسار
 دل آزار کرده بدان می درنگ
 از آن خوردن و یال و بازوی و گفت
 همی راند بهمن بر نامدار
 از اسفندیار آن یل نیک نام

پاسخ دادن رستم بهمن را

- چو بشنید رستم ز بهمن سخن
 چنین گفت کآری شنیدم پیام
 پر اندیشه شد نامدار کهن
 دلم شد بدیدار تو شاد کام

ز من پاسخ این بر باسفندیار	○	که ای شیر دل مهتر نامدار
هر آنکس که دارد روانش خرد	○	سرمایه کارها بنگرد
چو مردی و پیروزی و خواسته	○	۳۷۵
بزرگی و گردی و نام بلند	○	ورا باشد و گنج آراسته
بگیتی بران سان که اکنون تویی	○	بنزد گرانمایگان ارجمند
بباشیم برداد و یزدان پرست	○	نباید که داری سر بدخویی
سخن هرچ بر گفتنش روی نیست	○	نگیریم دست بدی را بدست
و گر جان تو بسپرد راه آز	○	درختی بود کش برو بوی نیست
چو مهتر سراید سخن سخته به	○	۳۸۰
ز گفتارت آنکه بدی بنده شاد	○	شود کار بی سود بر تو دراز
بمردی و گردی و رای و خرد	○	ز گفتار بد کام پردخته به
پدیدست نامت بهندوستان	○	که گفتی که چون تو ز مادر نژاد
از آن پندها داشتم من سپاس	○	همی بر نیاکان خود بگذرد
ز یزدان همی آزر و خواستم	○	۳۸۵
که بینم پسندیده چهر ترا	○	بروم و بچین و بجا دوستان
نشینیم با یکدگر شاد کام	○	نیایش کنم روز و شب در سه پاس
کنون آنچ جستم همه یافتم	○	که اکنون بتو دل بیاراستم
بپیش تو آیم کنون بی سپاه	○	۳۹۰
بیارم برت عهد شاهان داد	○	بزرگی و گردی و مهر ترا
کنون شهریارا تو در کار من	○	بیاد شهنشاه گیریم جام
گر آن نیکوینها که من کرده ام	○	بخواهشگری تیز بشتافتم
پرستیدن شهر یاران همان	○	ز تو بشنوم هرچ فرمود شاه
چو پاداش آن رنج بند آیدم	○	۳۹۵
همان به که گیتی نبیند کسی	○	ز کیخسرو آغاز تا کیقباد
بیایم بگویم همه راز خویش	○	نگه کن بکردار و آزار من
ببازو ببندم یکی پسالهنگ	○	همان رنجهایی که من برده ام
از آن سان که من گردن ژنده پیل	○	از امروز تا روز پیشی زمان
چو از من گناهی بیاید پدید	○	۴۰۰
سخنهای نا خوش زمن دور دار	○	که از شاه ایران گزند آیدم
مگوی آنچ هرگز نگفتست کس	○	چو بیند بدو در نماند بسی
بزرگان با آتش نیابند راه	○	ز گیتی بر افرازم آواز خویش
همان تابش مهر نتوان نهفت	○	۴۰۵
	○	بیاویند پایم بچرم پلنگ
	○	ببستم فکنده بدریای نیل
	○	از آن پس سر من ببايد برید
	○	ببدها دل دیو رنجور دار
	○	بمردی مکن باد را در قفس
	○	ز دریا گذر نیست به آشناء
	○	نه روبه توان کرد با شیر جفت

۴۰۵

تو بر راه من بر ستیزه مریز
 ندیدست کس بند بر پای من
 تو آن کن که از پادشاهان سزا است

۴۱۰

بمردی ز دل دور کن خشم و کین
 بدل خرمی دار و بگذر ز رود
 گرامی کن ایوان ما را بسور

۴۱۵

چنان چون بدم کهنتر کیقباد
 چو آیی بایوان من با سپاه
 بر آساید از رنج مرد و ستور

۴۲۰

همه دشت نخچیر و مرغ اندر آب
 بینم ز تو زور مردان جنگ
 چو خواهی که لشکر بایران بری

۴۲۵

گشایم در گنجهای کهن
 به پیش تو آرم همه هرچ هست
 بخواه آنچ خواهی و دیگر ببخش

درم ده سپه را و تندی مکن
 چو هنگام رفتن فراز آیدت
 عنان با عنان تو بدم براه

بیوزش کنم نرم خشم و را
 بپرسم ز بیدار شاه بلند
 همه هرچ گفتم ترا یاد دار

بازگشتن بهمن

۴۳۰

ز رستم چو بشنید بهمن سخن
 تهمتن زمانی بره در بماند
 کز ایدر بنزدیک دستان شوید

بگویید کاسفندیار آمدست
 بایوانها تخت زرین نهید
 چنان هم که هنگام کاوس شاه

بسازید چیزی که باید خورش
 که نزدیک ما پور شاه آمدست
 گوی نامدارست و شاهی دلیر

- ۴۳۵ شوم پیش او گر پذیرد نوید بنیکی بود هرکسی را امید
 اگر نیکویی بینم اندر سرش ز یا قوت و زر آورم افسرش
 ندارم از و گنج و گوهر دریغ نه برگستوان و نه گوپال و تیغ
 و گر باز گرداندم نا امید نباشد مرا روز با او سپید
 تو دانی که آن تابداده کمند سر ژنده پیل اندر آرد ببند
 ۴۴۰ زواره بدو گفت مندیش ازین نجوید کسی رزم کش نیست کین
 ندانم بگیتی چو اسفندیار برای و بمردی یکی نامدار
 نیاید ز مرد خرد کار بد ندید او ز ما هیچ کردار بد
 زواره بیامد بنزدیک زال وزان روی رستم برافراخت یال
 بیامد دمان تا اب هیرمند سرش تیز گشته ز بیم گزند
 ۴۴۵ عنانرا گران کرد بر پیش رود همی بود تا بهمن آرد درود
 چو بهمن بیامد بپرده سرای همی بود پیش پدر بر بیای
 بپرسید از او فرخ اسفندیار که پاسخ چه کرد آن یل نامدار
 چو بشنید بنشست پیش پدر بگفت آنچ بشنیده بد در بدر
 نخستین درودش ز رستم بسداد پس آنگاه گفتار او کرد یاد
 ۴۵۰ همه دیده پیش پدر باز گفت همان نیز نا دیده اندر نهفت
 بدو گفت چون رستم پیلتن ندیده بود کس بهر انجمن
 دل شیر دارد تن ژنده پیل نهنگان بر آرد ز دریای نیل
 بیامد کنون تا لب هیرمند ابی جوشن و خود و گرز و کمند
 بدیدار شاه آمدستش نیاز ندانم چه دارد همی باتو راز
 ۴۵۵ ز بهمن بر آشت اسفندیار ورا بر سر انجمن کرد خوار
 بدو گفت کز مردم سر فراز نزید که با زن نشیند براز
 و گر کدکانرا بکاری بزرگ فرستی نباشد دلیر و سترگ
 تو گردنکشانرا کجا دیده ای که آواز روباه بشنیده ای
 که رستم همی پیل جنگی کنی دل نامور انجمن بشکنی
 ۴۶۰ چنین گفت پس با پشوتن براز که این شیررزم آور جنگ ساز
 جوانی همی سازد از خویشتن ز سالش همانا نیامد شکن

رسیدن رستم و اسفندیار با یکدیگر

- بفرمود کاسپ سیه زین کنید ببالای او زین زرین کنید
 پس از لشکر نامور صد سوار برفتند با فرخ اسفندیار
 بیامد دمان تا لب هیرمند بفتراک بر گرد کرده کمند

- ۴۶۵ ازین سو خروشی بر آورد رخس
 چنین تا رسیدند نزدیک آب
 تهمت ز خشک اندر آمد برود
 پس از آفرین گفت کزیک خدای
 که با نامداران بدین جایگاه
 نشینیم یکجای و پاسخ دهیم
 چنان دان که یزدان گوی منست
 که من زین سخنها نجویم فروغ
 که روی سیاوش گردید می
 نمائی همی جز سیاوخش را
 خنک شاه کو چون تودارد پسر
 خنک شهر ایران که تخت ترا
 دژم گردد آنکس که با تو نبرد
 همه دشمنان از تو پر بیم باد
 همه ساله بخت تو پیروز باد
 چو بشنید گفتارش اسفندیار
 گو پیلتن را ببر در گرفت
 که یزدان سپاس ای جهان پهلوان
 سزاوار باشد ستودن ترا
 خنک آنک چون تو پسر باشدش
 خنک آنک او را بود چون تو پشت
 خنک زال کش بگذرد روز گار
 بدیدم ترا یادم آمد زریز
 بدو گفت رستم که ای پهلوان
 یکی آرزو دارم از شهریار
 خرامان بیایی سوی خان من
 سزای تو گر نیست چیزی که هست
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 هر آنکس کجا چون تو باشد بنام
 نشاید گذر کردن از رای تو
 ولیکن ز فرمان شاه جهان
 بزابل نفرمود ما را درنگ
- ۴۷۰ وزان روی اسپ یل تاج بخش
 بدیدار هر دو گرفته شتاب
 پیاده شد و داد یل را درود
 همی خواستم تا بود رهنمای
 چنین تن درست آید و با سپاه
 همی در سخن رای فرخ نهیم
 خرد زین سخن رهنمای منست
 نگردم بهر کار گرد دروغ
 بدین تازه روی نگردید می
 مران تاج دار جهان بخش را
 ببالا و فرت بنازد پدر
 پرستند بیدار بخت ترا
 بجوید سرش آندر آید بگرد
 دل بد سگالان بدو نیم باد
 شبان سیه بر تو نوروز باد
 فرود آمد از باره نامدار
 چه خشنود شد آفرین بر گرفت
 که دیدم ترا شاد و روشن روان
 یلان جهان خاک بودن ترا
 یکی شاح بیند که بر باشدش
 بود ایمن از روزگار درشت
 بگیتی بماند ترا یادگار
 سپهدار اسپ افکن ونره شیر
 جهاندار و بیدار و روشن روان
 که باشم بر آن آرزو کامگار
 بدیدار روشن کنی جان من
 بکوشیم و با آن بساییم دست
 که ای از یلان جهان یادگار
 همه شهر ایران بدو شاد کام
 گذشت از بر و بوم وز جای تو
 نییچم روان آشکار و نهان
 نه با نامداران این بوم جنگ
- ۴۷۵
- ۴۸۰
- ۴۸۵
- ۴۹۰
- ۴۹۵

۵۰۰

۵۰۵

۵۱۰

۵۱۵

۵۲۰

۵۲۵

- تو آن کن که بریابی از روزگار
 تو خود بند بر پای نه بی درنگ
 ترا چون برم بسته نزدیک شاه
 وزاین بستگی من جگر خسته ام
 نمانم که تا شب بهمانی ببند
 همه از من انگار ای پهلوان
 از آن پس که من تاج بر سر نهم
 نه نزدیک دادار باشد گناه
 چو تو باز گردی بزابلستان
 ز من نیز یابی بسی خواسته
 بدو گفت رستم که ای نامدار
 که خرم کنم دل بیدار تو
 دو گردن فرازیم پیر و جوان
 بترسم که چشم بد آید همی
 همی یابد اندر میان دیو راه
 یکی ننگ باشد مرا زین سخن
 که چون تو سپهبد گزیده سری
 نیایی زمانی تو در خان من
 گراین تیزی از مغز بیرون کنی
 ز من هرچ خواهی تو فرمان کنی
 مگر بند کز بند عاری بود
 نبیند مرا زنده با بند کس
 ز تو بیش بودند کند اوران
 بپاسخ چنین گفتش اسفندیار
 همه راست گفתי نگفתי دروغ
 و لیکن پشوتن شناسد که شاه
 گر اکنون بیایم سوی خان تو
 تو گردن بیچی ز فرمان شاه
 دگر آنک گر با تو جنگ آورم
 فرامش کنم مهر نان و نمک
 و گر سر بییچم ز فرمان شاه
 ترا آرزو گر چنین آمد دست
 بر آن رو که فرمان دهد شهریار
 نباشد ز بند شهنشاه ننگ
 سراسر بدو باز گردد گناه
 به پیش تو اندر کمر بسته ام
 و گر بر تو آید ز چیزی گزند
 بدی ناید از شاه روشن روان
 جهانرا بدست تو اندر نهم
 نه شرم آیدم نیز از روی شاه
 بهنگام بشکوفه گلستان
 که گردد بر وبومت آراسته
 همی جستم از داور کردگار
 کنون چون بدیدم من آزار تو
 خردمند و بیدار دو پهلوان
 سراز خواب خوش برگراید همی
 دلت کثر کند از پی تاج و گاه
 که تا جاودان آن نگردد کهر
 سر افراز شیری و نام آوری
 نباشی بدین مرز مهمان من
 بکوشی و بر دیو افسون کنی
 بیدار تو رامش جان کنم
 شکستی بود زشت کاری بود
 که روشن روانم برینست و بس
 نکردند پایم ببند گران
 که ای در جهان از گوان یادگار
 بکثری نگیرند مردان فروغ
 چه فرمود تا من برفتم براه
 بوم شاد و پیروز مهمان تو
 مرا تابش روز گردد سیاه
 بپر خاش خوی پلنگ آورم
 بمن بر دگر گونه گردد فلک
 بدان گیتی آتش بود جایگاه
 یک امروز با می بساییم دست

- ۵۳۰ که داند که فردا چه شاید بدن
 بدو گفت رستم که ایدون کنم
 بیک هفته نخچیر کردم همی
 بهنگام خوردن مرا باز خوان
 از انجایکه رخس را برنشست
 پیامد دمان تا بایوان رسید
 ۵۳۵ بدو گفت کای مهتر نامدار
 سواریش دیدم چو سر و سهی
 توگفتی که شاه فریدون گرد
 بدیدن فزون آمد از آگهی
 بدین داستانی نباید زدن
 شوم جامه راه بیرون کنم
 بجای بره گور خوردم همی
 چو با دوده بنشینی از پیشخوان
 دل خسته را اندر اندیشه بست
 رخ زال سام نریمان بدید
 رسیدم بنزدیک اسفندیار
 خردمند و با زیب و با فرهی
 بزرگی و دانایی او را سپرد
 همی تافت زوفر شاهنشهی

نخواندن اسفندیار رستم را بهمانی

- ۵۴۰ چو رستم برفت از لب هیرمند
 پشوتن که بد شاه را رهنمای
 چنین گفت با او یل اسفندیار
 بایوان رستم مرا کار نیست
 همان گر نیاید نخوانمش نیز
 دل زنده از کشته بریان شود
 ۵۴۵ پشوتن بدو گفت کای نامدار
 بیزدان که دیدم شما را نخست
 دلم گشت زان کار چون نو بهار
 چو در کارتان باز کردم نگاه
 تو آگاهی از کار دین و خرد
 پرهیز و با جان ستیزه مکن
 شنیدم همه هرج رستم بگفت
 نساید دو پای و را بند تو
 سوار جهان پور دستان سام
 چو پهلوانی ز گردنکشان
 ۵۵۰ چگونه توان کرد پایش ببند
 سخنهای نا خوب و نا دلپذیر
 بترسم که این کار گردد دراز
 بزرگی و از شاه دانا تری
 پر اندیشه شد نامدار بلند
 پیامد همه آنکه پرده سرای
 که کاری گرفتیم دشخوار خوار
 و را نزد من نیز دیدار نیست
 گر از ما یکی را برآید قفیز
 سر از آشنایش گریان شود
 برادر که یابد چو اسفندیار
 که يك نامور بادگر کین نجست
 هم از رستم و هم ز اسفندیار
 ببندد همی بر خرد دیو راه
 روانت همیشه خرد پرورد
 نیوشنده باش از برادر سخن
 بزرگیش با مردمی بود جفت
 نیاید سبک سوی پیوند تو
 بازی سر اندر نیارد بدام
 ندادست دانا بگیتی نشان
 مگوی آنکه هرگز نیاید پسند
 سزد گر نگوید یل شیر گیر
 بزشتی میان دو گردنفرار
 بمردی و گردی توانا تری

یکی بزم جوید یکی رزم و کین ۵۶۰
 چنین داد پاسخ ورا نامدار ۵۶۵
 بدین گیتی اندر نکوهش بود ۵۷۰
 دو گیتی برستم نخواهم فروخت ۵۷۵
 بدو گفت هر چیز کآمد ز پند ۵۸۰
 همه گفتم اکنون بهی برگزین ۵۸۵
 سپهبد ز خوا لیگران خواست خوان ۵۹۰
 چونان خورده شد جام می برگرفت ۵۹۵
 از آن مردی خود همی یاد کرد ۶۰۰
 همی بود رستم بایوان خویش ۶۰۵
 چو چندی بر آمد نیامد کسی ۶۱۰
 چو هنگام نان خوردن اندر گذشت ۶۱۵
 بخندید و گفت ای برادر تو خوان ۶۲۰
 گرینست آیین اسفندیار ۶۲۵
 بفرمود تا رخس را زین کنند ۶۳۰
 شوم باز گویم باسفندیار ۶۳۵
 نکه کن که تا کیست با آفرین ۶۴۰
 که گرمین پیچم سراز شهریار ۶۴۵
 همان پیش یزدان پژوهش بود ۶۵۰
 کسی چشم دین را بسوزن ندوخت ۶۵۵
 تن پاک و جان ترا سودمند ۶۶۰
 دل شهریاران نیازد بکین ۶۶۵
 کسی را نفرمود کورا بخوان ۶۷۰
 ز رویین دژ آنکه سخن در گرفت ۶۷۵
 بیاد شهنشاه جامی بخورد ۶۸۰
 ز خوردن نکه داشت پیمان خویش ۶۸۵
 نکه کرد رستم بره بر بسی ۶۹۰
 ز مغز دلیر آب برتر گذشت ۶۹۵
 بیارای و آزادگانرا بخوان ۷۰۰
 تو آیین این نامور یاد دار ۷۰۵
 همان زین بآرایش چین کنند ۷۱۰
 کجا کار ما را گرفتست خوار ۷۱۵

پوزش کردن اسفندیار از ناخواندن رستم بمهمانی

نشست از بر رخس چون پیل هست ۵۷۵
 بیامد دمان تا بنزدیک آب ۵۸۰
 هر آنکس که از لشکر او را بدید ۵۸۵
 همی گفت هر کس که این نامدار ۵۹۰
 برین کوهه زین که آهنست ۵۹۵
 اگر هم نبردش بود ژنده پیل ۶۰۰
 کسی مرد ازین سان بگیتی ندید ۶۰۵
 خرد نیست اندر سر شهریار ۶۱۰
 برین سان همی از پی تاج و گاه ۶۱۵
 بپیری سوی گنج یا زان ترست ۶۲۰
 همی آمد از دور رستم چوشیر ۶۲۵
 چو آمد بنزدیک اسفندیار ۶۳۰
 بدو گفت رستم که ای پهلوان ۶۳۵
 خرامی نیز زید مهمان نو ۶۴۰
 یکی گرزه گاو پیکر بدست ۶۴۵
 سپه را بدیدار او بد شتاب ۶۵۰
 دلش مهر و پیوند او برگزید ۶۵۵
 نماند بکس جز بسام سوار ۶۶۰
 همان رخس گویی که آهرمنست ۶۶۵
 بر افشاند از تارک پیل نیل ۶۷۰
 نه از نامداران پیشین شنید ۶۷۵
 که جوید ازین نامور کارزار ۶۸۰
 بکشتن دهد نامداری چو ماه ۶۸۵
 بمهر و بدیهم نازان ترست ۶۹۰
 بزیر اندرون ازدهای دلیر ۶۹۵
 هم انگه پذیره شدش نامدار ۷۰۰
 نو آیین و نوساز و فرخ جوان ۷۰۵
 چنین بود تا بود پیمان نو ۷۱۰

- ۵۹۰ سخن هرچ گویم همه یاد گیر
 ۵۹۵ همی خویشان را بزرگ آیدت
 همانا بهردی سبک داریم
 بگیتی چنان دان که رستم منم
 بخاید ز من چنگ دیو سپید
 بزرگان که دیدند ببر مرا
 چو کاموس جنگی چو خاقان چین
 که از پشت زینشان بخم کنند
 نگه دار ایران و توران منم
 ازین خواهش من مشو بدگمان
 من از بهر این فرو واورند تو
 نخواهم که چون تو یکی شهریار
 که من سام یل را بخوانم دلیر
 بگیتی منم زو کنون یادگار
 بسی پهلوان جهان بوده‌ام
 سپاسم ز یزدان که بگذشت سال
 که کین خواهد از مرد ناپاک‌دین
 ۶۰۰ توی نامور پر هنر شهریار
 بخندید از رستم اسفندیار
 شدی تنگ دل چون نیامد خرام
 چنین گرم بد روز و راه دراز
 همی گفتم از بامداد پگاه
 ۶۰۵ بدیدار دستاں شوم شادمان
 کنون تو بدین رنج برداشتی
 با آرام بنشین و بردار جام
 بدست چپ خویش برجای کرد
 ۶۱۰ جهان‌نیده گفت این نه جای منست
 بهمن بفرمود کز دست راست
 چنین گفت با شاه زاده بخشم
 هنر بین و این نامور گوهرم
 هنر باید از مرد و فرو نژاد
 ۶۱۵ سزاوار من گرتر نیست جای
 ۶۲۰
- ۵۹۰ سخن تیز باپیر برخیره خیر
 وزین نامداران سترگ آیدت
 برای و بدانش تنک داریم
 فروزنده تخم نیرم منم
 بسی جادوانرا کنم نا امید
 همان رخس غران هژبر مرا
 سواران جنگی و مردان کین
 ربودم سر و پای کردم ببند
 بهر جای پشت دلیران منم
 مدان خویشان برتر از آسمان
 بجویم همی رای و پیوند تو
 تبه دارد از چنگ من روزگار
 کزو بیشه بگذاشتی نره شیر
 دگر شاه زاده یل اسفندیار
 سخنها ز هرگونه بشنوده‌ام
 بدیدم یکی شاه فرخ همال
 جهانی برو برکنند آفرین
 بجنگ اندرون افسر کارزار
 بدو گفت کای پور سام سوار
 نجستم همی زین سخن کام و نام
 نکردم ترا رنجه تندی مساز
 بیوزش بسازم سوی داد راه
 بتو شاد دارم روان یکزمان
 بدشت آمدی خانه بگذاشتی
 ز تندی و تیزی مبر هیچ نام
 ز رستم همی مجلس آرای کرد
 بجایی نشینم که رای منست
 نشستی بیارای از آن کم سزااست
 که آیین من بین و بگشای چشم
 که از تخمه سام کنداورم
 کفی راد دارد دلی پر ز داد
 مرا هست پیروزی و هوش و رای

از آن پس بفرمود فرزند شاه ° که کرسی زرین نهد پیش گاه
 بدان تا گو نامور پهلوان ° نشیند بر شهریار جوان
 بیامد بران کرسی زر نشست ° پر از خشم بو یا ترنجی بدست

تکوهش کردن اسفندیار نژاد رستم را

چنین گفت با رستم اسفندیار ° که ای نیک دل مهتر نامدار	۶۲۵
من آیدون شنیدستم از بخردان ° بزرگان و بیدار دل موبدان	
از آن بر گذشته نیاکان تو ° سرافراز و دین دار و پاگان تو	
که دستان بد گوهر دیو زاد ° بگیتی فزونی ندارد نژاد	
فراوان ز سامش نهان داشتند ° همی رستخیز جهان داشتند	
تنش تیره بد موی و رویش سپید ° چو دیدش دل سام شد نا امید	
بفرمود تا پیش دریا برند ° مگر مرغ و ماهی و را بشکوند	۶۳۰
بیامد بگسترد سیمرغ پر ° ندید اندر و هیچ آیین و فر	
ببردش بجایی که بودش کنام ° زدستان مراورا خورش بود کام	
اگر چند سیمرغ ناهار بود ° تن زال پیش اندرش خوار بود	
بینداختش پس پیش کنام ° بدیدار او کس نبه شاد کام	
همی خورد افکند مرداراوی ° ز جامه برهنه تن خوار اوی	۶۳۵
چو افکند سیمرغ بر زال مهر ° برو گشت زیر گونه چندی سپهر	
از آن پس که مردار چندی چشید ° برهنه سوی سیستانش کشید	
پذیرفت سامش ز بی بچگی ° ز نادانی و دیوی و غرچگی	
خجسته بزرگان و شاهان من ° نیای من و نیکخواهان من	
ورا برکشیدند و دادند چیز ° فراوان برین سال بگذشت نیز	۶۴۰
یکی سرو بد نا بسوده سرش ° چو با شاخ شد رستم آمد برش	
ز مردی و بالا و دیدار روی ° بگردون بر آمد چنین کاراوی	
برین گونه نا پارسایی گرفت ° ببالید و پس پادشاهی گرفت	

پاسخ رستم باسفندیار و ستایش نژاد و کردار خود

بدو گفت رستم که آرام گیر ° چو گویی سخنهای نا دلپذیر	۶۴۵
دلت بیش گری بیالد همی ° روانت ز دیوان ببالد همی	
تو آن گوی کز پادشاهان سزااست ° نگوید سخن پادشا جز که راست	
جهاندار داند که دستان سام ° بزرگست و با دانش و نیک نام	
همان سام پور نریمان بدست ° نریمان گرد از کریمان بدست	

۶۵۰

بزرگست و گر شاسپ بودش پدر
همانا شنیدستی آواز سام

۶۵۵

بکشتش بطوس اندرون ازدها
بدریا نهنگ و بخشکی پلنگ
بدریا سر ماهیان بر فروخت
همی پیل را در کشیدی بدم
و دیگر یکی دیو بد بدگمان

۶۶۰

که دریای چین تا میانش بدی
همی ماهی از آب بر داشتی
بخورشید ماهیش بریان شدی
دوپتیاره زین گونه پیچان شدند
همان مادرم دخت مهرباب بود

۶۶۵

که ضحاک بودیش پنجم پدر
نژادی ازین نامورتر کراست
دگر آنک اندر جهان سربسر
همان عهد کاوس دارم نخست
همان عهد کیخسرو دادگر

۶۷۰

زمین را سراسر همه گشته‌ام
چومن برگزیده ز جیحون بر آب
ز کاوس در جنگ هاماوران
نه ارژنگ ماندم نه دیو سپید
همی از پی شاه فرزند را
که گردی چوسهراب هرگز نبود

۶۷۵

ز پانصد همانا فزونست سال
همی پهلوان بودم اندر جهان
بسان فریدون فرخ نژاد
ز تخت اندر آورد ضحاک را
دگر سام کو بود ما را نیا

۶۸۰

سه دیگر که چون من بیستم کمر
بران خرمی روز هرگز نبود
که من بودم اندر جهان کامران
بدان گفتم این تا بدانی همه
تو اندر زمانه رسیده نوی

بگیتی بدی خسرو تاجور
نبد در زمانه چنو نیک نام
که از جنگ او کس نیابد رها
ورا کس ندیدی گریزان ز جنگ
هم اندر هوا پر کرگس بسوخت
دل خرم از یاد او شد دژم
تنش بر زمین و سرش باسمان
ز تابیدن خور زیانش بدی
سر از گنبد ماه بگذاشتی
از و چرخ گردنده گریان شدی
ز تیغ یلی هر دو بیجان شدند
بدو کشور هند شاداب بود
ز شاهان گیتی بر آورده سر
خردمند گردن نییچد زر است
یلان راز من جست باید هنر
که بر من بهانه نیارند جست
که چون او نبست از کیان کس کمر
بسی شاه بیدادگر کشته‌ام
ز توران بچین آمد افراسیاب
بتنها برفتم بمازندان
نه سنجه نه اولاد غندی نه بید
بکشتم دلیر خردمند را
بزور و بمردی و رزم آزمود
که تامن جدا گشتم از پشت زال
یکی بود با آشکارم نهان
که تاج بزرگی بسر بر نهاد
سپرد آن سر و تاج او خاک را
ببرد از جهان دانش و کیمیا
تن آسان شد اندر جهان تا جور
پی مرد بی راه بر دژ نبود
مرا بود شمشیر و گرز گران
توشاهی و گردنکشان چون رمه
اگر چند با فر کیخسروی

تن خویش بینی همی در جهان نه ای آگه از کارهای نهان
چو بسیار شد گفته‌ها می‌خوریم بمی جان اندیشه را بشکریم

ستایش کردن اسفندیار نژاد خویش را

چو از رستم اسفندیار این شنید بخندید و شادان دلش بردمید
بدو گفت ازین رنج و کردار تو شنیدم همه درد و تیمار تو
کنون کارهایی که من کرده‌ام ز گردنکشان سر بر آورده‌ام
نخستین کمر بستم از بهر دین تهی کردم از بت پرستان زمین
کس از جنگجویان گیتی ندید که از کشتگان خاک شد ناپدید
نژاد من از تخم گشتاسپست که گشتاسپ از تخم لهراسپست
که لهراسپ بد پور اورند شاه که او را بدی از مهان تاج و گاه
هم اورند از گوهر کی پشین که کردی پدر بر پشین آفرین
پشین بود از تخمه کیقباد خردمند شاهی دلش پر زداد
همی روچنین تا فریدون شاه که شاه جهان بود و زیبای گاه
همان مادرم دختر قیصرست کجا بر سر رومیان افسرست
همان قیصر از سلم دارد نژاد ز تخم فریدون با فرو داد
همان سلم پور فریدون گرد که از خسروان نام شاهی ببرد
بگویم من و کس نکوید که نیست که بی راه بسیار و راه اندکیست
تو آنی که پیش نیاکان من بزرگان بیدار و پیاکان من
پرستنده بودی همی بانیا نجویم همی زین سخن کیمیا
بزرگی ز شاهان من یافتی چو در بندگی تیز بشتافتی
ترا باز گویم همه هرچ هست یکی گر دروغست بنمای دست
که تاشاه گشتاسپ را داد تخت میان بسته دارم بمردی و بخت
هر آنکس که رفت از پی دین بچین بکردند زان پس برو آفرین
ازان پس که ما را بگفت گرزم ببستم پدر دور کردم زبزم
بلهراسپ از بند من بد رسید شد از ترك روی زمین ناپدید
بیاورد جاماسپ آهنگران که ما را گشاید زبند گران
همان کار آهنگران دیر بود مرا دل بر آهنگ شمشیر بود
دل تنگ شد بانکشان بر زدم تن از دست آهنگران بستدم
برافراختم سر ز جای نشست غل و بند بر هم شکستم بدست
گریزان شد ارجاسپ از پیش من بران سان یکی نامدار انجمن
بمردی ببستم کمر بر میان همی رفتم از پس چو شیرزیان

۶۸۵

۶۹۰

۶۹۵

۷۰۰

۷۰۵

۷۱۰

۷۱۵

۷۲۰

۷۲۵

۷۳۰

۷۳۵

۷۴۰

- شنیدی که در هفتخوان پیش من
- بچاره بروین دژ اندر شدم
- بجستم همه کین ایرانیان
- بتوران وچین آنچ من کرده ام
- همانا ندیدست گور از پلنگ
- زهنگام تور و فریدون گرد
- یکی تیره دژ برسر کوه بود
- چو رفتم همه بت پرستان بدند
- بمردی من آن باره را بستم
- برافروختم آتش زرد هشت
- پیروزی دادگر يك خدای
- که ما را بهر جای دشمن نماند
- بتنهای تن خویش جستم نبرد
- سخنها بما برکنون شد دراز
- چه آمد ز شیران و از اهر من
- جهانی بران گونه بر هم زدم
- بخون بزرگان بستم میان
- همان رنج و سختی که من برده ام
- نه از شست ملاح کام نهنک
- کس اندر جهان نام این دژ نبرد
- که از برتری دور ازانبوه بود
- سراسیمه برسان مستان بدند
- بتانرا همه بر زمین برزدم
- که بامجمرا آورده بود از بهشت
- بایران چنان آمدم باز جای
- ببتخانه ها در برهمن نماند
- پیرخاش تیمار من کس نخورد
- اگر تشنه ای جام می را فراز

ستایش کردن رستم پهلوانی خود را

- چنین گفت رستم باسفندیار
- کنون داده باش و بشنو سخن
- اگر من نرفتی بمازندران
- کجا بسته بدگیو و کاوس و طوس
- که کندی دل و مغز دیو سپید
- سر جادوان را بکندم ز تن
- ز بندگران بر دمش سوی تخت
- مرا یار در هفتخوان رخس بود
- وزان پس که شد سوی هاماوران
- بیردم ز ایرانیان لشکری
- بکشتم بجنگ اندرون شاهشان
- جهاندار کاوس کی بسته بود
- بیاوردم از بند کاوس را
- بایران بد افراسیاب آن زمان
- بایران کشیدم ز هاماوران
- شب تیره تنها برفتم ز پیش
- چو دید آن درفشان درفش مرا
- که کردار مانند زما یادگار
- ازین نامبردار مرد کهن
- بگردن بر آورده گرز گران
- شده گوش کریکسر از بانگ کوس
- که دارد بازوی خویش این امید
- ستودان ندیدند و گور و کفن
- شدایران بدو شاد و او نیکیخت
- که شمشیرتیزم جهان بخش بود
- ببستند پایش ببند گران
- بجایی که بد مهتری گر سری
- تهی کردم آن نامور گاهشان
- ز رنج و ز تیمار دل خسته بود
- همان گیو و گودرز و هم طوس را
- جهان پرزدرد از بد بدگمان
- خود و شاه بالشکری بی کران
- همه نام جستم نه آرام خویش
- بگوش آمدش بانگ رخس مرا

۷۴۵

بهر دخت ایران وشد سوی چین
گراز یال کاوس خون آمدی

وزو شاه کیخسرو پاک و راد

بدرم آن دلیر گرانمایه مرد

که لهراسپ را شاه بایست خواند

چه نازی بدین تاج گشتاسپی

که گوید برو دست رستم ببند

که گر چرخ گوید مرا کاین نیوش

من از کودکی تا شدستم کهن

مرا خواری از پیوزش و خواهش است

ز تیزیش خندان شد اسفندیار

بدو گفت کای رستم پیلتن

ستبرست بازوت چون ران شیر

میان تنگ و باریک همچون پلانگ

بیفشارد چنگش میان سخن

ز ناخن فرو ریختش آب زرد

گرفت آن زمان دست مهتر بدست

خنک شاه گشتاسپ آن نامدار

خنک آنک چون تو پسر زاید او

همی گفت و چنگش بچنگ اندرون

همان ناخنش پر ز خوناب کرد

بخندید ازو فرخ اسفندیار

تو امروز می خور که فردا برزم

چو من زین زرین نهم برسیاه

بنیزه زاسپت نهم بر زمین

دو دستت ببندم برم نزد شاه

بباشیم پیشش بخواهشگری

رهانم ترا از غم و درد و رنج

بخندید رستم ز اسفندیار

کجا دیده ای رزم جنگاوران

اگر بر جزین روی گردد سپهر

بجای می سرخ کین آوریم

۷۵۰

جهان شد پراز داد و پر آفرین
ز پشتش سیاوش چون آمدی
که لهراسپ را تاج بر سر نهاد
زننگ اندران انجمن خاك خورد
ازو در جهان نام چندین نماند
بدین تازه آیین لهراسپی
نبندد مرا دست چرخ بلند
بگرز گرانش بمالم دو گوش
بدین گونه از کس نبردم سخن
وزین نرم گفتن مرا کاهش است
بیازید و دستش گرفت استوار
چنانی که بشنیدم از انجمن
برو یال چون ازدهای دلیر
بویژه کجا گرز گیرد بچنگ
ز برنا بخندید مرد کهن
همانا نجنبید زان درد مرد
چنین گفت کای شاه یزدان پرست
کجا پور دارد چو اسفندیار
همی فر گیتی بیفزاید او
همی داشت تا چهار او شد چو خون
سپهد بروها پراز تاب کرد
چنین گفت کای رستم نامدار
بیچی و یادت نیاید زبزم
بسر بر نهم خسروانی کلاه
ازان پس نه پر خاش جویی نه کین
بگویم که من زو ندیدم گناه
بسازیم هر گونه یی داوری
بیابی پس از رنج خوبی و گنج
بدو گفت سیر آیی از کار زار
کجا یافتی باد گرز گران
بپوشد میان دو تن روی مهر
کمند نبرد و کمین آوریم

۸۵۵

۷۶۰

۷۶۵

۷۷۰

۷۷۵

غو کوس خواهیم از آوای رود

بتیغ و بگوپال باشد درود

ببینی توای فرخ اسفندیار

گراییدن و گردش کارزار

چو فردا بیایی بدشت نبرد

بآورد مرد اندر آید بمرد

ز باره باغوش بردارمت

زمیدان بنزدیک زال آرمت

نشانت برنامور تخت عاج

نهم برسرت بردلا فروز تاج

کجا یافتستم من از کیقباد

بمینو همی جان او باد شاد

گشایم در گنج و هر خواسته

نهم پیش تو یکسر آراسته

دهم بی نیازی سپاه ترا

بچرخ اندر آرم کلاه ترا

از ان پس بیایم بنزدیک شاه

گرازان و خندان و خرم براه

بمردی ترا تاج بر سر نهم

سپاسی بگشتاسپ زین بر نهم

ازان پس ببندم کمر بر میان

چنان چون ببستم پیش کیان

همه روی پالیز بی خو کنم

ز شادی تن خویش را نو کنم

چوتو شاه باشی و من پهلوان

کسی را بتن در نباشد روان

۷۸۰

۷۸۵

می خوردن رستم با اسفندیار

۷۹۰

چنین پاسخ آوردش اسفندیار

که گفتار بیشی نیاید بکار

شکم گرسنه روز نیمی گذشت

ز گفتار پیکار بسیار گشت

بیارید چیزی که دارید خوان

کسی را که بسیار گوید مخوان

چو بنهاد رستم بخوردن گرفت

بماند اندران خوردن اندر شکفت

یل اسفندیار و گوان یکسره

ز هر سو نهادند پیشش بره

بفرمود مهتر که جام آورید

بجای می پخته خام آورید

ببینیم تا رستم اکنون ز می

چه گوید چه آرد ز کاوس کی

بیاورد یک جام می میگسار

که کشتی بکردی برو بر گذار

بیاد شهنشاه رستم بخورد

بر آورد از آن چشمه زرد گرد

همان جام را کودک میگسار

بیاورد پرباده شاهوار

چنین گفت پس با پشوتن براز

که بر می نیاید بآبت نیاز

چرا آب بر جام می بفکنی

که تیزی نبیند کهن بشکنی

پشوتن چنین گفت با میگسار

که بی آب جامی می افکن بیار

می آورد و رامشگرانرا بخواند

ز رستم همی در شکفتی بماند

چو هنگامه رفتن آمد فراز

ز می لعل شد رستم سرافراز

چنین گفت با او یل اسفندیار

که شادان بدی تابود روزگار

می وهرچ خوردی ترانوش باد

روان دلاور پر از توش باد

۷۹۵

۸۰۰

۸۰۵

بدو گفت رستم که ای نامدار
 هران می که باتو خورم نوش گشت
 گراین کینه از مغز بیرون کنی
 زدشت اندر آبی سوی خان من
 سخن هرچ گفتم بجای آورم

۸۱۰

بیاسای چندی و با بد مکوش
 چنین گفت با اوایل اسفندیار
 تو فردا ببینی ز مردان هنر
 تن خویش را نیز مستای هیچ
 ببینی که من در صف کار زار

۸۱۵

چو از شهر زاول بایران شوم
 هنر بیش بینی ز گفتار من
 دل رستم از غم پر اندیشه شد
 که گر من دهم دست بند و را
 دو کارست هر دو بنفرین و بد

۸۲۰

هم از بند او بد شود نام من
 بگرد جهان هرک راند سخن
 که رستم ز دست جوانی بخت
 همان نام من باز گردد بننگ
 و گر کشته آید بدشت نبرد

۸۲۵

که او شهر یاری جوانرا بکشت
 برین بر پس از مرگ نفرین بود
 و گرمین شوم کشته بردست اوی
 شکسته شود نام دستان سام
 ولیکن همی خوب گفتار من

۸۳۰

چنین گفت پس با سرافراز مرد
 که چندین بگویی تواز کار بند
 مگر کاسمانی سخن دیگرست
 همه پند دیوان پذیری همی
 ترا سال بر نامد از روزگار

۸۳۵

تویکتا دلی و ندیده جهان
 گرایدونك گشتاسپ از روی بخت
 نیابد همی سیری از تاج و تخت

۸۴۰

بگرد جهان بردواند ترا ○ بهر سختی پروراند ترا
 بروی زمین یکسر اندیشه کرد ○ خرد چون تبرهوش چون تیشه کرد
 که تا کیست اندر جهان نامدار ○ کجا سرنیپچاند از کار زار
 کزان نامور بر تو آید گزند ○ بماند بدو تاج و تخت بلند
 که شاید که بر تاج نفرین کنیم ○ وزین داستان خاک بالین کنیم
 همی جان من در نکوهش کنی ○ چرا دل نه اندر پژوهش کنی
 بتن رنج کاری تو بردست خویش ○ جز از بد گمانی نیایدت پیش
 مکن شهریارا جوانی مکن ○ چنین بر بلا کامرانی مکن

۸۴۵

دل ما مکن شهریارا نژند ○ میاور بجان خود و من گزند
 زیزدان واز روی من شرم دار ○ مخور بر تن خویشتن زینهار
 ترا بی نیاز است از جنگ من ○ وزین کوشش و کردن آهنگ من
 زمانه همی تاخت با سپاه ○ که بردست من گشت خواهی تباہ
 بماند بگیتی زمن نام بد ○ بگشتاسپ بادا سرانجام بد
 چو بشنید گردنکش اسفندیار ○ بدو گفت کای رستم نامدار
 بدانای پیشی نگر تاجه گفت ○ بدانکه که جان باخرد کرد جفت
 که پیر فریبنده کانا بود ○ وگر چند پیروز و دانا بود

۸۵۰

تو چندین همی بر من افسون کنی ○ که تا چنبر از یال بیرون کنی
 تو خواهی که هر کس که این بشنود ○ بدین خوب گفتار تو بگردد
 مرا پاک خوانند ناپاک رای ○ ترا مرد هشیار نیکی فزای
 بگویند کو با خرام و نوید ○ بیامد ورا کرد چندی امید
 سپهبد ز گفتار او سر بتافت ○ از آن پس که جز جنگ کاری نیافت
 همی خواهش او همه خوار داشت ○ زبانی پر از تلخ گفتار داشت
 بدانی که من سر ز فرمان شاه ○ نتابم نه از بهر تخت و کلاه
 بدویا بم اندر جهان خوب وزشت ○ بدویست دوزخ بدو هم بهشت

۸۶۰

ترا هرچ خوردی فزاینده باد ○ بداندیشگانرا گزاینده باد
 تو اکنون بخوبی بایوان بیوی ○ سخن هرچ دیدی بدستان بگوی
 سلیحت همه جنگ را ساز کن ○ ازین پس میمای با من سخن
 پگاه آی در جنگ من چاره ساز ○ مکن زین سپس کار برخود دراز
 تو فردا ببینی باورد گاه ○ که گیتی شود پیش چشمت سیاه
 بدانی که پیکار مردان مرد ○ چگونه بود روز ننگ و نبرد
 بدو گفت رستم که ای شیر خوی ○ ترا گر چنین آمدست آرزوی
 ترا برتگ رخس مهمان کنم ○ سرت را بگوپال درمان کنم

۸۶۵

۸۲۰ تو در پهلوی خویش بشنیده‌ای
 که تیغ دلیران بر اسفندیار
 ببینی تو فردا سنان مرا
 که تا نیز با نامداران مرد
 لب مرد بر نا پر از خنده شد
 برستم چنین گفت کای نامجوی
 ۸۲۵ چو فردا بیایی بدشت نبرد
 نه من کوهم وزیرم اسپی چوکوه
 گر از گرز من باد یابد سرت
 و گر کشته آیی به آورد گاه
 بدان تا دگر بنده با شهریار
 بگفتار ایشان بگرویده‌ای
 باوردگه بر نیاید بکار
 همان گرد کرده عنان مرا
 نجویی باوردگه بر نبرد
 همی گوهر آن خنده را بنده شد
 چرا تیز گشتی بدین گفت و گوی
 ببینی تو آورد مردان مرد
 یگانه یکی مردمم چون گروه
 بگرید بدرد جگر مادرت
 ببندمت برزین برم نزد شاه
 نجوید باوردگه کارزار

باز گشتن رستم بایوان خویش

۸۸۰ چورستم بدر شد ز پرده سرای
 بکریاس گفت ای سرای امید
 همایون بدی گاه کاوس کی
 در فرهی بر تو اکنون ببست
 شنید این سخنها یل اسفندیار
 ۸۸۵ برستم چنین گفت کای سرگرای
 سزد گر برین بوم زابلستان
 که مهمان چوسیر آید از میزبان
 سرا پرده را گفت بد روزگار
 همان روز کز بهر کاوس شاه
 ۸۹۰ کجا راه یزدان همی باز جست
 زمین زو سراسر پر آشوب بود
 کنون مایه دار تو گشت اسپاست
 نشسته به یک دست او زردهشت
 بدیگر پشوتن گو نیک مرد
 ۸۹۵ پیش اندرون فرخ اسفندیار
 دل نیک مردان بدو زنده شد
 پیامد بدر پهلوان سوار
 چو برگشت ازو با پشوتن بگفت
 زمانی همی بود بر در پهای
 خنک روز کاندلر تو بد جمشید
 همان روز کی خسرو نیک پی
 که بر تخت تو ناسزایی نشست
 پیاده پیامد بر نامدار
 چرا تیز گشتی پرده سرای
 نهد دانشی نام غلغلستان
 بزشتی برد نام پالیزبان
 که جمشید را داشتی بر کنار
 بدی پرده و سایه بارگاه
 همی خواستی اخترانرا درست
 پراز خنجر و غارت و چوب بود
 پیش وی اندر چو جاماسپاست
 که بازند و است آمدست از بهشت
 چشیده ز گیتی بسی گرم و سرد
 کزو شاد شد گردش روزگار
 بد از بیم شمشیر او بنده شد
 پس اندر همی دیدش اسفندیار
 که مردی و گردی شاید نهفت

۹۰۰

ندیدم بدین گونه اسپ و سوار
یکی ژنده پیل است برکوه گنگ
اگر با سلیح نبردی بود

۹۰۵

ببالا همی بگذرد فر و زیب
همی سوزد از مهر فرش دلم
چو فردا بیاید باوردگاه
پشتوتن بدو گفت بشنو سخن
ترا گفتم و بیش گویم همی
میازار کس را که آزاد مرد

۹۱۰

بخسب امشب و بامداد پگاه
بایوان او روز فرخ کنیم
همه کار نیکوست زو در جهان
همی سرنپیچد ز فرمان تو

۹۱۵

تو با او چه گویی بکین و بخشم
یکی پاسخ آوردش اسفندیار
چنین گفت کز مردم پاک دین
گر ایدونک دستور ایران توی
همی خوب داری چنین را مرا
همه رنج و تیمار ما باد گشت

۹۲۰

که گوید که هر کوز فرمان شاه
مرا چند گویی گنه کار شو
تو گویی و من خود چنین کی کنم
گرایدونک ترسی همی از تنم
کسی بسی زمانه بگیتی نمرود
تو فردا ببینی که بردشت جنگ

۹۲۵

پشتوتن بدو گفت کای نامدار
که تا تو رسیدی به تیر و کمان
بدل دیو را راه دادی کنون
دلت خیره بینم همی پرستیز

۹۳۰

چگونه کنم ترس را از دلم
دوجنگی دوشیر و دو مرد دلیر
ورا نامور هیچ پاسخ نداد

ندانم که چون خیزد از کار زار
اگر با سلیح اندر آید بجنگ
همانا که آیین مردی بود
بترسم که فردا ببیند نشیب
ز فرمان دادار دل نگسلم
کنم روز روشن برو بر سیاه
همی گویمت ای برادر مکن
که از راستی دل نشویم همی
سر اندر نیارد بازار و درد
برو تا بایوان او بی سپاه
سخن هرچ گویند پاسخ کنیم
میان کهان و میان مهان
دلش راست بینم بپیمان تو
بشوی از دلت کین وز خشم چشم
که بر گوشه گلستان رست خار
همانا نزید که گوید چنین
دل و گوش و چشم دلیران توی
خرد را و آزدن شاه را
همان دین زردشت بیداد گشت
بپیچد بدوزخ بود جایگاه
ز گفتار گشتاسب بیزار شو
که از رای و فرمان او پی کنم
من امروز ترس ترا بشکنم
نمرد آنک نام بزرگی ببرد
چه کار آورم پیش جنگی پلنگ
چنین چند گویی تو از کار زار
نبد بر تو ابلیس را این گمان
همی نشنوی پند این رهنمون
کنون هرچ گفتم همه ریز ریز
بدین سان کز اندیشهها بگسلم
چه دانم که پشت که آید بزیر
دلش گشت پردرد و سر پر زباد

پند دادن زال رستم را

- چو رستم بیامد بایوان خویش ۹۳۵
 زواره بیامد بنزدیک اوی ۹۴۰
 بدو گفت رو تیغ هندی بیار ۹۴۵
 کمان آر و برگستوان آر و ببر ۹۵۰
 زواره بفرمود تا هرچ گفت ۹۵۵
 چو رستم سلیح نبردش بدید ۹۶۰
 چنین گفت کای جوشن کارزار ۹۶۵
 کنون کار پیش آمدت سخت باش ۹۷۰
 چنین رزمگاهی که غران دوشیر ۹۷۵
 کنون تاچه پیش آرد اسفندیار ۹۸۰
 چو بشنید دستان ز رستم سخن ۹۸۵
 بدو گفت کای نامور پهلوان ۹۹۰
 تو تا برنشستی بزین نبرد ۹۹۵
 همیشه دل از رنج پرداخته ۱۰۰۰
 بترسم که روزت سر آید همی ۱۰۰۵
 همی تخم دستان زبن بر کنند ۱۰۱۰
 بدست جوانی چو اسفندیار ۱۰۱۵
 نماند بزاوستان آب و خاک ۱۰۲۰
 ورایدونک اورا رسد زین گزند ۱۰۲۵
 همی هرکسی داستانها زنند ۱۰۳۰
 که او شهریاری زایران بکشت ۱۰۳۵
 همی باش در پیش او بر بیای ۱۰۴۰
 ببینغوله‌یی شو فرود از مهان ۱۰۴۵
 کزین بد ترا تیره گردد روان ۱۰۵۰
 بکنج و برنج این روان بازخر ۱۰۵۵
 سپاه ورا خلعت آرای نیز ۱۰۶۰
 چو برگردد او از لب هیرمند ۱۰۶۵
 چو ایمن شدی بندگی کن براه ۱۰۷۰
 چو بیند ترا کی کند شاه بد ۱۰۷۵
 بدو گفت رستم که ای مرد پیر ۱۰۸۰
- نگه کرد چندی بدیوان خویش ۱۰۸۵
 ورا دید پژمرده و زرد روی ۱۰۹۰
 یکی جوشن و منفری نامدار ۱۰۹۵
 کمند آر و گرزگران آر و گیر ۱۱۰۰
 بیاورد گنجور او از نهفت ۱۱۰۵
 سرافشانند و باد از جگر برکشید ۱۱۱۰
 برآسودی از جنگ یک روزگار ۱۱۱۵
 بهر جای پیراهن بخت باش ۱۱۲۰
 بجنگ اندر آیند هر دو دلیر ۱۱۲۵
 چه بازی کند در دم کارزار ۱۱۳۰
 پراندیشه شد جان مرد کهن ۱۱۳۵
 چه گفتی کزان تیره گشتم روان ۱۱۴۰
 نبودی مگر نمک دل رادمرد ۱۱۴۵
 به فرمان شاهان سر افراخته ۱۱۵۰
 گراختر بخواب اندر آید همی ۱۱۵۵
 زن و کودکانرا بخاک افکنند ۱۱۶۰
 اگر تو شوی کشته در کارزار ۱۱۶۵
 بلندی بر و بوم گردد مغانک ۱۱۷۰
 نباشد ترا نیز نام بلند ۱۱۷۵
 بر آورده نام ترا بشکرند ۱۱۸۰
 بدان کوسخن گفت باوی درشت ۱۱۸۵
 وگرنه هم اکنون پرداز جای ۱۱۹۰
 که کس نشنود نامت اندر جهان ۱۱۹۵
 بپرهیز ازین شهریار جوان ۱۲۰۰
 میر پیش دیبای چینی تبر ۱۲۰۵
 ازو باز خر خویشتن را بچیز ۱۲۱۰
 تو پای اندر آور برخش بلند ۱۲۱۵
 بدان تا ببینی یکی روی شاه ۱۲۲۰
 خود از شاه کردار بد کی سزد ۱۲۲۵
 سخنها برین گونه آسان مگیر ۱۲۳۰

بد و نيك چندی بسر برگذشت
 برزم سواران هاماوران
 که لرزان بدی زیر ایشان زمین
 تودر سیستان کاخ و گلشن مدار
 سر هور و ماه اندر آرم بگرد
 بدو دفتر کهتری خوانده ام
 بپیچد سر از دانش و رای من
 روانش بر من درود آردی
 نه برگستوان و نه گوپال و تیغ
 ز گفتار باد است ما را بدست
 دل از جان او هیچ رنجه مدار
 نه گوپال بیند نه زخم سنان
 بنیرو نگیرم کمرگاه اوی
 بشاهی ز گشتاسب بگذارمش
 ازان پس گشایم در گنج باز
 چهارم چو از چرخ گیتی فروز
 پدید آید از جام یاقوت زرد
 وز ایدر نهم سوی گشتاسب سر
 نهم بر سرش بر دلا فروز تاج
 نجویم جدایی ز اسفندیار
 چه کردم بمردی تو داری بهاد
 زمانی بجنبید ز اندیشه سر
 مگوی و جدا کن سرش را ز بن
 بدین خام گفتار تو نگروند
 نه تخت و کلاه و نه گنج و درم
 سپه دار با رای و گنج کهن
 نویسد همی نام او برنکین
 ببر بر سوی خان زال آرمش
 بگرد در ناسپاسی مگرد
 همی خواند بر کردگار آفرین
 بگردان تو از ما بد روزگار
 نیامد زبانش ز گفتن ستوه

بمردی مرا سال بسیار گشت
 رسیدم بدیوان مازندران
 همان رزم کاموس و خاقان چین
 اگر من گریزم ز اسفندیار
 چو من ببر پوشم بر روز نبرد
 زخواهش که گفتی بسی رانده ام
 همی خوار گیرد سخنهای من
 گراو سر زکیوان فرود آردی
 از او نیستی گنج و گوهر دریغ
 سخن چند گفتم بچندین نشست
 گر ایدونك فردا کند کارزار
 نپیچم با آورد با او عنان
 نبندم با آورد گه راه اوی
 ز باره باغوش بردارمش
 بیارم نشانم بر تخت ناز
 چو مهمان من بوده باشد سه روز
 بیندازد آن چادر لاژورد
 سبك باز با او ببندم کمر
 نشانمش بر نامور تخت عاج
 ببندم کمر پیش او بنده وار
 تو دانی که من پیش تخت قباد
 بخندید از گفت او زال زر
 بدو گفت زال ای پسر این سخن
 که دیوانگان این سخن بشنوند
 قبادی بجایی نشسته دژم
 تو با شاه ایران برابر مکن
 چو اسفندیاری که فغفور چین
 تو گویی که از باره بردارمش
 نگوید چنین مردم سالخورد
 بگفت این و بنهاد سر بر زمین
 همی گفت کای داور کردگار
 برین گونه تاخور برآمد زکوه

۹۶۵

۹۷۰

۹۷۵

۹۸۰

۹۸۵

۹۹۰

جنگ رستم با اسفندیار

- چو شد روز رستم بپوشید کبر ○ نکه بان تن کرد بر گبر ببر
- کمندی بفتراک زین بر بست ○ بر ان باره پیل پیکر نشست
- بفرمود تا شد زواره برش ○ فراوان سخن راند از لشکرش
- بدو گفت رو لشکر آرای باش ○ بر کوهه ریگ بر پای باش
- بیامد زواره سپه گرد کرد ○ بمیدان کار و بدشت نبرد
- تهمتن همی رفت نیزه بدست ○ چو بیرون شد از جایگاه نشست
- سپاهش برو خواندند آفرین ○ که بی تومباد اسپ و گوپال و زین
- همی رفت رستم زواره پیش ○ کجا بود در پادشاهی کشت
- بیامد چنان تا لب هیرمند ○ همه دل پراز باد و لب پرز پند
- سپه با برادر هم آنجا بماند ○ سوی لشکر شاه ایران براند
- چنین گفت پس با زواره براز ○ که مردیست این بدرگ دیوساز
- بترسم که با او نیارم زدن ○ ندانم کزین پس چه شاید بدن
- تو اکنون سپه را هم ایدر بدار ○ شوم تا چه پیش آورد روزگار
- اگر تند یا بمش هم زان نشان ○ نخواهم ز زابلستان سر کشان
- بتنها تن خویش جویم نبرد ○ ز لشکر نخواهم کسی رنجه کرد
- کسی باشد از بخت پیروز و شاد ○ که باشد همیشه دلش پر ز داد
- گذشت از لب رود و بالا گرفت ○ همی ماند از کار گیتی شکفت
- خروشید کای فرخ اسفندیار ○ هماورت آمد بر آرای کار
- چو بشنید اسفندیار این سخن ○ از ان شیر پر خاشجوی کهن
- بخندید و گفت اینک آراستم ○ بدانکه که از خواب برخاستم
- بفرمود تا جوشن و خود اوی ○ همان ترکش و نیزه جنگجوی
- ببردند و پوشید روشن برش ○ نهاد آن کلاه کپی بر سرش
- بفرمود تا زین بر اسپ سیاه ○ نهادند و بردند نزدیک شاه
- چو جوشن بپوشید پر خاشجوی ○ ز زور و زشادی که بود اندراوی
- نهاد آن بن نیزه را بر زمین ○ ز خاک سیاه اندر آمد بزین
- بسان پلنگی که بر پشت گور ○ نشیند برانگیزد از گور شور
- سپه در شگفتی فرو ماندند ○ بر ان نامدار آفرین خواندند
- همی شد چو نزد تهمتن رسید ○ هر او را بران باره تنها بدید
- پس از بارگی با پشوتن بگفت ○ که ما را نباید بدو یار و جفت
- چو تنهاست ما نیز تنها شویم ○ ز پستی بر ان تند بالا شویم

۹۹۵

۱۰۰۰

۱۰۰۵

۱۰۱۰

۱۰۱۵

۱۰۲۰

۱۳۰

بران گونه رفتند هردو برزم
 چو نزدیک گشتند پیر و جوان
 ۱۰۲۵
 خروش آمد از باره هر دو مرد
 چنین گفت رستم با آواز سخت
 ازین گونه مستیز و بدرا مکوش
 اگر جنگ خواهی و خون ریختن
 بگو تا سوار آورم زابلی
 ۱۰۳۰
 برین رزمگه شان بجنگ آوریم
 بباشد بکام تو خون ریختن
 چنین پاسخ آوردش اسفندیار
 ز ایوان بشیگیر برخاستی
 چرا ساختی بند و مکر و فریب
 ۱۰۳۵
 چه باید مرا جنگ زابلستان
 مبادا چنین هرگز آیین من
 که ایرانیا نرا بکشتن دهم
 منم پیشرو هرک جنگ آیدم
 ترا گره می یار باید بیار
 ۱۰۴۰
 مرا یار در جنگ یزدان بود
 توی جنگجوی و منم جنگخواه
 ببینیم تا اسپ اسفندیار
 وگر باره رستم جنگجوی
 نهادند پیمان دوجنگی که کس
 ۱۰۴۵
 نخستین بنیزه برآویختند
 چنین تا سنانها بهم بر شکست
 باوردگه گردن افراختند
 ز نیروی اسپان و زخم سران
 چو شیران جنگی بر آشوفتند
 ۱۰۵۰
 همان دسته بشکست گرز گران
 گرفتند زان پس دوال کمر
 همی زور کرد این بران آن برین
 پراگنده گشتند ز آوردگاه
 کف اندردها نشان شده خون و خاک
 تو گفتی که اندر جهان نیست بزم
 دو شیر سر افراز و دو پهلوان
 تو گفتی بدرید دشت نبرد
 که ای شاه شادان دل و نیک بخت
 سوی مردمی یاز و باز آرهوش
 برین گونه سختی بر آویختن
 که باشند با خنجر کابلی
 خود ایدر زمانی درنگ آوریم
 ببینی تگاپوی و آویختن
 که چندین چه گویی چنین نابکار
 ازین تند بالا مرا خواستی
 همانا بدیدی بتنگی نشیب
 وگر جنگ ایران و کابلستان
 سزا نیست این کار در دین من
 خود اندر جهان تاج بر سر نهم
 وگر پیش جنگ نهنگ آیدم
 مرا یار هرگز نیاید بکار
 سر و کار با بخت خندان بود
 بگردیم یک با دگر بی سپاه
 سوی آخر آید همی بی سوار
 بایوان نهد بی خداوند روی
 نباشد بران جنگ فریاد رس
 همی خون ز جوشن فرو ریختند
 بشمشیر بردند ناچار دست
 چپ و راست هر دو همی تاختند
 شکسته شد آن تیغهای گران
 پر از خشم اندامها کوفتند
 فرو ماند از کار دست سران
 دو اسپ تگاور فرو برده سر
 نجنبید یک شیر بر پشت زین
 غمی گشته اسپان و مردان تباه
 همه گبر و برگستوان چاک چاک

کشته شدن پسران اسفندیار از دست زواره و فرامرز

۱۰۵۵

بدانکه که رزم یلان شد دراز ه همی دیر شد رستم سر فراز
زواره بیاورد زان سو سپاه ه یکی لشکری داغ دل کینه خواه
بایرانیان گفت رستم کجاست ه برین روز بیهوده خامش چراست
شما سوی رستم بچنگ آمدید ه خرامان بچنگ نهنگ آمدید
همی دست رستم نخواهید بست ه برین رزمگه برنشاید نشست

۱۰۶۰

زواره بدشنام لب برگشاد ه همی کرد گفتار نا خوب یاد
برآشت ازان پور اسفندیار ه سواری بد اسپ افکن و نامدار
جوانی که نوش آذرش بود نام ه سر افراز و جنگاور و شادکام
برآشت با سگری آن نامدار ه زبان را بدشنام بگشاد خوار
چنین گفت کاری گو بر منش ه بفرمان شاهان کند بد کنش

۱۰۶۵

نفرمود مارا یل اسفندیار ه چنین باسگان ساختن کارزار
که پیچد سراز رای و فرمان او ه که یارد گذشتن ز پیمان او
اگر جنگ بر نادرستی کنید ه بکار اندرون پیش دستی کنید
ببینید پیکار جنگاوران ه بتیغ و سنان و بگرز گران
زواره بفرمود کاندر نهید ه سر انرا زخون برسر افسر نهید

۱۰۷۰

زواره بیامد پیش سپاه ه دهاده بر آمد ز آوردگاه
بکشتند ز ایرانیان بی شمار ه چونوش آذر آن دید بر ساخت کار
سمند سرافراز را برنشست ه بیامد یکی تیغ هندی بدست
یکی نامور بود الوای نام ه سر افراز واسپ افکن و شادکام
کجا نیزه رستم او داشتی ه پس پشت او هیچ نگذاشتی

۱۰۷۵

چو ازدور نوش آذر او را بدید ه بزد دست و تیغ از میان برکشید
یکی تیغ زد بر سر و گردنش ه بدو نیمه شد پیل پیکر تنش
زواره برانگیخت اسپ نبرد ه بتندی به نوش آذر آواز کرد
که او را فکندی کنون پای دار ه چو الوای را من نخوانم سوار
زواره یکی نیزه زد بر برش ه بخاک اندر آمد همانکه سرش

۱۰۸۰

چو نوش آذر نامور کشته شد ه سپه را همه روز برگشته شد
برادرش گریان و دل پر زجوش ه جوانی که بد نام او مهر نوش
غمی شد دل مرد شمشیر زن ه برانگیخت آن باره پیلتن
برفت از میان سپه پیش صف ه ز درد جگر بر لب آورده کف
وزان سو فرامرز چون پیل مست ه بیامد یکی تیغ هندی بدست

- ۱۰۸۵ بر آویخت با او همی مهرنوش
گرامی دو پر خاشجوی جوان
چو شیران جنگی بر آشوفتند
در آوردگه تیز شد مهرنوش
بزد تیغ بر گردن اسب خویش
فرامرز کردش پیاده تباه
چو بهمن برادرش را کشته دید
بیامد دوان نزد اسفندیار
بدو گفت کای نره شیر ژیان
دو پور تو نوشآذر و مهرنوش
تو اندر نبردی و ما پر ز درد
بریں تخمه این ننگ تاجاودان
دل مرد بیدارتر شد ز خشم
برستم چنین گفت کای بد نشان
تو گفستی که لشکر نیارم بجنگ
نداری ز من شرم و ز کردگار
ندانی که مردان پیمان شکن
دو سگزی دو پور مرا کشته اند
چو بشنید رستم غمی گشت سخت
بجان و سر شاه سوگند خورد
که من جنگ هرگز نفرموده ام
بیندم دو دست برادر کنون
فرامرز را نیز بسته دو دست
بخون گرانمایگان شان بکش
چنین گفت با رستم اسفندیار
بریزیم نا خوب و ناخوش بود
توای بدنشان چاره خویش ساز
بر رخس بسا هر دو رانت بتیر
بدان تا کس از بندگان زین سپس
- ۱۰۹۰
- ۱۰۹۵
- ۱۱۰۰
- *
- ۱۱۱۵
- ۱۱۲۰
- دورویه ز لشکر برآمد خروش
یکی شاهزاده دگر پهلوان
همی بر سر یکدگر کوفتند
نبودش همی با فرامرز توش
سر باد پای اندر افکند پیش
ز خون لعل شد خاک آوردگاه
زمین زیر او چون گل آغشته دید
بجایی که بود آتش کارزار
سپاهی بجنگ آمد از سگزیان
بخواری بسگزی سپردند هوش
جوانان و کی زادگان زیر گرد
بماند ز کردار نا بخردان
پراز تاب مغز و پر از آب چشم
چنین بود پیمان گردنکشان
ترا نیست آرایش نام و ننگ
نترسی که پرسنده روز شمار
ستوده نباشد بر انجمن
بران خیرگی باز برگشته اند
بلرزید برسان شاخ درخت
بخورشید و شمشیر و دشت نبرد
کسی کین چنین کرد نستوده ام
گراو بود اندر بدی رهنمون
بیارم بر شاه یزدان پرست
مشوران ازین رای بیهوده هش
که بر کیر، طاوس نر خون مار
نه آیین شاهان سرکش بود
که آمد زمانت بتنگی فراز
بر آمیزم اکنون چو با آب شیر
نجویند کین خداوند کس

* در متن اصلی بجای شماره ۱۱۰۵ در اینجا ۱۱۱۵ آمده

است. برای اینکه در مراجعه اشکالی پیش نیاید ما نیز شماره گذاری
متن را تکرار می کنیم.

وگر زنده هانی ببندمت چنگ
 بدو گفت رستم کزین گفت و گوی
 بیزدان پناه و بیزدان گرای
 بنزدیک شامت برم بی درنگ
 چه باشد مگر کم شود آبروی
 که اویست بر نیک و بدرهنمای

۱۱۲۵

گریختن رستم بیالای کوه

کمان برگرفتند و تیر خدنگ
 ز پیکان همی آتش افروختند
 دل شاه ایران بدان تنگ شد
 چو اودست بردی بسوی کمان
 برنگ طبر خون شدی این جهان
 یکی چرخ را بر کشید از شکاع
 بتیری که پیکانش الماس بود
 چو او از کمان تیر بگشاد شست
 بر رخس از آن تیرها گشت سست
 همی تاخت برگردش اسفندیار
 فرود آمد از رخس رستم چو باد
 همان رخس رخشان سوی خانه شد
 ببالا ز رستم همی رفت خون
 بخندید چون دیدش اسفندیار
 چرا گم شد آن نیروی پیل مست
 کجا رفت آن مردی و گرز تو
 گریزان ببالا چرا بر شدی
 چرا پیل جنگی چو روباه گشت
 تو آنی که دیو از تو گریان شدی
 زواره پی رخس ناگه بدید
 سیه شد جهان پیش چشمش برنگ
 تن مرد جنگی چنان خسته دید
 بدو گفت خیز اسپ من بر نشین
 بدو گفت رو پیش دوستان بگوی
 نگه کن که تا چاره کار چیست
 که گر من ز پیکان اسفندیار
 چنان دانه ای زال کامروز من

ببردند از روی خورشید رنگ
 ببر بر زره را همی دوختند
 بروها و چهرش پر آژنگ شد
 نرستی کس از تیر او بی گمان
 شدی آفتاب از نهیبش نهان
 تو گفتی که خورشید شد در شراع
 زره پیش او همچو قرطاس بود
 تن رستم و رخس جنگی نخست
 نبه باره و مرد جنگی درست
 نیامد برو تیر رستم بکار
 سر نامور سوی بالا نهاد
 چنین با خداوند بیگانه شد
 بشد سست و لرزان که بیستون
 بدو گفت کای رستم نامدار
 ز پیکان چرا پیل جنگی نخست
 برزم اندرون فره و برز تو
 چو آواز شیر ژیان بشندی
 ز رزم چنین دست کوتاه گشت
 دد از تف تیغ تو بریان شدی
 کز ان رود با خستگی در کشید
 خروشان همی تاخت تاجای جنگ
 همه خستگیهاش نابسته دید
 که پوشد ز بهر تو خفتان کین
 کزین دوده سام شد رنگ و بوی
 برین خستگیها بر آزار کیست
 شبی را سر آرام بدین روزگار
 ز مادر بزادم بدین انجمن

۱۱۳۰

۱۱۳۵

۱۱۴۰

۱۱۴۵

۱۱۵۰

۱۱۴۴

۱۱۵۵

چو رفتی همی چاره رخس ساز
زواره زپیش برادر برفت
بپستی همی بود اسفندیار
ببالا چنین چند باشی بیای
کمان بفکن از دست و ببر بیان
پشیمان شو و دست را ده ببند

۱۱۶۰

بدین خستگی نزد شاهت برم
وگر جنگ جویی تو اندر زکن
گناهی که کردی زیزدان بخواه
مگر دادگر باشدت رهنمای
چنین گفت رستم که بیگاه شد
شب تیره هرگز که جوید نبرد

۱۱۶۵

من اکنون چنین سوی ایوان شوم
ببندم همه خستگیهای خویش
زواره فرامرز و دستان سام
بسازم کنون هرچ فرمان تست

۱۱۷۰

بدوگفت رویین تن اسفندیار
تو مردی بزرگی و زور آزمای
بدیدم همه فر و زیب ترا
بجان امشب دادمت زینهار
سخن هرچ پذیرفتی آنرا بکن

۱۱۷۵

بدوگفت رستم که ایدون کنم
چو برگشت از رستم اسفندیار
چو بگذشت مانند کشتی برود
همی گفت کای داور داد و پاک
که خواهد ز گردنکشان کین من

۱۱۸۰

چو اسفندیار از پشش بنگرید
همی گفت کین را بخوانید مرد
گذر کرد پر خستگیها بر آب
شگفتی بمانده بد اسفندیار
چنان آفریدی که خود خواستی

۱۱۸۵

بدانکه که شد نامور باز جای

من آیم کنون گر بمانم دراز
دو دیده سوی رخس بنهاد تفت
خروشید کای رستم نامدار
که خواهد بدن مر ترا رهنمای
بر آهنچ و بگشای تیغ از میان
کزین پس تواز من نیابی گزند
ز کردارها بی گناهت برم
یکی را نگهبان این مرز کن
سزد گر بیوزش ببخشد گناه
چو بیرون شوی زین سپنجی سرای
ز رزم و زبد دست کوتاه شد
تو اکنون بدین رامشی بازگرد
بیاسایم و یاک زمان بغنوم
بخوانم کسی را که دارم پیش
کسی را زخویشان که دارند نام
همه راستی زیر پیمان تست
که ای برمنش پیر ناسازگار
بسی چاره دانی و نیرنگ و رای
نخواهم که بینم نشیب ترا
بایوان رسی کام کژی مخار
ازین پس میماید بامن سخن
چو برخستگیها برافسون کنم
نگه کرد تا چون رود نامدار
همی داد تنرا ز یزدان درود
گر از خستگیها شوم من هلاک
که گیرد دل و راه و آیین من
بران روی رودش بخشکی بدید
یکی ژنده پیل ست بادار و برد
ازان زخم پیکان شده پر شتاب
همی گفت کای داور کامگار
زمان و زمین را بیاراستی
پشوتن بیامد ز پرده سرای

ز نوش آذر گرد و ز مهرنوش	○	خروشدنی بود با درد و جوش
سراپرده شاه پر خاک بود	○	همه جامه مهتران چاك بود
فرود آمد از باره اسفندیار	○	نهاد آن سر سرکشان برکنار
همی گفت زارا دو گرد جوان	○	که جانشان شد از کالبد باتوان
چنین گفت پس باپشوتن که خیز	○	برین کشتگان آب چندین مریز
که سودی نبینم ز خون ریختن	○	نشاید بمرگ اندر آویختن
همه مرگ را ایم برنا و پیر	○	برفتن خرد بادمان دستگیر
بتابوت زرین و درمهد ساج	○	فرستادشان زی خداوند تاج
پیامی فرستاد نزد پدر	○	که آن شاخ رای تو آمد ببر
تو کشتی به آب اندر انداختی	○	ز رستم همی چاکری ساختی
چو تابوت نوش آذر و مهرنوش	○	ببینی تو در آرز چندین مکوش
بچرم اندرست گاو اسفندیار	○	ندانم چه راند بدو روزگار
نشست از بر تخت با سوک و درد	○	سخنهای رستم همه یاد کرد
چنین گفت پس باپشوتن که شیر	○	بپیچد ز چنگال مرد دلیر
برستم نگه کردم امروز من	○	بران بر ز بالای آن پیلتن
ستایش گرفتم بیزدان پاک	○	کزو است امید و زو بیم و باک
که پروردگار آن چنان آفرید	○	بران آفرین کو جهان آفرید
چنین کارها رفت بر دست او	○	که دریای چین بود تا شست او
همی بر کشیدی ز دریا نهنگ	○	بدم در کشیدی زهامون پلنگ
بران سان بخرستم تنش را بتیر	○	که از خون او خاک شد آبگیر
ز بالا پیاده به پیمان بر رفت	○	سوی رود با گبر و شمشیر تفت
برآمد چنان خسته زان آبگیر	○	سراسر تنش پر ز پیکان تیر
بر آنم که چون او بایوان رسد	○	روانش ز ایوان بکیوان رسد

۱۱۹۰

۱۱۹۵

۱۲۰۰

۱۲۰۵

رای زدن رستم باخویشان

وزان روی رستم بایوان رسید	○	مر او را بران گونه دستان بدید
زواره فرامرز گریان شدند	○	ازان خستگیهایش بریان شدند
ز سر برهمی کند رودابه موی	○	بر آواز ایشان همی خست روی
زواره بزودی گشادش میان	○	ازو برکشیدند ببر بیان
هرانکس که دانا بد از کشورش	○	نشستند یکسر همه بر درش
بفرمود تا رخس را پیش اوی	○	ببردند و هر کس که بد چاره جوی
گرانمایه دستان همی کند موی	○	بران خستگیها بمالید روی

۱۲۱۰

۱۲۱۵

۱۴۶

۱۲۲۰

۱۲۲۵

۱۲۳۰

۱۲۳۵

۱۲۴۰

۱۲۴۵

چاره ساختن سیمرغ رستم را

- همی گفت من زنده با پیر سر
بدو گفت رستم کزین غم چه سود
به پیش است کاری که دشوارتر
که هر چند من بیش پوزش کنم
نجویید همی جز همه ناخوشی
رسیدم ز هر سو بگرد جهان
گرفتم کهر بند دیو سپید
نتابم همی سر ز اسفندیار
خدنگم ز سندان گذر یافتی
زدم چند بر گبر اسفندیار
همان تیغ من گربدیدی پلنگ
نبرد همی جوشن اندر برش
سپاسم ز یزدان که شب تیره شد
بر رستم من از چنگ آن اژدها
چه اندیشم اکنون جزین نیست رای
بجایی شوم کو نیابد نشان
سرانجام ازان کار سیر آید او
بدو گفت زال ای پسر گوش دار
همه کارهای جهان را در است
یکی چاره دانم من این را گزین
گر او باشدم زین سخن رهنمای
- بدیدم بدین سان گرامی پسر
که این ز آسمان بودنی کار بود
وزو جان من پسر ز تیمارتر
که این شیر دارا فروزش کنم
بگفتار و کردار و گردنگشی
خبر یافتم ز آشکار و نهان
زدم بر زمین همچو یک شاخ بید
از ان روز و آن بخشش کارزار
زبون داشتی گر سپر یافتی
گراینده دست مرا داشت خوار
نهان داشتی خویشتن زیر سنگ
نه آن پاره پرنیان بر سرش
در ان تیرگی چشم او خیره شد
ندانم کزین خسته آیم رها
که فردا بگردانم از رخس پای
بزابلستان گر کند سرفشان
اگر چه زبد سیر دیر آید او
سخن چون بیاد آوری هوش دار
مگر مرگ کانرا دری دیگر است
که سیمرغ را یار خوانم برین
بماند بما کشور و بوم و جای

- ببودند هر دو بران رای مند
از ایوان سه مجمر پر آتش ببرد
فسونگر چو بر تیغ بالا رسید
ز مجمر یکی آتشی بر فروخت
چوپاسی از آن تیره شب در گذشت
همانکه چو مرغ از هوا بنگرید
نشسته برش زال با درد و غم
بشد پیش با عود زال از فراز
بپیشش سه مجمر پراز بوی کرد
- سپهبد بر آمد ببالا بلند
برفتند با او سه هشیار و گرد
ز دیبا یکی بر بیرون کشید
ببالای آن پر لختی بسوخت
تو گفתי چون آهن سیاه ابر گشت
درخشیدن آتش تیز دید
ز پرواز مرغ اندر آمد دژم
ستودش فراوان و بردش نماز
ز خون جگر بر دورخ جوی کرد

- ۱۲۵۰
- ۱۲۵۵
- ۱۲۶۰
- ۱۲۶۵
- ۱۲۷۰
- ۱۲۷۵
- بدو گفت سیمرغ شاهها چه بود
 - چنین گفت کاین بد بدشمن رساد
 - تن رستم شیر دل خسته شد
 - کزان خستگی بیم جانست و بس
 - همان رخس گویی که بیجان شدست
 - بیامد برین کشور اسفندیار
 - نجوید همی کشور و تاج و تخت
 - بدو گفت سیمرغ کای پهلوان
 - سزد گر نمایی بمن رخس را
 - کسی سوی رستم فرستاد زال
 - بفرمای تا رخس را همچنان
 - چو رستم بران تند بالا رسید
 - بدو گفت کای ژنده پیل بلند
 - چرا رزم جستی ز اسفندیار
 - بدو گفت زال ای خداوند مهر
 - گرایدونك رستم نگرdd درست
 - همه سیستان پاك ویران کنند
 - شود کنده این تخمه ما زبن
 - نکه کرد مرغ اندران خستگی
 - از اوچار پیکان بیرون کشید
 - بران خستگیها بمالید پر
 - بدو گفت کاین خستگیها ببند
 - یکی پر من تر بگردان بشیر
 - بران همنشان رخس را پیش خواست
 - برون کرد پیکان شش از گردنش
 - همانکه خروشی بر آورد رخس
 - بدو گفت مرغ ای گوپیلتن
 - چرا رزم جستی ز اسفندیار
 - بدو گفت رستم گر او را زبند
 - مرا کشتن آسان تر آید ز تنگ
 - چنین داد پاسخ کز اسفندیار
 - که اندر زمانه چنویی نخاست
 - که آمد ازین سان نیارت بدود
 - که برمن رسید ازبد بد نژاد
 - ازان خستگی جان من بسته شد
 - بران گونه خسته ندیدست کس
 - ز پیکان تنش زار و پیچان شدست
 - نکوبد همی جز در کار زار
 - بر و بار خواهد همی با درخت
 - مباش اندرین کار خسته روان
 - همان سرفراز جهان بخش را
 - که لختی بچاره برافراز یال
 - بیارند پیش من اندر زمان
 - همان مرغ روشن دل او را بدید
 - زدست که گشتی بدین سان نژند
 - چرا آتش افکندی اندر کنار
 - چو اکنون نمودی بما پاك چهر
 - کجا خواهی اندر جهان جای جست
 - بکام دلیران ایران کنند
 - کنون برچه رانیم یکسر سخن
 - بدید اندرو راه پیوستگی
 - بمنقار ازان خستگی خون کشید
 - هم اندر زمان گشت بازیب وفر
 - همی باش یکچند دور از گزند
 - بمال اندران خستگیهای تیر
 - فرو کرد منقار بر دست راست
 - نبند خسته گربسته جایی تنش
 - بخندید شادان دل تاج بخش
 - توی نامبردار هر انجمن
 - که او هست رویین تن و نامدار
 - نبودى دل من نگشتی نژند
 - وگر باز مانم بجایی ز جنگ
 - اگر سر بجا آوری نیست عار
 - بدو دارد ایران همی پشت راست

۱۲۸۰ بهره‌یزی از وی نباشد شگفت
 که آن جفت هن مرغ بادستگاه
 اگر بامن اکنون تو پیمان کنی
 نجویی فزونی باسفندیار
 و رایدونك او را بیامد زمان
 پس انگه یکی چاره سازم ترا
 چو بشنید رستم دلش شاد شد
 ۱۲۸۵ بدو گفت کز گفت تو نگذرم
 چنین گفت سیمرغ کز راه مهر
 که هر کس که او خون اسفندیار
 همان نیز تا زنده باشد ز رنج
 بدین گیتیش شوربختی بود
 ۱۲۹۰ شکفتی نمایم هم امشب ترا
 برو رخس رخشنده را برنشین
 چو بشنید رستم میان را بست
 بسیمرخ گفت ای گزین جهان
 جهان یادگارست و ما رفتنی
 ۱۲۹۵ بنام نکوگر بمیرم رواست
 کجاشد فریدون و هوشنگ شاه
 برفتند و ما را سپردند جای
 همی راند تا پیش دریا رسید
 چو آمد بنزدیک دریا فراز
 ۱۳۰۰ برستم نمود آن زمان راه خشك
 بمالید بر تارکش پر خویش
 گزی دید برخاك سر بر هوا
 بدو گفت شاخی گزین راست تر
 بدان گز بود هوش اسفندیار
 ۱۳۰۵ بر آتش مرین چوب را راست کن
 بنه پر و پیکان برو بر نشان
 چو ببرید رستم تن شاخ گز
 بران کار سیمرغ بد رهنمای
 بدو گفت اکنون چو اسفندیار

مرا از خود اندازه باید گرفت
 بدستان و شمشیر کردش تباه
 سراز جنگ جستن پشیمان کنی
 گه کوشش و جستن کارزار
 نیندیشی از پوزش بی گمان
 بخورشید سر برفرازم ترا
 از اندیشه بستن آزاد شد
 و گر تیغ بارد هوا بر سرم
 بگویم کنون با تو راز سپهر
 بریزد و را بشکرد روزگار
 رهائی نیابد نماندش گنج
 و گر بگذرد رنج و سختی بود
 ببندم ز گفتار بد لب ترا
 یکی خنجر آبگون برگزین
 وزانجایگه رخشا برنشست
 چه خواهد برین مرگ مانا گهان
 بگیتی نماند بجز مردمی
 مرا نام باید که تن مرگراست
 که بودند با گنج و تخت و کلاه
 جهانرا چنین است آیین و رای
 زسیمرغ روی هوا تیره دید
 فرود آمد آن مرغ گردنفرافز
 همی آمد از باد او بوی مشك
 بفرمود تارستم آمدش پیش
 نشست از برش مرغ فرمانروا
 سرش برترین و تنش کاست تر
 تو این چوب را خوارمایه مدار
 نگه کن یکی نعر پیکان کهن
 نمودم ترا از گزندش نشان
 بیامد ز دریا بایوان و رز
 همی بود بر تارك او بی پای
 بیاید بجوید ز تو کارزار

- ۱۳۱۰ تو خواهش کن و لابه راستی ۰ مکوب ایچ گونه در کاستی
 مگر باز گردد بشیرین سخن ۰ بیاد آیدش روزگار کهن
 که تو چندگه بودی اندر جهان ۰ برنج و سختی ز بهر مهان
 چو پوزش کنی چند نپذیردت ۰ همی از فرومایگان گیردت
 بزه کن کمانرا و این چوب گز ۰ بدین گونه پرورده در آب رز
 ابرچشم اوراست کن هردودست ۰ چنان چون بود مردم گزپرست
 زمانه برد راست آنرا بچشم ۰ بدانگه که باشد دلت پر ز خشم
 تن زال را مرغ پدرود کرد ۰ ازو تاروز خویشتن پود کرد
 از انجایکه نیک دل برپرید ۰ چو اندر هوا رستم او را بدید
 یکی آتش چوب پرتاب کرد ۰ دلش را بران رزم شاداب کرد
 یکی تیز پیکان بدو در نشاند ۰ چپ و راست پرها برو برنشاند

۱۳۱۵

۱۳۲۰

بازگشتن رستم بجنگ اسفندیار

- سپیده همانگه ز که بردمید ۰ میان شب تیره اندر چمید
 بپوشید رستم سلیح نبرد ۰ همی از جهان آفرین یاد کرد
 چو آمد بر لشکر نامدار ۰ که کین جوید از رزم اسفندیار
 بدو گفت برخیز از این خواب خوش ۰ بر آوین با رستم کینه کش
 چو بشنید آوازش اسفندیار ۰ سلیح جهان پیش او گشت خوار
 چنین گفت پس با پشتون که شیر ۰ بپیچد ز چنگال مرد دلیر
 گمانی نبردم که رستم ز راه ۰ بایوان کشد ببر و گبر و کلاه
 همان بارکش رخس زیر اندرش ۰ ز پیکان نبود ایچ پیدا برش
 شنیدم که دستان جادو پرست ۰ بهنگام یا زد بخورشید دست
 چو خشم آرد از جاودان بگذرد ۰ برابر نکردم پس این باخرد
 پشتش بدو گفت پر آب چشم ۰ که بردشمنت باد تیمار و خشم
 چه بودت که امروز پژمرده ای ۰ همانا شب خواب نشمرده ای
 میان جهان این دو یل را چه بود ۰ که چندین همی رنج باید فزود
 بدانم که بخت تو شد کندرو ۰ که کین آورد هر زمان نو بنو
 بپوشید جوشن یل اسفندیار ۰ بیامد بر رستم نامدار
 خروشید چون روی رستم بدید ۰ که نام تو باد از جهان ناپدید
 فراموش کردی تو سگری مگر ۰ کمان و بر مرد پر خاشخیر
 ز نیرنگ زالی بدین سان درست ۰ و گر نه که پایت همی گورجست
 بکوبمت زین گونه امروز یال ۰ کزین پس نبیند ترا زنده زال

۱۳۲۵

۱۳۳۰

۱۳۳۵

۱۳۴۰

چنین گفت رستم باسفندیار
 بترس از جهاندار یزدان پاك
 من امروز نzbهر جنگ آمدم
 تو با من به بیداد کوشی همی
 بخورشید و ماه و باستا و زند

۱۳۴۵

نگیری بیاد آن سخنها که رفت
 بیایی ببینی یکی خان من
 گشایم در گنج دیرینه باز
 کنم بار بر بار گیهای خویش
 برابر همی با تو آییم براه
 اگر کشتنیم او کشد شایدم

۱۳۵۰

همی چاره جویم که تا روزگار
 نگه کن که دانای پیشی چه گفت
 چنین داد پاسخ که مرد فریب
 اسیر زنده خواهی که مانی بجای
 از ایوان و خان چند گویی همی

۱۳۵۵

دگر باره رستم زبان برگشاد
 مکن نام من در جهان زشت و خوار
 هزارانت گوهر دهم شاهوار
 هزارانت بنده دهم نوش لب
 هزارت کنیزك دهم خلخی

۱۳۶۰

دگر گنج سام نریمان و زال
 همه پاك پیش تو گرد آورم
 که تا مر ترا نیز فرمان کنند
 ازان پس بپشت پرستار وار
 زدل دور کن شهریارا تو کین

۱۳۶۵

جز از بند دیگر ترا دست هست
 که از بند تا جاودان نام بد
 برستم چنین گفت اسفندیار
 مرا گویی از راه یزدان بگرد
 که هر کو ز فرمان شاه جهان
 جز از بندگر کوشش (و) کارزار

۱۳۷۰

که ای سیر ناگشته از کارزار
 خرد را مکن بادل اندر مناك
 پی پوزش و نام و ننگ آمدم
 دو چشم خرد را بپوشی همی
 که دلرا نرانی براه گزند
 و گر پوست برتن کسی را بکفت
 روندست کام تو بر جان من
 کجا گرد کردم بسال دراز
 بگنججور ده تا براند ز پیش
 کنم هرچ فرمان دهی پیش شاه
 همان نیز اگر بند فرمایدم
 ترا سبر گرداند از کار زار
 که هرگز مباد اختر شوم جفت
 نیم روز پرخاش و روز نهیب
 نخستین سخن بند بر نه بیای
 رخ آشتی را بشویی همی
 مکن شهریارا ز بیداد یاد
 که جز بد نیاید ازین کار زار
 همان پاره زر با گوشوار
 پرستنده باشد ترا روز و شب
 که زیبای تاج اند با فرخی
 گشایم پیش تو ای بی همال
 ز زابلستان نیز مرد آورم
 روانرا بفرمان گروگان کنند
 دوان با تو آییم بر شهریار
 مکن دیو را با خرد همنشین
 بمن بر که شاهی و یزدان پرست
 بماند بمن وز تو انجام بد
 که تا چند گویی سخن نابکار
 ز فرمان شاه جهانبان بگرد
 بگردد سر آید بدو بر زمان
 بپیشم دگر گونه پاسخ میار

بتندی بپاسخ گو نامدار ° چنین گفت کای پره‌نر شهریار
 همی خوارداری تو گفتار من ° بخیره بجوبی تو آزار من
 چنین داد پاسخ که چند از فریب ° همانا بتنگ اندر آمد نشیب

تیر انداختن رستم اسفندیار را به چشم

۱۳۷۵	بدانست رستم که لابه بکار ° نیاید همی پیش اسفندیار
	کمانرا بزه کردو آن تیر گز ° که پیکانش را داده بدآب رز
	همی راند تیر گز اندر کمان ° سر خویش کرده سوی آسمان
	همی گفت کای پاك دادار هور ° فزاینده دانش و فر و زور
	همی بینی این پاك جان مرا ° توان مرا هم روان مرا
۱۳۸۰	که چندین بیچم که اسفندیار ° مگر سر بیچاند از کار زار
	تو دانی که بیداد کوشد همی ° همی جنگ و مردی فروشد همی
	ببادا فره این گناهم مگیر ° توی آفریننده ماه و تیر
	چو خود کامه جنگی بدید آن درنگ ° که رستم همی دیر شد سوی جنگ
	بدو گفت کای سگزی بدگمان ° نشد سیر جانت ز تیر و کمان
۱۳۸۵	بینی کنون تیر گشتاسپی ° دل شیر و پیکان لهراسپی
	یکی تیر بر ترگ رستم بزد ° چنان کز کمان سواران سزد
	تهمتن گز اندر کمان راند زود ° بران سان که سیمرغ فرموده بود
	بزد تیر بر چشم اسفندیار ° سیه شد جهان پیش آن نامدار
	خم آورد بالای سرو سهی ° ازو دور شد دانش و فرهی
۱۳۹۰	نگون شد سر شاه یزدان پرست ° بیفتاد چاچی کمانش ز دست
	گرفته بش و یال اسپ سیاه ° ز خون لعل شد خاک آوردگاه
	چنین گفت رستم با اسفندیار ° که آوردی آن تخم زفتی ببار
	تو آنی که گفتی که رویین تنم ° بلند آسمان بر زمین برزنم
	من از شست توهشت تیر خدنگ ° بخوردم ننالیدم از نام و ننگ
۱۳۹۵	بيك تیر برگشتی از کارزار ° بخفتی بران باره نامدار
	هم اکنون بخاك اندر آید سرت ° بسوزد دل مهربان مادرت
	هم آنکه سر نامبردار شاه ° نگون اندر آمد ز پشت سیاه
	زمانی همی بود تا یافت هوش ° برخاك بنشست و بگشاد گوثر
	سر تیر بگرفت و بیرون کشید ° همی پر و پیکانش در خون کشید
۱۴۰۰	همانکه به بهمن رسید آگهی ° که تیره شد آن فر شاهنشهی
	بیامد پیش پشوتن بگفت ° که پیکار ما گشت با درد جفت

تن ژنده پیل اندر آمد بڅاك	○	دل ما ازين درد كردند چاك
برفتند هر دو پیاده دوان	○	ز پیش سپه تا بر پهلوان
بدیدند جنگی برش پر زخون	○	یکی تیر پر خون بدست اندرون
پشوتن برو جامه را کرد چاك	○	خروشان بسر برهمی کرد خاك
همی گشت بهمن بڅاك اندرون	○	بمالید رخ را بدان گرم خون
پشوتن همی گفت راز جهان	○	که داند ز دین آوران و مهان
چو اسفندیاری که از بهر دین	○	بمردی بر آهیخت شمشیر کین
جهان کرد پاك از بد بت پرست	○	بید کار هرگز نیازید دست
بروز جوانی هلاك آمدش	○	سرتاجور سوی خاك آمدش
بدی را کزو هست گیتی بدرد	○	پر آزار ازو جان آزاد مرد
فراوان برو بگذرد روزگار	○	که هرگز نبیند بد کارزار
جوانان گرفتندش اندر کنار	○	همی خون ستردند زان شهریار
پشوتن برو بر همی مویه کرد	○	رخی پر زخون ودلی پر زدرد
همی گفت زار ای یل اسفندیار	○	جهانجوی و از تخمه شهریار
که کند این چنین کوه جنگی ز جای	○	که افکند شیر ژبانرا ز پای
که کند این پسندیده دندان پیل	○	که آگند با موج دریای نیل
چه آمد برین تخمه از چشم بد	○	که بر بد کنش بی گمان بد رسد
کجا شد برزم اندرون ساز تو	○	کجا شد بزم آن خوش آراز تو
کجا شد دل وهوش و آیین تو	○	توانایی و اختر و دین تو
چو کردی جهان را ز بدخواه پاك	○	نیامدت از پیل وز شیر باك
کنون آمدت سودمندی بکار	○	که در خاك بیند ترا روزگار
که نفرین برین تاج و این تخت باد	○	بدین کوشش بیش و این بخت باد
که چو تو سواری دلیر و جوان	○	سرافراز و دانا و روشن روان
بدین سان شود کشته در کارزار	○	بزاری سرآید برو روزگار
که مه تاج بادا و مه تخت شاه	○	مه گشتاسب و جاماسب و آن بارگاه
چنین گفت پر دانش اسفندیار	○	که ای مرد دانای به روزگار
مکن خویشتن پیش من بر تباه	○	چنین بود بهر من از تاج و گاه
تن کشته را خاك باشد نهال	○	تو از کشتن من بدین سان منال
کجا شد فریدون وهوشنگ و جم	○	ز باد آمده باز گردد بدم
همان پاك زاده نیاکان ما	○	گزیده سرافراز و پاکان ما
برفتند و ما را سپردند جای	○	نماند کس اندر سپنجی سرای
فراوان بکوشیدم اندر جهان	○	چه در آشکار و چه اندر نهان

۱۴۰۵

۱۴۱۰

۱۴۱۵

۱۴۲۰

۱۴۲۵

۱۴۳۰

۱۴۳۵

که تا رای یزدان بجای آورم خرد را بدین رهنمای آورم
چوازم گرفت این سخن روشنی ز بد بسته شد راه آهرمنی

زمانه بیازید چنگال تیز نبد زو مرا روزگار گریز
امید من آنست کاندر بهشت دلا فروز من بدرود هرچ کشت

بمردی مرا پور دستان نکشت نگه کن بدین گز که دارم بمشت
بدین چوب شد روزگارم بسر ز سیمرغ وز رستم چاره گر

۱۴۴۰

فسونها و نیرنگها زال ساخت که اروند و بند جهان او شناخت
چو اسفندیار این سخن یاد کرد بیچید و بگریست رستم بدرد

چنین گفت کز دیو ناسازگار ترا بهره رنج من آمد بکار
چنانست کو گفت یکسر سخن ز مردی بکزی نیفکند بن

که تا من بگیتی کمر بسته‌ام بسی رزم گردنگشان جسته‌ام
سواری ندیدم چو اسفندیار زره دار با جوشن کار زار

۱۴۴۵

چو بیچاره برگشتم ازدست‌اوی بدیدم کمان و پرو شست‌اوی
سوی چاره گشتم ز بیچارگی بدادم بدو سر بیکبارگی

زمان ورا در کمان ساختم چو روزش سرآمد بینداختم
گر او را همی روز باز آمدی مرا کار گز کی فراز آمدی

از این خاک تیره ببايد شدن بپرهیز یکدم نشاید زدن
همانست کز گز بهانه منم وزین تیرگی در فسانه منم

۱۴۵۰

اندر زکردن اسفندیار رستم را

چنین گفت با رستم اسفندیار که اکنون سرآمد مرا روزگار
تو اکنون مپرهیز و خیزاید رآی که مارا دگر گونه تر گشت رای

مگر بشنوی پند و اندرز من بدانی سر مایه و ارز من
بکوشی و آنرا بجای آوری بزرگی برین رهنمای آوری

۱۴۵۵

تهمت بگفتار او داد گوش پیاده بیامد برش با خروش
همی ریخت از دیدگان آب گرم همی مویه کردش به آوای نرم

چو دستان خبر یافت از رزمگاه ز ایوان چو باداندر آمد براه
ز خانه بیامد بدشت نبرد دودیده پراز آب و دل پر ز درد

زواره فرامرز چون بیهشان برفتند چندی ز گردنگشان
خروشی برآمد ز آوردگاه که تاریک شد روی خورشید و ماه

۱۴۶۰

برستم چنین گفت زال ای پسر ترا بیش گریم بدرد جگر
که ایدون شنیدم ز دانای چین ز اختر شناسان ایران زمین

۱۴۶۵

۱۴۶۵

که هر کس که او خون اسفندیار
 بدین گیتیش شور بختی بود
 چنین گفت با رستم اسفندیار
 زمانه چنین بود و بود آنچ بود
 بهانه تو بودی پدر بد زمان
 مرا گفت رو سیستانرا بسوز
 بکشید تا لشکر و تاج و گنج

۱۴۷۰

کنون بهمن این نامور پورمن
 بمیرم پدر وارث اندر پذیر
 بزابلستان در ورا شاد دار
 بیاموزش آرایش کارزار
 می و رامش و زخم چوگان و کار

۱۴۷۵

چنین گفت جاماسپ گم بوده نام
 که بهمن ز من یادگاری بود
 تهمتن چو بشنید برپای خاست
 که تو بگذری زین سخن نگذرم
 نشانمش بر نامور تخت عاج

۱۴۸۰

ز رستم چو بشنید گویا سخن
 چنان دان که یزدان گواهی منست
 کزین نیکویها که تو کرده ای
 کنون نیک نامت ببد باز گشت
 غم آمد روان ترا بهره زیس

۱۴۸۵

چنین گفت پس با پشتوتن که من
 چو من بگذرم زین سپنجی سرای
 چو رفتی بایران پدر را بگو
 زمانه سراسر بکام تو گشت
 امیدم نه این بود نزدیک تو

۱۴۹۰

جهان راست کردم بشمشیر داد
 بایران چو دین بهی راست شد
 پیش سران پندها دادیم
 کنون زین سخن یافتی کام دل
 چو ایمن شدی مرگ را دور کن

۱۴۹۵

بریزد سر آید برو روزگار
 و گر بگذرد رنج و سختی بود
 که از تو ندیدم بد روزگار
 سخن هرچ گویم ببايد شنود
 نه رستم نه سیمرغ و تیر و کمان
 نخواهم کزین پس بود نیمروز
 بدو ماند و من بمانم برنج
 خردمند و بیدار دستور من
 همه هرچ گویم ترا یاد گیر
 سخنهای بد گوی را یاد دار
 نشستنگه بزم و دشت شکار
 بزرگی و برخوردن از روزگار
 که هرگز بگیتی مبیناد کام
 سرافراز تر شهریاری بود
 ببر زد بفرمان او دست راست
 سخن هرچ گفتی به جای آورم
 نهم بر سرش بر دلارای تاج
 بدو گفت نوگیر چون شد کهن
 برین دین به رهنمای منست
 ز شاهان پیشین که پرورده ای
 ز من روی گیتی پر آواز گشت
 چنین بود رای جهان آفرین
 نجویم همی زین جهان جز کفن
 تو لشکر بیارای وشو باز جای
 که چون کامیابی بهانه مجوی
 همه مرزها پر ز نام تو گشت
 سزا این بد از جان تاریک تو
 ببد کس نیارست کرد از تو یاد
 بزرگی و شاهی مرا خواست شد
 نهانی بکشتن فرستادیم
 بیارای و بنشین بآرام دل
 بایوان شاهی یکی سور کن

ترا تخت سختی و کوشش مرا	○	ترا نام تابوت و پوشش مرا	○
چه گفت آن جهان دیده دهقان پیر	○	که نگریند از مرگ پیکان تیر	○
مشو ایمن از گنج و تاج و سپاه	○	روانم ترا چشم دارد براه	○
چو آبی بهم پیش داور شویم	○	بگوییم و گفتار او بشنویم	○
کز و باز گردی بمادر بگوی	○	که سیر آمد از رزم پر خاشجوی	○
که باتیر او گبر چون باد بود	○	گذر کرده بر کوه پولاد بود	○
پس من تو زود آیی ای مهربان	○	تو از من مرنج و مرنجان روان	○
برهنه مکن روی بر انجمن	○	مبین نیز چهر من اندر کفن	○
ز دیدار زاری بیفزایدت	○	کس از بخردان نیز نستایدت	○
همان خواهرانرا و جفت مرا	○	که جویا بدندی نهفت مرا	○
بگویی بدان پرهیز بخردان	○	که پدرود باشید تاجاودان	○
ز تاج پدر بر سرم بدرسید	○	در گنج را جان من شد کلید	○
فرستادم اینک بنزدیک او	○	که شرم آورد جان تاریک او	○
بگفت این و برزد یکی تیز دم	○	که بر من ز گشتاسب آمدستم	○
هم آنکه برفت از تنش جان پاک	○	تن خسته افکنده بر تیره خاک	○
تهمتن بنزد پشوتن رسید	○	همه جامه بر تن سراسر درید	○
برو جامه رستم همی پاره کرد	○	سرش پر ز خاک و دلش پر ز درد	○
همی گفت زار ای نبرده سوار	○	نیاشاه جنگی پدر شهریار	○
بخوبی شده در جهان نام من	○	ز گشتاسب بد شد سرانجام من	○
چو بسیار بگریست با کشته گفت	○	که ای در جهان شاه بی یار و جفت	○
روان تو بادامیان بهشت	○	بد اندیش تو بدرود هرچ کشت	○
زواره بدو گفت کای نامدار	○	نبایست پذیرفت زو زینهار	○
زدهقان تو نشنیدی آن داستان	○	که یاد آرد از گفته باستان	○
که گر پروری بچه نره شیر	○	شود تیز دندان و گردد دلیر	○
چوسر بر کشد زود جوید شکار	○	نخست اندر آید پروردگار	○
دو پهلوی بر آشفته از خشم بد	○	نخستین ازان بد بزابل رسد	○
چو شد کشته شاهی چو اسفندیار	○	بینند ازین پس بد روزگار	○
ز بهمن رسد بد بزابلستان	○	بیچند پیران کابلستان	○
نگه کن که چون او شود تاجدار	○	پیش آورد کین اسفندیار	○
بدو گفت رستم که با آسمان	○	نقاب بد اندیش و نیکی گمان	○
من آن برگزیدم که چشم خرد	○	بدو بنگرد نام یاد آورد	○
گر او بد کند پیچد از روزگار	○	تو چشم بالا را بتندی مخار	○

۱۵۰۰

۱۵۰۵

۱۵۱۰

۱۵۱۵

۱۵۲۰

۱۵۲۵

۱۵۶

بردن پشوتن تابوت اسفندیار نزد گشتاسب

یکی نغز تابوت کرد آهنین	○	بگسترد فرشی ز دیبای چین
بیندود يك روی آهن بقییر	○	پراگند برقییر مشك و عبیر
ز دیبای زربفت کردش کفر	○	خروشان برو نامدار انجمن
ار آن پس بپوشید روشن برش	○	ز پیروزه بر سر نهاد افسرش
سر تنگ تابوت کردند سخت	○	شد آن بارور خسروانی درخت
چل اشتر بیاورد رستم گزین	○	زبالا فرو هشته دیبای چین
دو اشتر بدی زیر تابوت شاه	○	چپ و راست پیش و پس اندر سپاه
همه خسته روی و همه کننده موی	○	زبان شاه گوی و روان شاهجوی
بریده بش و دم اسپ سیاه	○	پشو تن همی برد پیش سپاه
برو بر نهاده نگونسار زین	○	زرین اندر آویخته گرزکین
همان نامور خود و خفتان اوی	○	همان جوله و مغفر جنگجوی
سپه رفت و بهمن بزابل بماند	○	بمژگان همی خون دل برفشاند
تهمتین ببردش بایوان خویش	○	همی پرورانید چون جان خویش
بگشتاسب آگاهی آمد ز راه	○	نگون شد سر نامبردار شاه
همی جامه را چاك زد بر برش	○	بخاك اندر آمد سر و افسرش
خروشی برآمد ز ایوان بزار	○	جهان شد پر از نام اسفندیار
بایران زهر سوکه رفت آگهی	○	بینداخت هر کس کلاه مهی
همی گفت گشتاسب کای پاك دین	○	که چون تو نبیند زمان و زمین
پس از روزگار همنوچهر باز	○	نیامد چو تو نیز گردنفر از
بیالود تیغ و بیالود کیش	○	مهانرا همی داشت برجای خویش
بزرگان ایران گرفتند خشم	○	ز آزرم گشتاسب شستند چشم
باواز گفتند کای شور بخت	○	چو اسفندیاری تو از بهر تخت
بزابل فرستی بکشتن دهی	○	تو بر گاه تاج مهی بر نهی
سرت را ز تاج کیان شرم باد	○	برفتن پی اخترت نرم باد
برفتند یکسر ز ایوان او	○	پر از خاك شد کاخ و دیوان او
چو آگاه شد مادر و خواهران	○	ز ایوان برفتند با دختران
برهنه سروپای پر گرد و خاك	○	بتن برهنه جامه کردند چاك
پشوتن همی رفت گریان براه	○	پس پشت تابوت و اسپ سیاه
زنان از پشوتن در آویختند	○	همی خون ز مژگان فرو ریختند
که این بند تابوت را برگشای	○	تن خسته يك بار ما را نمای

پشوتن غمی شد میان زنان	○	خروشان و گوشت از دوبازوکنان	○
بآهنگران گفت سوهان تیز	○	بپارید کامد کنون رستخیز	○
سر تنگ تابوت را باز کرد	○	بنوی یکی مویه آغاز کرد	○
چو مادرش باخواهران روی شاه	○	پر از مشک دیدند ریش سیاه	○
برفتند یکسر زبالین شاه	○	خروشان بنزدیک اسپ سیاه	○
بسودند پر مهر یال و برش	○	کتایون همی ریخت خاک از برش	○
کزو شاه را روز بر گشته بود	○	بآورد بر پشت او کشته بود	○
کزین پس کرا برد خواهی بچنگ	○	کرا دادخواهی بچنگ نهنگ	○
بیالش همی آندر آویختند	○	همی خاک بر تارکش ریختند	○
بابر اندر آمد خروش سپاه	○	پشوتن بیامد بایوان شاه	○
خروشید و دیدش نبردش نماز	○	بیامد بنزدیک تختش فراز	○
بآواز گفت ای سر سرکشان	○	ز برگشتن بخت آمد نشان	○
ازین با تن خویش بدکرده ای	○	دم از شهر ایران بر آورده ای	○
ز تو دور شد فره و بخردی	○	بیا بی تو بادا فره ایزدی	○
شکسته شد این نامور پشت تو	○	کزین پس بود باد در مشت تو	○
پسر را بخون دادی از بهر تخت	○	که مه تخت بیناد چشمت مه بخت	○
جهانی پر از دشمن ر پر بدان	○	نماند بتو تاج تا جاودان	○
بدین گیتیت در نکوهش بود	○	بروز شمارت پژوهش بود	○
بگفت این ورخسوی جاماسپ کرد	○	که ای شوم بدکیش و بد زاد مرد	○
ز گیتی ندانی سخن جز دروغ	○	بکڑی گرفتی ز هر کس فروغ	○
میان کیان دشمنی افکنی	○	همی این بدان آن بدین بر زنی	○
ندانی همی جز بد آموختن	○	گسستن ز نیکی بدی توختن	○
یکی کشت کردی تو اندر جهان	○	که کس ندرود آشکار و نهان	○
بزرگی بگفتار تو کشته شد	○	که روز بزرگان همه گشته شد	○
تو آموختی شاه را راه کژ	○	ایا پیر بی راه و کوتاه و کژ	○
تو گفتی که هوش یل اسفندیار	○	بود بر کف رستم نامدار	○
بگفت این و گویا زباں برگشاد	○	همه پند و اندرز او کرد یاد	○
هم اندرز بهمن برستم بگفت	○	بر آورد رازی که بود از نهفت	○
جو بشنید اندرز او شهریار	○	پشیمان شد از کار اسفندیار	○
پشوتن بگفت آنچ بودش نهان	○	بآواز با شهریار جهان	○
چوپردخته گشت از بزرگان سرای	○	برفتند به آفرید و همای	○
بپیش پدر بر بخستند روی	○	ز درد برادر بکندند موی	○

۱۵۶۰

۱۵۶۵

۱۵۷۰

۱۵۷۵

۱۵۸۰

۱۵۸۵

- ۱۵۹۰ یگشتاسب گفتند کای نامدار
 کجا شد نخستین بکین زریر
 زترکان همی کین اوباز خواست
 بگفتار بد گوش کردی ببند
 چو او بسته آمد نیا کشته شد
 ۱۵۹۵ چو ارجاسپ آمد زخلخ ببلخ
 چوما را که پوشیده داریم روی
 چو نوش آذر زرد هشتی بکشت
 تودانی که فرزند مردی چه کرد
 ز رویین دژ آورد ما را برت
 ۱۶۰۰ از ایدر بزابل فرستادیش
 که تا از پی تاج بیجان شود
 نه سیمرغ کشتش نه رستم نه زال
 ترا شرم بادا زریش سپید
 جهاندار پیش از تو بسیار بود
 ۱۶۰۵ بکشتن ندادند فرزند را
 چنین گفت پس باپشوتن که خیز
 بیامد پشوتن ز ایوان شاه
 پشوتن چنین گفت با مادرش
 که اوشاد خفتست و روشن روان
 ۱۶۱۰ بپذرفت مادر ز دین دار پند
 از آن پس بسالی بهر برزنی
 زتیر گز و بند دستان زال
 ننیندیشی از کار اسفندیار
 همی گور بستند ز چنگال شیر
 بدو شد همی پادشاهیت راست
 بغل گران و بگرز و کمند
 سپه را همه روز بر گشته شد
 همه زندگانی شد از رنج تلخ
 برهنه بیاورد ز ایوان بکوی
 گرفت آن زمان پادشاهی بمشت
 برآورد ازیشان دم و دودوگرد
 نگهبان کشور بدو افسرت
 بسی پند و اندرزها دادیش
 جهانی بروزار و پیچان شود
 تو کشتی مراورا چو کشتی منال
 که فرزند کشتی ز بهر امید
 که بر تخت شاهی سزاوار بود
 نه از دوده خویش و پیوند را
 برین آتش تیز بر آب ریز
 زنانرا بیاورد زان جایگاه
 که چندین بتنگی چه کوبی درش
 چو سیرآمد ازمرز و ازمرزبان
 بداد خداوند کرد او پسند
 بایران خروشی بدو شیونی
 همی مویه کردند بسیار سال

باز فرستادن رستم بهمن را بایران

- ۱۶۱۵ همی بود بهمن بزابلستان
 سواری و می خوردن و بارگاه
 بهر چیز پیش از پسر داشتش
 چو گفتار و کردار پیوسته شد
 یکی نامه بنوشت رستم بدرد
 سرنامه کرد آفرین ازنخست
 دگر گفت یزان گواهی منست
 بنخجیر گر با می و گلستان
 پیاموخت رستم بدان پور شاه
 شب و روز خندان ببر داشتش
 در کین بگشتاسب بر بسته شد
 همه کار فرزند او یاد کرد
 بدانکس که کینه نبودش نجست
 پشوتن بدین رهنمای منست

۱۶۲۰

که من چند گفتم باسفندیار
سپردم بدو کشور و گنج خویش
زمانش چنین بود نگشاد چهر
بدین گونه بد گردش آسمان
کنون این جهانجوی نزد منست

۱۶۲۵

هنرهای شاهانش آموختم
چو پیمان کند شاه پوزش پذیر
نهان من و جان من پیش اوست
چو آن نامه شد نزد شاه جهان
پشوتن بیامد گواهی بداد

۱۶۳۰

همان زاری و پند و اروند او
از آن نامور شاه خشنود گشت
ز رستم دل نامور گشت خوش
هم اندر زمان نامه پاسخ نوشت
چنین گفت کز جور چرخ بلند

۱۶۳۵

بپرهیز چون باز دارد کسی
پشو تن بگفت آنچ در خواستی
ز گردون گردان که یارد گذشت
تو آنی که بودی وزان بهتری
زبیشی هر آنچت ببايد بخواه

۱۶۴۰

فرستاده پاسخ بیاورد زود
چنین تا برآمد برین گاه چند
خردمند و با دانش و دستکاد
بدانست جاماسپ آن نیک و بد
بگشتاسپ گفت ای پسندیده شاه

۱۶۴۵

ز دانش پدر هرچ جست اندراوی
به بیگانه شهری فراوان بماند
ببهمن یکی نامه باید نوشت
که داری بگیتی جز او یادگار
خوش آمد سخن شاه گشتاسپ را

۱۶۵۰

که بنویس يك نامه نزدیک اوی
که یزدان سپاس ای جهان پهلوان
مگر کم کند کینه و کار زار
گزیدم ز هر گونه یی رنج خویش
مرا دل پر از درد و سر پر مهر

۱۶۰

بسندیده نباشد کسی با زمان
که فرخ نژاد اورمزد منست
از اندرز فام خرد توختم
کزین پس فیندیشد از کار تیر
اگر گنج و تاجست و گرمغزو پوست

بدانش ز جاماسپ نامی تراست	○	نبیره که از جان گرامی تراست	○	۱۶۵۵
سزد گر فرستی کنون باز جای	○	ببخت تو آموخت فرهنگ ورای	○	
چو نامه بخوانی بزابل همان	○	یکی سوی بهمن که اندر زمان	○	
بر آرای کار و درنگی مساز	○	که ما را بدیدارت آمد نیاز	○	
بدان شاد شد مرد دانش پذیر	○	برستم چو برخواند نامه دبیر	○	
ز خفتان وز خنجر آبگون	○	ز چیزی که بودش بگنج اندرون	○	
ز گوپال وز خنجر هندوان	○	ز بر گستوان و ز تیرو کمان	○	
هم از عنبر و گوهر و سیم وزر	○	ز کافور وز مشک و ز عود تر	○	
پرستار وز کودکان نارسید	○	زبالا و از جامه نا برید	○	۱۶۶۰
ز یاقوت با زنگ زرین دوجام	○	کمرهای زرین و زرین ستام	○	
برنده بگنجور او بر شمرد	○	همه پاک رستم ببهمن سپرد	○	
پس او را فرستاد نزدیک شاه	○	تهمتن بیامد دو منزل براه	○	
شد از آب دیده رخس ناپدید	○	چو گشتاسب روی نبیره بدید	○	
نمانی بگیتی جز او را بکس	○	بدو گفت اسفندیاری تو بس	○	۱۶۶۵
ازان پس همی خواندش اردشیر	○	ورا یافت روشن دل و یادگیر	○	
خردمند و دانا و یزدان پرست	○	گوی بود با زور و گیرنده دست	○	
ز زانو فزونتر بدی مشت اوی	○	چو بر پای بودی سرانگشت اوی	○	
ببزم و برزم و بنخجیرگاه	○	همی آزمودش بیک چند گاه	○	
گوی بود مانند اسفندیار	○	بمیدان چوگان و بزم و شکار	○	۱۶۷۰
همی خوردن اندرش بفریفتی	○	از و هیچ گشتاسب نشکیفتی	○	
غمی بودم از بهر تیمار داد	○	همی گفت کاینم جهاندار داد	○	
چو گم شد سرافراز رویین تنم	○	بماناد تا جاودان بهمنم	○	
که جاوید بادا سر شهریار	○	سرآمد همه کار اسفندیار	○	
زمانه بفرمان او ساخته	○	همیشه دل از رنج پرداخته	○	۱۶۷۵
بگردن بد اندیش او را کمند	○	دلش باد شادان و تاجش بلند	○	

KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY

Acc. No ... 8.48.3.0

Date 1.8.1.72

اشتباه چاپی

<u>دُرست</u>	<u>نادرست</u>	<u>مصرع</u>	<u>سطر</u>	<u>صفحه</u>
هماوردت	هماورت	۲	۱۹	۱۴۰
کی	کپی	۲	۲۳	۱۴۰
پرسند	پرسنده	۲	۱۶	۱۴۳
دستان	دوستان	۱	۲۸	۱۴۴

DATE LABEL

[illegible]

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of \$.25 will be levied for each day the book is
kept beyond that day.

DATE LABEL

A blank, lined page from a notebook. The page features horizontal ruling lines and a vertical margin line on the left side. A large, stylized blue 'N' is drawn across the center of the page, spanning across the margin line. The paper appears slightly aged or off-white.

Call No.

~~51A49Z~~

~~ایضاً~~

Date _____

~~7-4-53~~


Account No.....6

6471

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above. An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

date



Title Made in America.

Author Kouwenhoven, J. A.

Accession No. 4485

Call No. 973 K 849 M

BORROWER'S NO.	ISSUE DATE	BORROWER'S NO.	ISSUE DATE
-------------------	---------------	-------------------	---------------

27

1297

37

31

38

35

3